


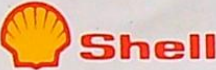
# NOTICE D'UTILISATION

Owner's handbook / Manual de utilizacion / Instruktionsbok



# PEUGEOT 504

**APPROVED AND RECOMMENDED LUBRICANTS\***  
**LUBRIFIANTS HOMOLOGUÉS ET RECOMMANDÉS\***  
**LUBRIFICANTES HOMOLOGADOS Y RECOMENDADOS\***  
**GODKÄNDA OCH REKOMMENDERADE SMÖRJMEDEL\***

COMPONENTS ORGANES ORGANOS DELAR	COMMERCIAL NAME APPELLATIONS COMMERCIALES DENOMINACIONES COMERCIALES GODKÄNDA MÄRKEN		STANDARD NIVEAU DE QUALITÉ NIVEL DE CALIDAD KVALITETSNIVÅ	
			API	CCMC
Engine (petrol) - Manual Gearbox <i>Moteur (essence) - Boîte de vitesses mécanique</i> Motor (gasolina) - Caja de cambios mecánica <i>Motor (bensin) Mekanisk växellada</i>	 ESSO SUPER OIL (1) 10 W-40 (2)	 PUISSANCE 5 (1) 10 W-40	SF/CC	G3-D1
Automatic Gearbox - Power assisted steering pump. <i>Boîte de vitesse automatique - Pompe d'assistance de direction.</i> Caja automática - Bomba de asistencia de dirección. <i>Automatlada Servostyrningens pump</i>	ESSO ATF DEXRON II D21065	SHELL ATF DEXRON II D20137	-	-
Rear differential hypoid - <i>Pont AR hypoïde</i> Puente trasero hypoïde - <i>Hypoidbakaxel</i>	ESSO GEAR OIL GX80W-90	SHELL SPIRAX HD80W90	-	-
Rear differential limited slip differential <i>Pont AR à glissement limité</i> Puente trasero de deslizamiento limitado <i>Bakaxel med differentialspår</i>	ESSO GEAR OIL LSA 90	SHELL GEAR GL 90	GL5	-
Grease nipple - Battery terminals <i>Graisseurs - Bornes de batterie</i> Engrasador - Bornes de batería <i>Smörjnipplar - Batteriklämmor</i>	MULTI-PURPOSE GREASE 47 46	SHELL RETINAX A	-	-

\* For certain countries, conform to the local PEUGEOT TALBOT lubricant recommendations.  
 \* Pour certains pays, se conformer aux recommandations locales PEUGEOT TALBOT.  
 \* Para ciertos países, atenerse a las recomendaciones locales PEUGEOT TALBOT.  
 \* För vissa länder hänvisas till den lokala rekommendationer PEUGEOT TALBOT.

(1) For racing drive - Pour conduite sportive      ESSO RACING OIL 15 W 40  
 Para uso deportivo - För snabbkörning      SHELL Puisseance 7 - 15 W 50  
 (2) In certain countries, grade - Dans certains pays, grade      15 W 40  
 Para ciertos países, grado - I vissa länder, gradet



## POUR ÉCONOMISER LE CARBURANT

Respectez les conseils suivants

Veillez au bon état de votre véhicule :

- Conformez-vous au plan d'entretien que nous préconisons ; un moteur bien réglé consomme moins.
- Vérifiez fréquemment la pression des pneus.
- Un sous-gonflage en accélère l'usure, augmente la consommation de carburant et dégrade la tenue de route, le confort et la sécurité.
- Évitez la surcharge.
- Enlevez galerie de toit ou porte-skis dès qu'ils ne sont plus utilisés.

### Conduisez en souplesse

- Évitez les démarrages brusques.
- Coupez le moteur lors d'un arrêt prolongé.
- Roulez régulièrement. Toute modification inutile de la vitesse augmente la consommation.
- Prévoyez à temps les manœuvres à effectuer.

Le respect de ces conseils vous permettra d'économiser le carburant et allégera le budget d'entretien de votre voiture.

## TO CONSERVE FUEL

Comply with the following advice

Ensure that your vehicle is in good condition :

- Conform with the maintenance plan which we recommend ; a correctly tuned engine consumes less fuel.
- Frequently check tyre pressures : Under inflation accelerates tyre wear, increases fuel consumption adversely affects road holding, comfort and safety.
- Do not overload
- Remove a roof rack or ski-carrier when not in use.

### Drive smoothly

- Avoid harsh acceleration.
- Cut the engine when stationary for any length of time.
- Drive uniformly. Any unnecessary alteration in speed increases fuel consumption.
- Anticipate any manoeuvre.

Compliance with this advice will enable you to conserve fuel and lighten your vehicle maintenance budget.

## PARA ECONOMIZAR CARBURANTE

Respetar los consejos siguientes

Cuidar del buen estado de su vehículo

- Aténgase al plan de mantenimiento que preconizamos ; un motor bien regulado consume menos.
- Compruebe con frecuencia la presión de los neumáticos
- Una presión baja acelera el desgaste, aumenta el consumo de carburante y degrada la estabilidad, el confort y la seguridad.
- Evite sobrecargar el vehículo
- Quite el porta-equipajes o el porta-esquis en cuanto no se utilicen.

### Conduzca con suavidad

- Evite los arranques bruscos
- Detenga el motor en una parada prolongada.
- Conduzca con regularidad. Todo cambio inútil de marcha aumenta el consumo.
- Prevea con tiempo las maniobras a efectuar

Respetar estos consejos le permitirá economizar el carburante y aligerar el presupuesto de mantenimiento de su vehículo.

## FÖR ATT SPARA BRÄNSLE

Håll följande råd i minnet

Se till att Er bil är i gott skick

- Följ det service-schema som vi föreslår ; en väl inställd motor förbrukar mindre.
- Kontrollera ringtrycket ofta.
- Om ringtrycket är för lågt slits däcken fortare, bränsleförbrukningen ökar och väghållningen försämrar, likaså komfort och säkerhet.
- Undvik överbelastning.
- Tag bort takräck och skidhållare så snart de inte behövs längre.

### Kör mjukt

- Undvik rivstarter.
- Slå av motorn vid längre tids stillastående.
- Kör med jämn fart. Alla onödiga hastighetsändringar ökar bränsleförbrukningen.
- Förutse alla manövrer i god tid.

Om Ni följer dessa råd kan Ni spara in på bränsleförbrukningen och minska milkostnaden för Er bil.

## SOMMAIRE

A - Alternateur	39
Antivol	7
B - Baladeuse	39
Banquette AR	11
Batterie	39-57
Boîte de vitesses	55
C - Capot	9
Caractéristiques	51-66
Carburant	7
Carrosserie	62
Ceintures de sécurité	13-63
Changement de vitesse	22
Chauffage	28
Circuit de refroidissement	59
Clés	7
Coffre à bagages ou volet AR	9
Commutateur d'éclairage	27
Contrôle de marche	21
Cric	45
E - Eau	59
Eclairage intérieur	25
Ecran de calandre	41
Entretien	51
Essuie-vitre/lave-vitre	27
F - Feux arrière de brouillard	47
Filtre à air	53
Filtre à huile	53
Freins	57
Frein de stationnement	25-48
Fusibles	47
G - Gel (précautions)	39
Graissage	61
H - Huile	53
I - Identification	75
M - Mise en marche	19
Montre électrique	17
Moteur	53-68
P - Planche de bord	15
Pneumatiques	72
Pont AR	57
Portes	9
Projecteurs	43
R - Réfrigération	31-37
Réglages	65
Remorquage	43
Rétroviseur	25
Rodge	23
Roue	45
S - Sièges	11
Signalisation	41
T - Tableau de bord	17
Transmission automatique	23-43
V - Ventilation	28
Vitres AV	25
Vitre AR chauffante	27

## CONTENTS

A - Adjustments	65
Air filter	53
Air conditioning	31-37
Alternator	39
Anti freeze precautions	39
Anti-theft/ignition lock	7
Automatic transmission	23-43
B - Battery	39-57
Bodywork	62
Bonnet	9
Boot or tailgate	9
Brakes	57
C - Clock electric	17
Cooling system	59
D - Differential	57
Doors	9
E - Electric clock	17
Engine	53-68
F - Fascia panel	15
Front windows	25
Fuel	7
Fuses	47
G - Gearbox	55
Gearchange	23
Greasing	61
H - Handbrake	25
Heated rear-screen	27
Heater/Ventilator	28
I - Identification	75
Ignition switch	7
Inspection lamp	39
Instrument panel	17
J - Jack	45
K - Keys	7
L - Light bulbs	41
Lights-courtesy	25
Lights-head	43
Lights-switch	27
Lights-tell-tale	21
Luggage boot	27
M - Maintenance	51
O - Oil filter	53
P - Parking brake	48
R - Radiator screen	41
Rear fog lights	47
Rear view mirror	25
Running-in	23
S - Safety belts	13-63
Screen washer/wiper	27
Seats	11
Seats - rear bench	11
Specification	51-66
Starting	19
T - Towing	43
Tyres	72
W - Water	59
Wheel changing	45

## SUMARIO

A - Aceite	53
Acumuladores	39-57
Agua	59
Alternador	39
Alumbrado interior	25
Antirrobo (motor de arranque)	7
Asientos	11
B - Banqueta trasera	11
Bateria	39-57
C - Caja de marchas	55
Cambio de marchas	23
Capó	9
Características	51-67
Carburante	7
Carrocería	62
Cinturones de seguridad	13-63
Circuito de refrigeración	59
Climatización	25
Cofre de equipajes o trampilla trasera	9
Commutador de alumbrado	27
Control de funcionamiento	21
Crystal trasero térmico	27
Cuadro de bordo	17
E - Engrase	61
F - Faros	43
Filtro de aceite	53
Filtro de aire	53
Freno de mano	25
Frenos	57
Freno de parking	48
Fusibles	47
G - Gato	45
H - Hielo (precauciones)	39
I - Identificación	75
Intermitentes	25
L - Limpia-parabrisas/lava parabrisas	27
Llaves	7
Luces traseras para la niebla	47
Lunas delanteras	25
M - Mantenimiento	51
Motor	53-69
N - Neumáticos	73
P - Pantalla de calandria	41
Portátil	39
Puente trasero	51
Puertas	9
Puesta en marcha	19
R - Refrigeración	31-37
Regulaciones	65
Reloj eléctrico	17
Remolque	43
Retrovisor	25
Rodaje	23
Rueda	45
S - Señalización	41
T - Tablero de bordo	15
Transmisión automática	23-43

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

A - Automatlåda	23-43
B - Backspegel	25
Bagagelucka/baklucka	9
Bakaxel	57
Batteri	39-57
Belysning	41
Bogsering	43
Bromsar	57
Bränsle	7
D - Dimbakljus	47
Däck/Ringtryck	73
Dörrar	9
E - Eluppvärmad bakruta	27
F - Frostskyddsmedel	39
H - Handbroms	25
Hjulbyte	45
I - Identifiering	75
Inköring	23
Innerbelysning	15
Instrumentbräda	25
Instrumenttavla	17
J - Justeringar	65
K - Karroseri	62
Klocka, elektrisk	17
Kylarfrontskydd	41
Kylsystem	59
Körkontroller	21
L - Ljusomkopplare	27
Ljustuta	27
Lufffilter	53
M - Motor	53-69
Motorhuv	9
N - Nycklar	7
O - Oljefilter	53
P - Parkeringsbroms	48
R - Rattläs	7
S - Sidorutor fram	25
Smörjning	61
Sladd lampa	39
Start motor	10
Strålkastare	43
Säkerhetsbälten	13-63
Säkringar	47
Säten	11
T - Tekniska data	51-67
U - Underhåll	51
V - Vindrutetorkare/spolare	27
Värme-ventilation	28
Vatten	59
Växellåda	55
Växelströmgenerator	39
Växling	23



## AVANT-PROPOS

Votre PEUGEOT 504 a été conçue pour être pratique, elle est construite pour durer. Pour vous en faciliter l'heureuse utilisation nous vous proposons, dans les 2 chapitres de cette brochure, quelques conseils et préconisations qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles :

- Chapitre « UTILISATION » - Les équipements, leur utilisation.
- Chapitre « ENTRETIEN » - Un minimum, pourtant nécessaire. En fin de chapitre, caractéristiques générales et conditions de garantie.

Les illustrations concernent d'une part, le modèle de base et d'autre part, les particularités principales des autres modèles selon leurs destinations.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à sa production, sans pour cela être tenu de mettre à jour la présente notice.

Votre concessionnaire ou la Direction PEUGEOT de votre secteur sont à votre disposition pour tous renseignements que vous désiriez obtenir. Nous vous prions de toujours préciser le type, le numéro de série et le kilométrage de votre véhicule.

Si un incident de parcours vous contraignait à faire appel à un réparateur, nous vous conseillons de veiller à ce qu'il conduise votre voiture dans l'un des 8 000 ateliers de notre réseau. Dans ces conditions, la réparation sera bien effectuée selon nos normes de fabrication et avec les PIÈCES PEUGEOT D'ORIGINE.

Nous vous souhaitons bonne route.

## FOREWORD

Your PEUGEOT 504 was designed to be practical and assembled to last. To give you trouble free motoring we have compiled the two chapters of this handbook, offering advice and recommendations which, we feel sure, will be useful to you :

- INSTRUCTIONS/HINTS - The various components and their use.
- MAINTENANCE/CHARACTERISTICS - a minimum which is nonetheless essential. At the end of the book you will find a list of general data and the guarantee conditions.

The illustrations are relative to the basic model and to the main particularities of the other models, depending on their destination.

The Manufacturer reserves the right to introduce modifications from time to time without up-dating this handbook.

Your PEUGEOT Concessionaire or Area Manager are at your disposition for any information you may require. When writing to them do not forget to mention the model, serial number, and mileage of your car.

If you should break down and require towing make sure that your vehicle is towed to one of the 8 000 workshops in our network. You will then be sure that the repairs will be carried out according to our standards and that any parts used will be genuine PEUGEOT SPARE PARTS.

We wish you many happy hours of driving.

## PROLOGO

Su PEUGEOT 504 ha sido concebido para ser práctico y construido para durar. Para que pueda facilitarle la más perfecta utilización, le proponemos en los dos capítulos de este Manual, algunos consejos y pre-conizaciones que, esperamos, podrán serle útiles.

- Capitulo « UTILIZACION » - Los equipos, su utilización.
- Capitulo « MANTENIMIENTO » - Un mínimo indispensable. Al final de Capitulo, características generales y condiciones de garantía.

Las ilustraciones se refieren por una parte al modelo de base y por otra parte a las particularidades principales de los otros modelos según sus destinos.

El constructor se reserva el derecho de introducir en su producción las modificaciones que estime oportunas sin la obligación de poner el día el presente manual.

El Concesionario PEUGEOT de su zona está a su disposición para cualquier informe que desee conseguir. Le rogamos precise siempre el Tipo, el Número de serie y el Kilometraje de su vehículo.

Si en un incidente de carretera tuviera que recurrir a un mecánico, le aconsejamos cuide de que su vehículo sea llevado a un Taller de los 8 000 que componen nuestra Red. De esta forma, la reparación será efectuada correctamente, según nuestras normas de fabricación y con los RECAMBIOS DE ORIGEN PEUGEOT.

Le deseamos felices viajes.

## FÖRORD

Er PEUGEOT 504 har konstruerats med tanke på att den skall vara praktisk och ha lång livslängd. För att Ni skall få mesta möjliga glädje av Er bil har vi i de två följande kapitlen sammantallt några råd och rekommendationer som Ni kan ha nytta av :

- Kapitlet BRUKSANVISNINGAR - Utrustning och hur den används.
- Kapitlet UNDERHÅLL - Kortfattad beskrivning av de nödvändigaste underhållsåtgärderna. I slutet av kapitlet finns tekniska data och allmänna garantibestämmelser.

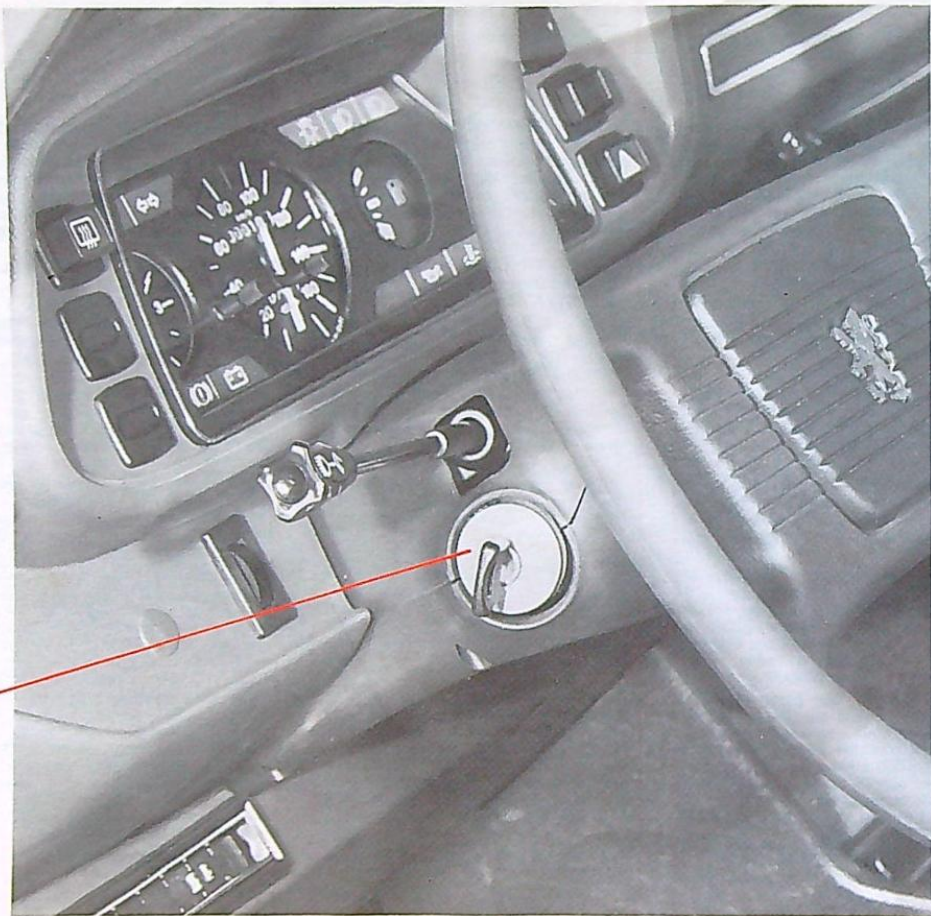
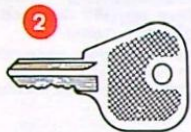
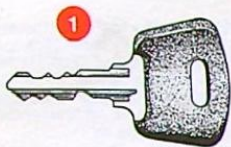
Bilderna avser dels basmodellen och dels de övriga modellernas huvudsakliga specialdetaljer för motgarlandet.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att företa ändringar i produktionen utan krav på införande av desamma i denna instruktionsbok.

Generalagenten eller PEUGEOT återförsäljaren på Er ort står gärna till tjänst med närmare upplysningar. Vi ber Er alltid ange vagnsmodell, chassinummer och måtarstålning.

Får Nifelpå bilen och måste begära bärgning, råder vi Er att tillse att bilen körs till någon av våra 8 000 verkstäder. Ni kan då vara säkra på att arbetena utförs i enlighet med de normer som utarbetats av fabriken och att PEUGEOT ORIGINALRESERVDLAR används.

Vi önskar Er mycket nöje med Er bil.





## CLÉS

- 1 - Clé de l'antivol et des portes AV.
- 2 - Clé de coffre et de vide-poches.

### Noter le numéro des clés.

En cas de perte, cette précaution facilitera la fourniture rapide de nouvelles clés par le concessionnaire ou l'agent le plus proche.

## ANTIVOL - 3

- S - Stop** - Contact coupé.  
Sécurité antivol: retirer la clé 1 et tourner le volant jusqu'au blocage. Le solliciter légèrement pour déverrouillage.
- A - Accessoires** - Contact moteur coupé. Alimentation des accessoires branchés sur fusible 2 (p. 46).

### ATTENTION

Dans cette position, il y a possibilité de décharge de batterie par poste auto-radio ou autres accessoires et risques de manœuvre accidentelle des lève-vitres pouvant occasionner des blessures aux personnes restant dans la voiture.

Il est recommandé au conducteur d'enlever la clé de contact lorsqu'il quitte son siège.

- M - Marche** - Contact et alimentation des fusibles (p. 47)

- D - Démarrage** - Une sécurité empêche deux enclenchements successifs du démarreur. Revenir en arrière pour une nouvelle sollicitation.

## CARBURANT

Bouchon dans l'aile AR gauche.

**Ouverture**: appuyer et tourner à gauche.

### Utiliser:

- essence ordinaire: M01-M03
- super-carburant: M51-M53 et Breaks

## KEYS

- 1 - Anti-theft and front doors key.
- 2 - Boot lock and glove compartment key.

### Note the key numbers.

In the event of loss, this facilitates rapid replacement by your nearest PEUGEOT agent.

## IGNITION SWITCH - 3

- S - Stop** - Ignition off.  
Anti-theft: withdraw the key 1 and rock the steering wheel until the lock engages. Rock gently to disengage.
- A - Accessories** - Ignition switched "off". Accessories fed via fuse 2 (p. 46).

### CAUTION

In this position it is possible to discharge the battery via the car radio, or other accessories; there is also a danger that accidental operation of electrically operated window-winders could injure those remaining in the vehicle.

It is recommended that the driver removes the ignition key whenever he leaves the vehicle.

- M - Ignition** - On, feed to fuses (p. 47)

- D - Starter** - A safety device prevents two consecutive operations of the starter motor. It is necessary to return to the start position each time.

## FUEL

Filler cap is in LH rear wing.

**To open**: Press and turn anticlockwise.

### Use:

- ordinary grade petrol: M01-M03
- super-carburant: M51-M53 and Estates

## LLAVES

- 1 - Llave del antirrobo y de las puertas
- 2 - Llave de cofre y de porta-objetos.

### Anote el número de las llaves.

Con esta precaución, en caso de pérdida, podrá encargarse la entrega rápida de nuevas llaves por medio del Concesionario o Agente PEUGEOT más próximo.

## ANTIRROBO - 3

- S - Stop** - Contacto cortado.  
Seguridad antirrobo: retirar la llave 1 y girar el volante hasta que se bloquee. Moverlo ligeramente para desbloquearlo.
- A - Accesorios** - Contacto motor cortado. Alimentación de los accesorios conectados al fusible 2 (p. 46).

### ATENCIÓN

En esta posición, existe la posibilidad de que se descargue la batería por el aparato auto-radio u otros accesorios y se corre el riesgo de maniobras accidentales de los eleva-lunas eléctricos, pudiendo ocasionar heridas a las personas que quedan en el vehículo.

Se recomienda al conductor quitar la llave de contacto cuando deje su asiento.

- M - Marcha** - Contacto y alimentación de los fusibles (p. 47)

- D - Arranque** - Una seguridad impide dos enganches sucesivos del arranque. Volver a empezar para un nuevo intento.

## CARBURANTE

Tapón en la aleta trasera izquierda.

**Abertura**: Apoyar y girar a la izquierda.

### Utilizar:

- gasolina corriente: M01-M03
- supercarburante: M51-M53 y Break

## NYCKLAR

- 1 - Nyckel för rattlås och dörrar.
- 2 - Nyckel för bagagerum och handskfack.

### Anteckna numret på nycklarna.

Om de skulle komma bort, kan leverantören eller närmaste återförsäljare då snabbare få fram en ny nyckel.

## RATTLÅS - 3

- S - Stoppläge** - Tändningen frånslagen. Rattlås: Tag ur nyckeln 1 och vrid pårätten tills spärrmekanismen kommer i ingrepp. Vrid lite på ratten vid upplåsning.
- A - Tillbehörsläge** - Tändningen frånslagen. Strömmatning till tillbehör anslutna till säkring 2 (s. 46).

### WARNING

For Sverige gäller min oktäm enl lokala augebestämmelser. I detta läge kan batteriet laddas ur om bilradion eller andra tillbehör är i funktion. Det finns även risk för att fönsterhissarna av misstag kan träda i funktion och skada personer som sitter kvar i bilen.

Det är därför lämpligt att föraren tar ut tändningsnyckeln när han lämnar bilen.

- M - Färd** - Köriläge och matning av ström till säkringarna (s. 47)

- D - Startläge** - En säkerhetsspärr förhindrar att startmotorn kommer i ingrepp när motorn är igång. Nyckeln måste vridas tillbaka innan startmotorn kan sättas igång på nytt.

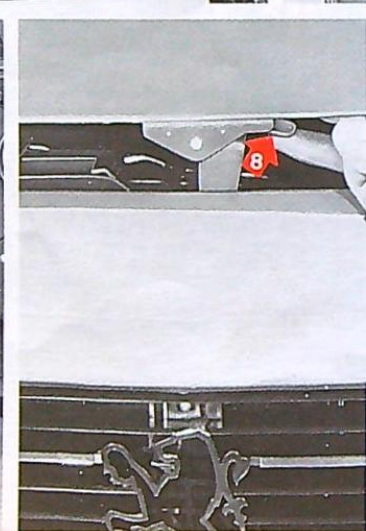
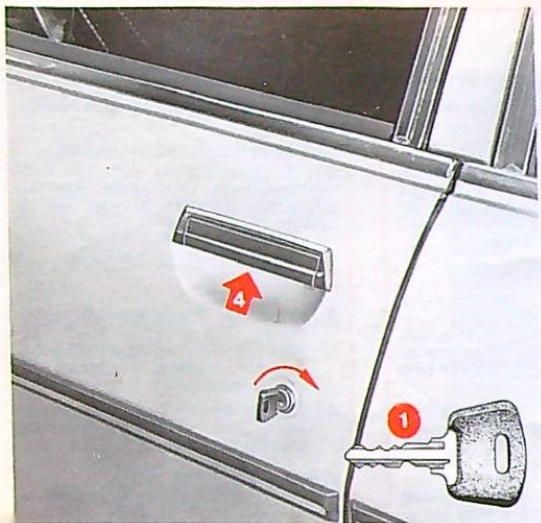
## BRÄNSLE

Tanklocket sitter i den vänstra bakfjellen.

**Öppnas**: Tryck på locket och vrid det motsols.

### Använd:

- regulärbensin: M01-M03
- premiumbensin: M51-M53 och Break



## PORTES

### Ouverture

De l'extérieur : soulever la poignée 4.  
De l'intérieur : tirer la palette 5.

### Verrouillage

Abaisser le bouton 3.

### Sur portes AV

Avec clé : tourner la clé 1 dans le sens convenable pour abaisser le bouton 3.

Sans clé : porte ouverte, abaisser le bouton 3, puis fermer la porte en soulevant la poignée 4.

ATTENTION : ne pas laisser les clés dans la voiture.

### Sécurité enfants sur portes AR

La languette 6 vers le haut condamne l'ouverture de l'intérieur.

## COFFRE A BAGAGES OU VOLET AR

### Déverrouillage :

Tourner la clé 2 à gauche.

### Ouverture :

Berline : serrure tournée à droite.

Break : poussoir enfoncé.

Les charnières compensées maintiennent le coffre ou le volet ouvert.

### Verrouillage :

Tourner la clé à droite.

## CAPOT

### Ouverture : tirer la palette 7.

Libérer la sécurité en soulevant la palette 8 sous capot.

Bien engager la béquille.

Fermeture : soulever légèrement le capot et dégager la béquille, la replacer dans sa fixation.

Veiller au bon verrouillage des crochets latéraux 9.

## DOORS

### To open the doors

From the outside : raise the handle 4.  
From the inside : pull the catch 5.

### To lock the doors

Depress the button 3.

### On front doors

With key : turn the key 1 in the required direction to depress knob 3.

Without key : door open depress knob 3, then close the door whilst lifting the door handle 4.

WARNING : do not forget to remove the keys before leaving the vehicle.

### « Child proof » locks on rear doors

When the lever 6 is raised, the doors can only be opened from the outside.

## LUGGAGE BOOT OR TAILGATE

### To unlock :

Turn the key 2 anti-clockwise.

### To open :

Saloon : Lockbarrel turned clockwise

Estate : push-button depressed

The compensating stays will hold the bootlid or tailgate in the open position.

### To lock :

Turn the key clockwise.

## BONNET

### To open : pull the lever 7.

Release the safety catch by lifting the lever 8.

Make sure that the stay engages.

To close : raise the bonnet slightly, free the prop and return it to its location.

Ensure that the lateral catches 9 engage.

## PUERTAS

### Abertura

Desde el exterior : levantar la empuñadura 4.

Desde el interior : tirar de la palanca 5.

### Bloqueo

Bajar el botón, 3.

### En puertas delanteras

Con llave : girar la llave 1 en el sentido conveniente para bajar el botón 3.

Sin llave : puerta abierta, bajar el botón 3 y cerrar la puerta levantando la empuñadura 4.

ATENCIÓN : No dejar las llaves en el vehículo.

### Seguridad para niños en puertas traseras

La lengüeta 6 hacia arriba condensa la apertura interior.

## COFRE DE EQUIPAJES O TRAMPILLA TRASERA

### Desbloqueo :

Girar la llave 2 a la izquierda.

### Para abrirlo :

En Berlina : cerradura girada a la derecha.

En Break : pulsador metido.

Bisagras compensadas mantienen el cofre o la trampilla abiertos.

### Bloqueo :

Girar la llave a la derecha.

## CAPÓ

### Para abrirlo : tirar de la palanca 7.

Liberar la seguridad levantando la palanca 8 debajo del capó.

Enganchar bien el soporte.

Para cerrarlo : levantar ligeramente el capó y liberar el apoyo, volver a colocarlo en su fijación.

Cuidar de que los ganchos laterales 9 queden bloqueados.

## DÖRRAR

### Öppnas

Utifrån : lyft handtaget 4.  
Inifrån : handtaget 5 dras inåt.

### Låsning

Spärren 3 trycks ner.

### På framdörrar

Med nyckeln : vrid nyckeln 1 så att spärren 3 dras ner.

Utän nyckeln : tryck ner spärren 3, stäng sedan dörren samtidigt som handtaget 4 lyfts uppåt.

OBSERVERA : se till att ni inte har nycklarna kvar i bilen, när ni låser dörrarna.

### Bakdörrar med barnsäkra dörrlås

När spärren 6 är uppskjuten, kan dörrarna inte öppnas inifrån.

## BAGAGELUCKA- BAKLUCKA

### Upplåsning :

Vrid nyckeln 2 motsols.

### Öppnas :

pa Sedan : låset vrides medsols,

pa Break : knappen trycks in.

Luckan hålls öppen av fjäderbalanserade stödstag.

### Låsning :

Vrid nyckeln medsols.

## MOTORHUV

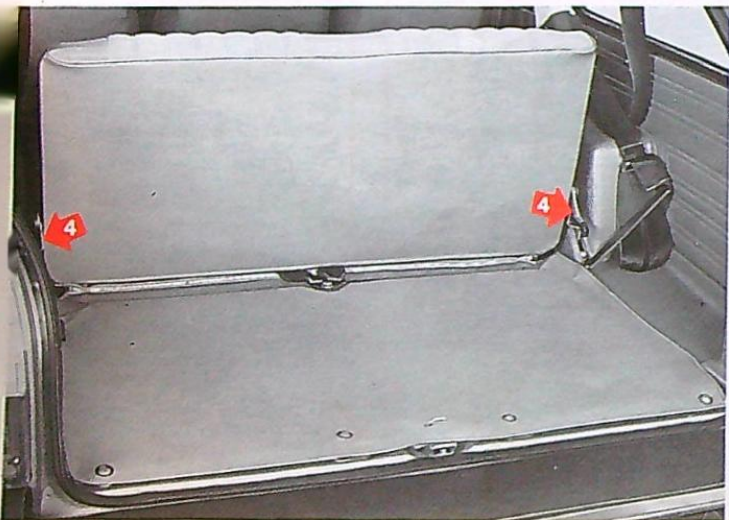
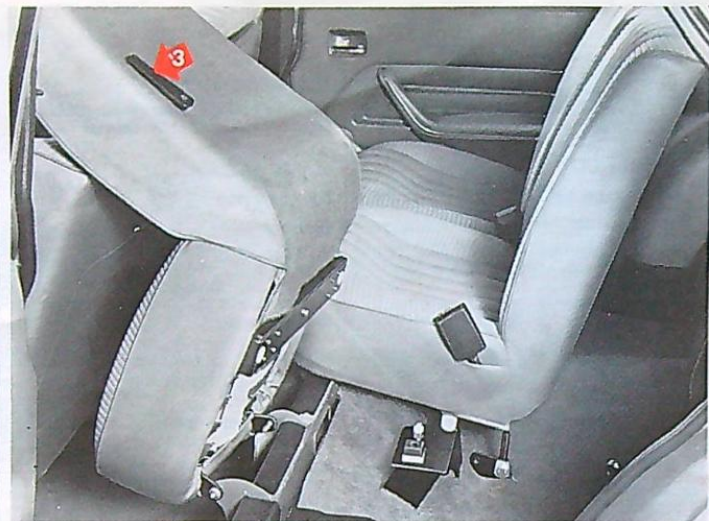
Öppnas : drag reglaget 7 under instrumentbrädan bakåt.

Frigör säkerhetsspärren 8 under huven.

Se till att stödstaget spärras ordentligt.

Stängs : lyft lite på huven och frigör stödstaget. Passa in det i hållaren

Kontrollera att båda sidohakarna 9 låser ordentligt.



## SIÈGES AV

- Déplacement longitudinal
  - Soulever la commande 1 pour permettre le coulissement.
- Inclinaison du dossier
  - Tirer le levier 2 pour permettre l'inclinaison souhaitée

## SIÈGES MILIEU

### Familiale

- **Dégagement** : Faire pivoter le levier 3 puis basculer le siège.  
En rabattant le siège, le verrouillage est automatique.

## BANQUETTE AR

### Familiale

Le déverrouillage du dossier s'effectue en levant les deux commandes latérales 4. Si nécessaire, appuyer sur le dessus du dossier vers l'arrière pour faciliter le dégagement des crochets.

Retirer les brins de ceintures de sécurité\*, basculer le dossier sur l'assise et relever l'ensemble contre les sièges milieu.

Pour la remise en place, passer les brins de ceintures entre le dossier et l'assise et s'assurer que les crochets sont bien engagés avant de bloquer les commandes de verrouillage 4.

### Break :

- Soulever le levier 5 **bien à fond** pour dégager l'assise ; relever celle-ci et rabattre le dossier.
- Lors de la remise en place, maintenir les brins des ceintures de sécurité contre le dossier, et veiller au bon verrouillage des supports latéraux 6.

\* Suivant équipement

## FRONT SEATS

- **Forwards or backwards**
  - Lift the lever 1 to slide.
- **Backrest**
  - Pull the lever 2 to obtain the required angle of tilt.

## CENTRE SEATS

### Family Estate

- **To tie forward** : Turn the lever 3 and tilt the seat.  
When replacing, the catches operate automatically.

## REAR BENCH SEATS

### Family Estate

The backrest is unlocked by raising the two lateral levers 4. If necessary, press the backrest rearwards to facilitate release of the hooks.

Withdraw the seat belt straps\*, fold the backrest onto the seat and lift the whole against the centre seats.

To put the seat back into position, pass the seat belt straps between backrest and seat squab ; ensuring that the hooks are fully engaged before locking the backrest with the lateral locking levers 4.

### Estate :

- To release the seat raise lever 5 to full extent, lift the seat whilst folding down the backrest.
- When replacing the seat belt after use, keep the webbing against the seat back and ensure that the lateral supports 6 are properly locked

\* According to specifications

## ASIENTOS DELANTEROS

- **Desplazamiento longitudinal**
  - Levantar el mando 1 para permitir el deslizamiento.
- **Inclinación del respaldo**
  - Tirar de la palanca 2 para obtener la inclinación desada.

## ASIENTOS CENTRALES

### Familiar

- **Desbloqueo** : Girar la palanca 3 y bascular el asiento.  
Abatiendo el asiento, el bloqueo es automático.

## BANQUETA TRASERA

### Familiar

El desbloqueo del respaldo se efectúa levantando los dos mandos laterales 4. Si fuera necesario, apoyar sobre la parte superior del respaldo hacia atrás para facilitar la liberación de los ganchos.

Retirar los cinturones de seguridad\*, bascular el respaldo sobre el asiento y levantar el conjunto contra los asientos centrales.

Para la nueva colocación, pasar los cinturones entre el respaldo y el asiento y asegurarse que los ganchos estén bien metidos antes de bloquear los mandos de bloqueo 4.

### Break :

- Levantar la palanca 5 **bien a fondo** para liberar el cojin de asiento ; levantar el mismo y abatir el respaldo.
- Al proceder a la nueva colocación, mantener los extremos de cinturones de seguridad contra el respaldo, y cuidar del buen bloqueo de los soportes laterales 6.

\* Según sea el equipo

## FRAMSAËTEN

- **Justering framåt/bakåt**
  - Drag spaken 1 uppåt, och skjut sätet till önskat läge.
- **Ryggstödet lutning**
  - Drag i spaken 2 och justera ryggstödet inställning.

## SÄTEN I MITTEN

### Familjesedan

- **Frigöres** : Vrid ner armen 3 varefter sätet kan fällas fram.  
När sätet fälls tillbaka, låses det automatiskt.

## BAKSÄTE

### Familjesedan

Ryggstödet lossas genom att en av de båda spakarna 4 lyfts. Tryck vid behov bakåt på ryggstödet så att fasthakarna lättare kan frigöras.

Drag ner säkerhetsbältenas stroppar\*, fäll ner ryggstödet mot sätet och fäll sedan fram sätet mot mittsätena. När baksätet placeras i « sittläge », för in säkerhetsbältenas stroppar mellan ryggstödet och sätet, och se till att sidofästena hakar i ordentligt innan spakarna 4 låses.

### Break :

- Lyft armen 5 uppåt/bakåt så långt att slitsen frigörs. Fäll upp sittdynan, och fäll fram ryggstödet.
- När ryggstödet fälls tillbaka, se till att bältena inte fastnar vid hakarna 6 och kontrollera att sidofästena hakar i ordentligt.

\* Beröende på trustning



## CEINTURES DE SÉCURITÉ

### Ceinture à enrouleur :

- Régler le siège et tirer la sangle sur soi, en s'assurant que les brins ne sont pas vrillés.
- Engager le pêne 1 dans le boîtier 2.
- Approcher la butée 3 du pêne 1.
- Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton 4.

### Ceinture sans enrouleur.

- Régler le siège.
- Sortir la boucle de verrouillage du support et placer la sangle sur soi en s'assurant que les brins ne sont pas vrillés.
- Engager le pêne dans le boîtier.
- Régler la ceinture en faisant coulisser les brins et la patte d'arrêt jusqu'à être librement maintenu.
- Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton rouge et replacer la boucle dans le support.

### ATTENTION

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne.

Éviter le frottement des ceintures avec des arêtes vives.

Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.

En cas d'échange partiel ou de remplacement de ceinture, il est indispensable de monter des pièces identiques du même fabricant.

Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures, ni à leur montage. Dans le cas de réclamation ou de question, consulter le fabricant ou son représentant. Contrôler périodiquement l'état de la sangle. Ces instructions concernent les ceintures AV et AR.

## SAFETY BELTS

### Inertia-reel :

- Adjust seat position and pull-on the belt, ensure that straps are not twisted.
- Engage the catch 1 in the lock 2.
- Bring the slide 3 towards the catch 1.
- To disengage, depress the button 4.

### Without inertia-reel

- Adjust the seat.
- Remove the buckle from the retainer and position the belt making sure that the straps are not twisted.
- Fasten the latch in the lock box.
- Adjust the belt by moving the sliding buckle and the loops until you are held comfortably but securely in place.
- To release the belt depress red button and replace the buckle in the retainer.

### WARNING

The seat belts are not designed to be used by children under 6 years of age and are only to be used by one person at a time.

Avoid rubbing the belts on sharp edges.

Seat belts which have been subjected to stress in an accident must be replaced and the anchorage points checked.

In the event of part or complete replacement of a seatbelt, it is essential to fit identical parts of the same make.

Belts, including their fittings and anchorage, must not be modified in any manner whatsoever. In case of difficulty, contact the maker or his agent. Periodically check the condition of the belts. Respects the instructions relating to both front and rear seat belts.

## CINTURONES DE SEGURIDAD

### Cinturón con enrollador :

- Regular el asiento y tirar de la correa sobre sí, asegurándose que las trabillas no están retorcidas.
- Introducir el pestillo 1 en el cajetín 2.
- Aproximar el tope 3 del pestillo 1.
- Para soltar el cinturón, apretar en el botón 4.

### Cinturón sin enrollador

- Regular el asiento.
- Sacar la hebilla de cerrojo del soporte y colocar la correa sobre sí asegurándose que las trabillas nos estén retorcidas.
- Introducir el pestillo en el cajetín.
- Regular el cinturón haciendo deslizar las trabillas y la patilla de fijación hasta encontrar la posición ideal.
- Parar soltar el cinturón, apretar en el botón rojo y volver a poner la hebilla en el soporte.

### ATENCIÓN

Los cinturones no han sido previstos para menores de 6 años y deben ser utilizados por una sola persona.

Evitar el roce de los cinturones con cantos vivos.

Los cinturones que hayan sido forzados como consecuencia de un choque deben sustituirse y se comprobarán los puntos de anclaje.

En caso de cambio parcial o de sustitución de cinturón, es indispensable montar piezas idénticas del mismo fabricante.

No debe aplicarse ninguna modificación ni a los cinturones, ni a su montaje. En el caso de reclamación o de surgir algún problema, tomar contacto con el fabricante o su representante. Comprobar periódicamente el estado de la correa. Estas instrucciones conciernen asimismo los cinturones delanteros y traseros.

## SÄKERHETSBJÄLTEN

### Bälten av rulltyp. :

- Justera sätets inställning och sätt på bälte. Kontrollera att remmarna inte är vridda.
- Tryck in spännet 1 i låset 2.
- För stoppet 3 mot spännet 1.
- Avtagning av bälte : tryck på knappen 4.

### Bälten utan rulltyp

- Justera sätets inställning.
- Lossa låsöglan från fästet på dörrstolpen och sätt på bälte. Kontrollera att remmarna inte är vridda.
- Tryck fast låsöglan i låset.
- Justera in bälte genom att reglera remmarna och spännet så att rörelsefriheten inte hindras.

- Lossa på bälte genom att trycka på roda knappen och häng upp bälte med öglan i fästet.

### OBSERVERA

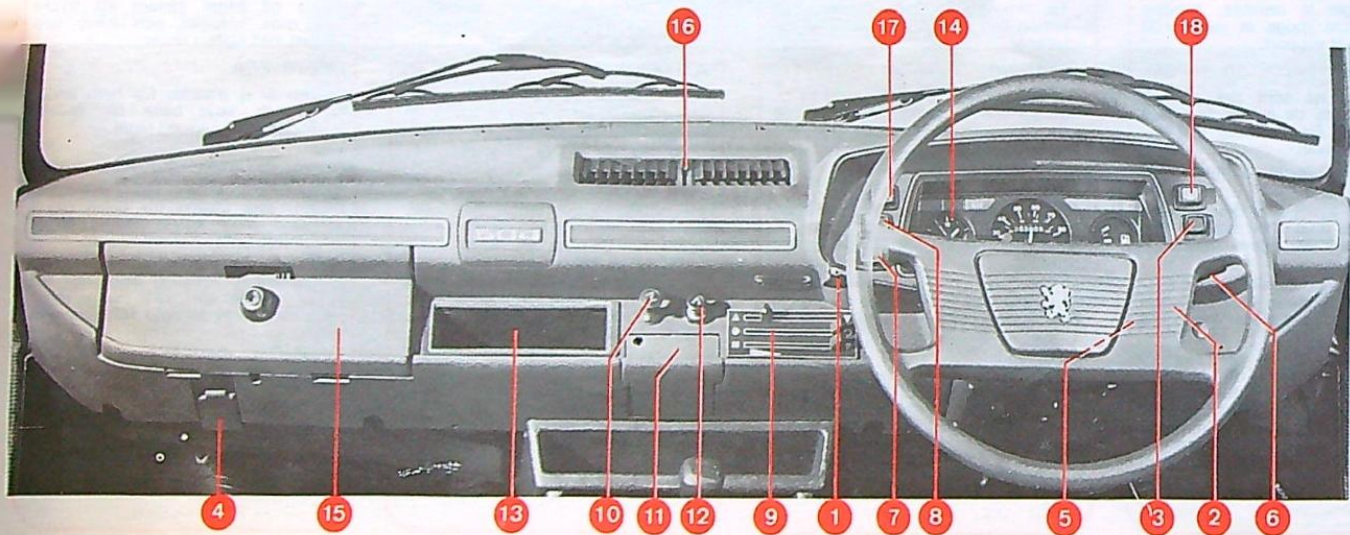
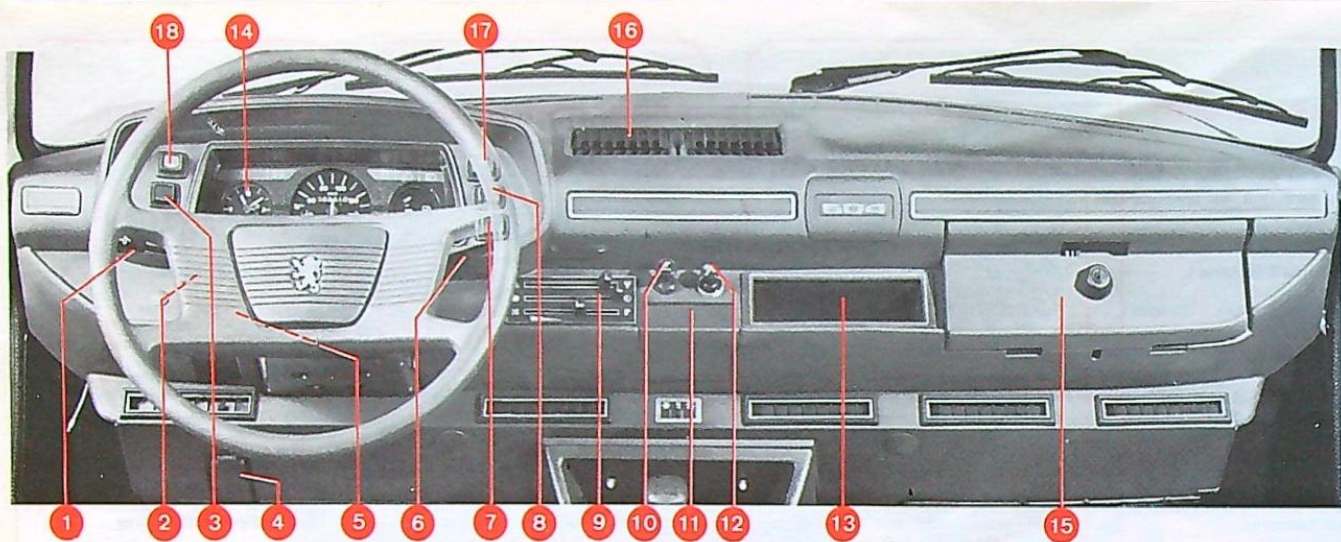
Bältena är ej avsedda för barn under 6 år och varje bälte får endast användas av en person i taget.

Undvik att skava med vassa kanter på bältena.

Bälten, som utsatts för belastning i samband med krock, måste bytas ut och fästpunkterna kontrolleras.

Vid utbyte av komplett bälte eller del därav, måste de delar som monteras vara av samma fabrikat och typ.

Modifiiering eller ändring får inte företas beträffande säkerhetsbältena och deras infästningar. Vid reklamation eller frågor, bör tillverkaren eller dess representant kontaktas. Bandets kondition skall kontrolleras regelbundet. Dessa instruktioner avser främre och bakre bälten.





## PLANCHE DE BORD

- 1 - Commutateur d'éclairage et commande d'essuie-vitre/lave-vitre.
- 2 - Rhéostat d'éclairage.
- 3 - Interrupteur de lave-vitre/essuie-vitre AR\*.
- 4 - Commande de déverrouillage capot.
- 5 - Antivol - Contact - Démarreur.
- 6 - Inverseur des feux clignotants :  
- *en haut* : côté gauche,  
- *en bas* : côté droit.  
Commande d'avertisseur (tirer vers soi).
- 7 - Interrupteur signal de détresse\*.
- 8 - Econoscope\*.
- 9 - Commandes de climatisation et d'aération.
- 10 - Starter.
- 11 - Cendrier.
- 12 - Allume-cigares.
- 13 - Emplacement pour auto-radio (équipé d'un câble coaxial et de l'alimentation).
- 14 - Montre\*.
- 15 - Vide-poches.
- 16 - Aérateur supérieur.
- 17 - Interrupteur témoin de feu AR de brouillard\*.
- 18 - Interrupteur témoin de vitre AR chauffante\*.

\* Suivant équipement

## FASCIA PANEL

- 1 - Combination switch for lights and screen washer/wiper.
- 2 - Panel lighting rheostat.
- 3 - Rear window wash/wipe switch\*.
- 4 - Bonnet release.
- 5 - Anti-theft steering lock/ignition switch.
- 6 - Direction indicators switch :  
- *LH side* : upwards,  
- *RH side* : downwards.  
Horns : pull towards you.
- 7 - Hazard warning switch\*.
- 8 - Econoscope\*.
- 9 - Car heater and ventilation controls.
- 10 - Choke.
- 11 - Ashtray.
- 12 - Cigarette lighter.
- 13 - Position for car radio (fitted with a co-axial lead-in and feed-lead).
- 14 - Clock\*.
- 15 - Glove box.
- 16 - Scuttle air vent.
- 17 - Rear foglights switch\*.
- 18 - Heated rearscreen switch\*.

\* According to specifications

## TABLERO DE BORDO

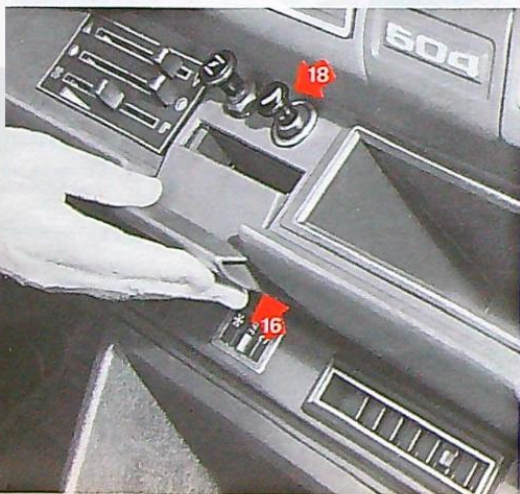
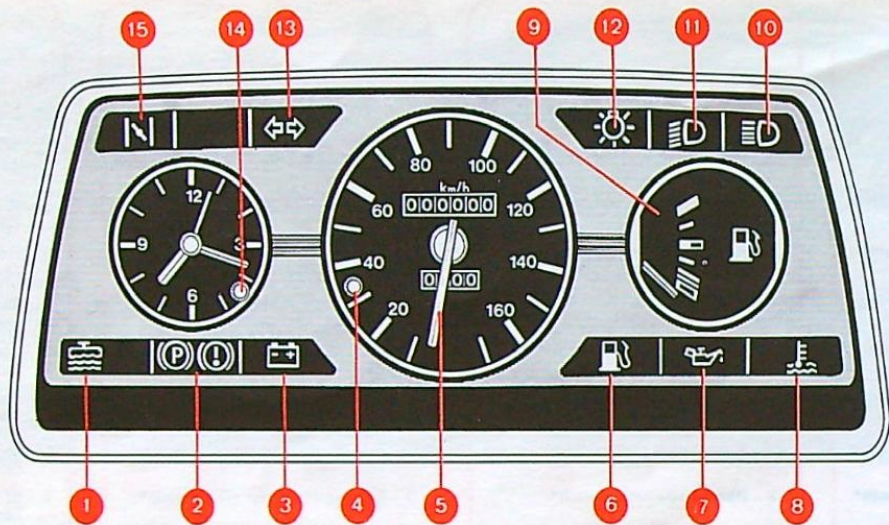
- 1 - Conmutador de alumbrado y mando de limpia/lava luna.
- 2 - Reostato de alumbrado.
- 3 - Interruptor de lava-luna/limpia luna trasera\*.
- 4 - Mando de desbloqueo del capó.
- 5 - Antirrobo - Contacto - Arranque.
- 6 - Inversor de los intermitentes :  
- *hacia arriba* : lado izquierdo,  
- *hacia abajo* : lado derecho.  
Mando de avisador (tirar hacia si).
- 7 - Interruptor señal emergencia\*.
- 8 - Econoscopio\*.
- 9 - Mando de climatización y de aireación.
- 10 - Starter.
- 11 - Cenicero.
- 12 - Encendedor de cigarrillos.
- 13 - Emplazamiento auto-radio (equipado con cable axial y alimentación).
- 14 - Reloj\*.
- 15 - Porta-objetos.
- 16 - Aireador superior.
- 17 - Interruptor faro trasero de niebla\*.
- 18 - Interruptor de luna trasera termica\*.

\* Según sea el equipo

## INSTRUMENTBRÄDA

- 1 - Ljusomkopplare och reglage för vindrutetorkare/spolare.
- 2 - Reostatkontakt för instrumentbelysningen.
- 3 - Reglage för bakrutetorkare/spolare\*.
- 4 - Reglage för öppning av motorhuv.
- 5 - Rattlås - Tändningskontakt - Startkontakt.
- 6 - Omkopplare för blinkers :  
- *uppåt* : vänster,  
- *nedåt* : höger.  
Signalhorn (armen dras mot rattén).
- 7 - Strömbrytare för varningsblinkers\*.
- 8 - Ekonometer\*.
- 9 - Värme-och ventilationsreglage.
- 10 - Chokeregulat.
- 11 - Askkopp.
- 12 - Cigarettändare.
- 13 - Utrymme för bilradio (utrustad med koaxialkabel och matarkabel).
- 14 - Klocka\*.
- 15 - Handskfack med lås.
- 16 - Övre friskluftventilator.
- 17 - Strömbrytare/kontrollampa för dimbakljus\*.
- 18 - Strömbrytare för eluppvärmd bar ruta\*.

\* Berörande på utrustning



## TABLEAU DE BORD

- 1 - Témoin de niveau d'eau.
- 2 - Témoin de défaillance du circuit de freinage et de frein de stationnement.
- 3 - Témoin de charge batterie.
- 4 - Mise à zéro du compteur journalier.
- 5 - Indicateur de vitesse.
- 6 - Témoin de réserve carburant\*.
- 7 - Témoin de pression d'huile.
- 8 - Témoin de température d'eau.
- 9 - Jauge à carburant.
- 10 - Témoin feux de route.
- 11 - Témoin feux de croisement.
- 12 - Témoin des feux de position.
- 13 - Témoin des clignotants.
- 14 - Mise à l'heure de la montre.
- 15 - Témoin de starter.

## CENDRIERS

Pour les vider :

### A l'avant

- Le fermer et appuyer sur la partie inférieure arrière 16, vers le haut.

### A l'arrière

- Tirer vers le haut 17.

## ALLUME-CIGARES

- Bouton 18 enfoncé, la résistance chauffe.

- Bouton déclenché, le retirer pour utilisation.

## MONTRE ÉLECTRIQUE\*

Alimentée en permanence par batterie. Après rebranchement de la batterie mettre la montre à l'heure.

\* Suivant équipement

## INSTRUMENT PANEL

- 1 - Warning light, coolant level.
- 2 - Warning light, brake system fault and handbrake "ON".
- 3 - Warning light,\* no charge.
- 4 - Trip recorder reset control.
- 5 - Speedometer.
- 6 - Warning light, low fuel.
- 7 - Warning light, oil pressure.
- 8 - Warning light, high coolant temperature.
- 9 - Fuel gauge.
- 10 - Warning light, headlamp main beam.
- 11 - Warning light, headlamp dipped beam.
- 12 - Warning light, side/tail lamps "ON".
- 13 - Warning light, direction indicators.
- 14 - Clock reset control.
- 15 - Warning light, choke control.

## ASH TRAYS

To empty :

### Front

- Close it and press on the lower rear part 16 in an upwards direction.

### At the rear

- Pull upwards 17.

## CIGAR LIGHTER

- When 18 is pressed in, the element heats up.

- When it pops out it is ready for use.

## ELECTRIC CLOCK\*

Permanently fed from the battery. After the battery has been disconnected, reset the clock.

\* According to specifications

## CUADRO DE BORDO

- 1 - Lu-testigo de nivel de agua.
- 2 - Luz-testigo de fallo del circuito de frenado y freno de mano.
- 3 - Luz-testigo de carga batería.
- 4 - Puesta a cero del cuentakilómetros parcial.
- 5 - Indicador de velocidad.
- 6 - Luz-testigo de reserva de carburante.
- 7 - Luz-testigo de presión de aceite.
- 8 - Luz-testigo de temperatura de agua.
- 9 - Marcador de carburante.
- 10 - Luz-testigo luz de carretera.
- 11 - Luz-testigo luz de cruce.
- 12 - Luz-testigo luces de posición.
- 13 - Luz-testigo de intermitentes.
- 14 - Puesta en hora del reloj.
- 15 - Luz-testigo de starter.

## CENICEROS

Para vaciarlos :

### Delante

- Cerrarlo y apoyar en la parte inferior trasera 16, hacia arriba.

### Detrás

- Tirar hacia arriba 17.

## ENCENDEDOR DE CIGARRILLOS

- Bóton 18 metido, la resistencia se calienta.

- Bóton suelto, retirarlo para utilizarlo.

## RELOJ ELECTRICO\*

Alimentado permanentemente por batería. Al volver a conectar la batería, poner el reloj en hora.

\* Según sea el equipo

## INSTRUMENTTAVLA

- 1 - Kontrollampa för kylvattennivå.
- 2 - Kontrollampa för fel i bromssystemet och åtolragen handbroms.
- 3 - Kontrollampa för batteriets laddning.
- 4 - Nollställning av trippmätare.
- 5 - Hastighetsmätare.
- 6 - Kontrollampa för bränslereserv.
- 7 - Kontrollampa för oljetryck.
- 8 - Kontrollampa för kylvatten temperatur.
- 9 - Bränslemätare.
- 10 - Kontrollampa för helljus.
- 11 - Kontrollampa för halvljus.
- 12 - Kontrollampa för belysningen.
- 13 - Kontrollampa för blinkers.
- 14 - Inställning av klockan.
- 15 - Kontrollampa för choke.

## ASKKOPPAR

För tömning :

### Fram

- Stäng den och tryck upp askkoppens nederdel 16.

### Bak

- Drag den uppåt 17.

## CIGARETTÄNDARE

- Tryck in tändaren 18 i botten.

- När den fjädrar ut igen, är den klar för användning.

## ELDRIVEN KLOCKA\*

Klockan är permanentansluten till batteriet. Om strömmen brutits, måste klockan sättas igång, vilket sker genom att man ställer den.

\* Berörande på utrustning



## MISE EN MARCHÉ

Ceinture de sécurité bouclée.  
Lévier de vitesse au point mort (positions **N** ou **P** sur automatique) et frein à main serré.

### Moteur froid.

Tirer le starter 1 (Berlines, Break)  
- à fond par temps froid  
- à mi-course par temps doux (> 10 °C).

- Sur *Familiale, Break GR, enfoncer à fond la pédale d'accélérateur, puis la relâcher.*

Tourner la clé 2 en position **M**, les témoins 3-4-5-6 et 7 doivent s'allumer.

Tourner la clé 2 à fond pour lancer le moteur.

Lâcher la clé : retour automatique en **M**, les témoins 4-5 et 6 doivent s'éteindre.

Repousser le starter au premier cran.

- Sur *Familiale, Break GR, après quelques secondes de fonctionnement, donner un bref coup d'accélérateur, pour décaler la commande de ralenti-accélérateur.*

- Ne pas laisser chauffer le moteur sur place.

- Démarrer doucement.

- Frein à main desserré, le témoin 3 doit s'éteindre.

- Repousser le starter progressivement en fonction de la mise à température du moteur.

- Starter repoussé à fond, le témoin 7 doit s'éteindre.

**Par temps très froid (inférieur à 0 °C)**  
Sur automatique, laisser tourner le moteur quelques instants sur position **N**, frein à main serré, puis rouler en position 1 jusqu'au réchauffement de la transmission.

**NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.**

### Moteur chaud.

Pas de starter, accélérer à fond en actionnant le démarreur.

**NE JAMAIS LAISSER TOURNER LE MOTEUR DANS UN LOCAL FERMÉ.**

## STARTING

Safety belt in position.  
Gear lever in neutral (positions **N** or **P** with automatic) and handbrake applied.

### Engine cold.

Pull out the choke 1 (Saloon, Estate)  
- to the full extent during cold weather  
- half-way during mild weather (> 10 °C).

- *With Family Estate, Estate GR, fully depress and then release the accelerator pedal.*

Turn the key 2 to position **M**, the following tell-tales 3-4-5-6 and 7 should light

Turn the key 2 to its full extent to start the engine.

Release the key : automatic return to **M**, tell-tales 4-5 and 7 should go out.

Push in the choke knob to its first notch.

- *With Family Estate, Estate GR, after it has turned over for a few seconds, jab the accelerator pedal in order to release the fast-idling control.*

- Do not wait to warm-up engine.

- Start off gently.

- Handbrake released, tell-tale 3 should go out.

- Push-in choke progressively as engine warms-up.

- Choke fully closed, tell-take 7 should go out.

### During cold weather (below 0 °C)

With automatic transmission, allow the engine to run for a few moments in position **N**, handbrake applied, then drive in position 1 until the transmission is warm.

**NEVER RACE A COLD ENGINE.**

### Engine warm.

Do not use choke. Fully depress the accelerator pedal whilst actioning the starter.

**NEVER RUN AN ENGINE IN AN ENCLOSED SPACE.**

## PUESTA EN MARCHA

Cinturón de seguridad apretado.  
Palanca de marchas en punto muerto (posiciones **N** o **P** en automático) y freno de mano echado.

### Motor frío.

Tirar del starter 1 (Berlines, Break)  
- a fondo por tiempo frío  
- a medio recorrido por tiempo suave (> 10 °C).

- *En Familiar, Break GR, pisar a fondo el pedal de acelerador y soltarlo.*

Girar la llave 2 en posición **M**, los testigos 2-4-5-6 y 7 deben encenderse.

Girar la llave 2 a fondo para arrancar el motor.

Soltar la llave : vuelta automática a **M**, los testigos 4-5 y 7 deben apagarse.

Volver a meter el starter, a la primera muesca.

- *En Familiar, Break GR, después de algunos segundos de funcionamiento, dar un breve acelerón para liberar el mando de ralenti-acelerado.*

- Arrancar suavemente.

- No dejar calentar el motor in situ.

- Con el freno de mano quitado, el testigo 3 debe apagarse.

- Meter progresivamente el starter en función de la puesta en temperatura del motor.

- Con el starter metido a fondo, el testigo 7 debe apagarse.

### En tiempo muy frío (bajo de 0 °C)

En automático, dejar que gire el motor algunos instantes en posición **N**, con el freno de mano echado, después circular en posición 1 hasta que se caliente la transmisión.

**NO EMBALAR NUNCA UN MOTOR FRÍO.**

### Motor caliente.

Sin starter, acelerar a fondo accionando la pastera en marcha.

**NO DEJAR QUE FUNCIONE EL MOTOR EN UN LOCAL CERRADO.**

## START

Säkerhetsbältet påsatt.  
Växelspaken i neutralläge (läge **N** eller **P** på vagnar med automatlåda) och handbromsen åtdragen.

### Kall motor.

Drag ut choken 1 (Sedan, Break)  
- så långt det går, vid kall väderlek  
- till hälften vid varmt väder (> 10 °C).

- *Med Familie-Sedan, Break, tryck gaspedalen i botten, släpp sedan upp pedalen.*

Vrid nyckeln 2 till läget **M**, kontrollamporna 3-4-5-6 och 7 skall tändas.

Vrid nyckeln 2 så långt det går så att startmotorn sätts igång.

Släpp nyckeln : automatisk återgång till **M**, kontrollamporna 4-5 och 7 skall slöckna. Skjut in choken till första hacket.

- *Med Familie-Sedan, Break, när motorn gått några sekunder, trampa till lite på gaspedalen så att snabbtombgångsreglaget frigörs. När handbromsen lossas, skall kontrollamporna slöckna.*

- Låt aldrig motorn värmas upp på tomgång.

- När handbromsen lossas, skall kontrollamporna 3 slöckna.

- Skjut gradvis in choken allteftersom motorn blir varm.

- När choken är inskjuten i botten, skall kontrollamporna 7 slöckna.

### Vid kall väderlek (under 0 °C)

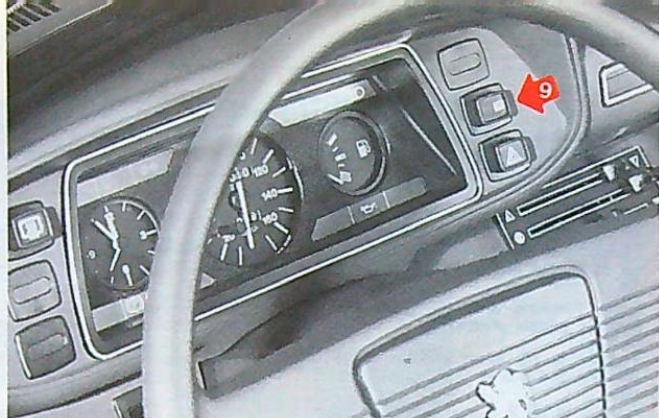
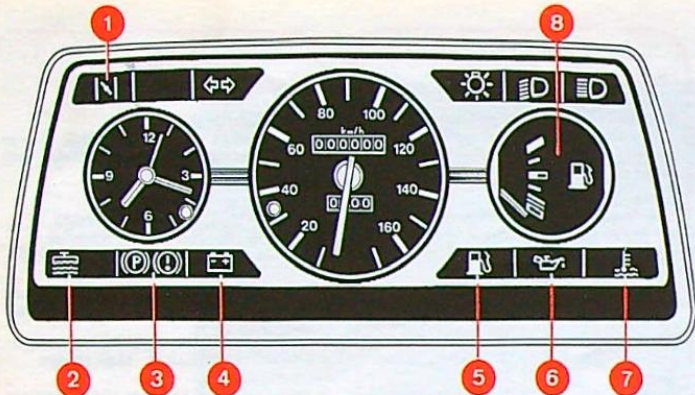
Med automatlåda, låt motorn gå några ogenblick i läget **N**, med handbromsen åtdragen, kör en stund 1 läge för att värma upp automatlådan.

**RUSA ALDRIG EN KALL MOTOR.**

### Varm motor.

Drag ej ut chocken tryck gaspedalen i botten och sätt igång startmotorn.

**LAT ALDRIG MOTORN GÅMEDAN BILEN STÅR I EN TILLSLUTEN LOKAL.**



### ATTENTION

SI UN VOYANT ROUGE S'ALLUME OU CLIGNOTE EN MARCHÉ NORMALE, S'ARRÊTER IMMÉDIATEMENT POUR CONTRÔLE.

Si aucun remède efficace ne peut être apporté sur place, faire appel au point d'appui PEUGEOT TALBOT le plus proche, en se reportant à la brochure « Réseau ».

### CONTRÔLE DE MARCHÉ

#### 9 - ECONOSCOPE

Ce dispositif équipant certains modèles, doit inciter le conducteur à adopter une conduite économique :

- utilisation de jour : enfoncer le bouton,
- utilisation de nuit : dégager le bouton.

En utilisant la voiture sur le rapport de boîte le plus élevé possible :

- aucun voyant allumé : consommation économique,
- voyant jaune allumé : augmentation de la consommation,
- voyant orange allumé : consommation excessive.

### CAUTION

SHOULD A RED WARNING LIGHT ILLUMINATE OR FLASHES CONTINUOUSLY UNDER NORMAL DRIVING, STOP AS SOON AS POSSIBLE.

If the problem cannot be dealt with on the spot, contact the nearest PEUGEOT TALBOT Dealer.

### WARNING LIGHTS AND INSTRUMENTS

#### 9 - ECONOSCOPE

Fitted on some models, this device helps the driver to adopt a more economical way of driving :

- Usage during the day : press on the button,
- Usage during the night : release the button.

Using the vehicle with the highest possible gear ratio :

- No warning light on : normal fuel consumption,
- Yellow warning light on : increase in fuel consumption,
- Orange warning light on : excessive fuel consumption.

### ATENCIÓN

SI SE ENCIENDE O PARPADEA UNA LUZ-TESTIGO ROJA EN MARCHA NORMAL, PARAR INMEDIATAMENTE PARA REVISIÓN.

Si no puede proporcionarse remedio alguno eficaz recurrir a un punto de apoyo PEUGEOT TALBOT más cercano refiriéndose al ejemplar « Réseau » (RED).

### CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

#### 9 - ECONOSCOPIO

Este dispositivo que equipa ciertos modelos, puede ayudar al conductor a adoptar un manejo económico :

- utilización de día : meter el botón,
- utilización de noche : liberar el botón.

Utilizando el vehículo en la relación más elevada posible :

- ningún indicador encendido : consumo económico,
- indicador amarillo encendido : aumento del consumo,
- indicador naranja encendido : consumo excesivo.

### VARNING

OM EN RÖD KONTROLLAMPA TÄNDS ELLER BLINKAR UNDER NORMAL KÖRNINGV, STANNA BILEN OMEDELbart FÖR KONTROLL.

Om det inte går att få hjälp på platsen, kontakta närmaste PEUGEOT TALBOT-representant eller verkstad enligt förteckningen i « Réseau ».

### KÖRKONTROLLER

#### 9 - EKONOMETER

Jenna anordning, som finns på vissa modeller, kan hjälpa föraren till ekonomisk körning :

- användning på dagen : tryck in knappen,
- användning på natten : frigör knappen.

Genom att köra bilen på högsta möjliga växel :

- ingen kontrollampa lyser : ekonomisk förbrukning,
- gull kontrollampa lyser : ökning av bränsleförbrukningen,
- orange kontrollampa lyser : överdriven förbrukning.

## 1 - TÉMOIN DE STARTER

- Starter repoussé à fond, le témoin doit s'éteindre.

## 2 - TÉMOIN DE NIVEAU D'EAU

Allumé peut indiquer :

- niveau anormal ou défaut de refroidissement.

S'arrêter immédiatement, attendre le refroidissement du moteur pour vérifier le niveau dans le radiateur. Si l'extinction du témoin ne peut être obtenue, faire appel à un représentant de la marque.

## 3 - TÉMOIN DE DÉFAILLANCE DU CIRCUIT DE FREINAGE ET DE FREIN DE STATIONNEMENT

Allumé peut indiquer :

- Serrage du frein de stationnement.

- Usure des plaquettes de freins AV.

- Baisse excessive du liquide dans le réservoir. Vérifier le niveau de ce circuit et compléter si nécessaire.

Si l'extinction du témoin ne peut être obtenue, faire appel au représentant de la marque. **NE JAMAIS ROULER MOTEUR ARRÊTÉ** (assistance de freinage à dépression).\*

## 4 - TÉMOIN DE CHARGE BATTERIE

Allumé peut indiquer :

- Courroie d'alternateur perdue ou détendue.

- Cosses de batterie ou de démarreur desserrées.

- Panne d'alternateur.

## 5 - TÉMOIN DE RÉSERVE CARBURANT\*

Le témoin s'allume lorsque la réserve de carburant est inférieure à 7 l.

## 6 - TÉMOIN DE PRESSION D'HUILE

- Allumé indique : manque d'huile, pression d'huile insuffisante

## 7 - TÉMOIN DE TEMPÉRATURE D'EAU

Allumé indique :

- niveau anormal du liquide de refroidissement ou défaut de refroidissement.

S'arrêter immédiatement, attendre le refroidissement du moteur pour vérifier le niveau d'eau dans le radiateur. Si l'extinction du témoin ne peut être obtenue, faire appel à un représentant de la marque.

## 8 - JAUGE A CARBURANT

Capacité utile : 68 l.

\* Suivant équipement.

## 1 - CHOKE WARNING LIGHT

- Choke fully closed, should go out.

## 2 - LOW COOLANT LEVEL WARNING LIGHT

Illumination can indicate :

- incorrect coolant level or cooling system fault.

Stop at once. Wait for the engine to cool then check the coolant level. Check the level and top up if necessary if the warning light will not extinguish, contact your nearest Dealer.

## 3 - COMBINED BRAKE CIRCUIT AND HANDBRAKE WARNING LIGHT

When lit can indicate :

- Handbrake applied.

- Front brake pads worn.

- Low brake fluid level. Check the level and top up if necessary.

If the warning light cannot be extinguished call in the nearest authorised dealer. **NEVER COAST WITH THE ENGINE STOPPED** (the brake servo is ineffective).\*

## 4 - BATTERY CHARGE WARNING LIGHT

When lit this can indicate :

- Alternator drive belt missing or slipping.

- Loose battery or starter terminals.

- Faulty alternator.

## 5 - WARNING LIGHT, LOW FUEL LEVEL\*

The warning light will be illuminated when the fuel reserve is less than 7 l.

## 6 - OIL PRESSURE WARNING LIGHT

- Indicates : insufficient oil lack of oil pressure

## 7 - COOLANT TEMPERATURE WARNING LIGHT

Indicates :

- low level of coolant or a fault in the cooling system.

Stop immediately. Check the coolant level in the radiator. If the warning light cannot be extinguished, refer to an authorised dealer.

## 8 - FUEL GAUGE

Tank capacity : 68 l.

\* According to specification.

## 1 - TESTIGO DE STARTER

- Con el starter metido a fondo, el testigo deben apagarse.

## 2 - LUZ-TESTIGO DE NIVEL DE AGUA

Encendida puede indicar :

- Nivel anormal o defecto de enfriamiento.

Para inmediatamente, esperar a que se enfrie el motor para comprobar el nivel en el radiador. Si no se consigue apagar el testigo, recurrir al representante de la Marca.

## 3 - LUZ-TESTIGO POR FALLO DEL CIRCUITO DE FRENADO Y DE FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Encendida puede indicar :

- Está echado el freno de estacionamiento.

- Desgaste de las pastillas de freno.

- Baja excesiva del líquido en el depósito. Comprobar el nivel de este circuito y si fuera necesario completarlo.

Si no se consigue que el testigo se apague, recurrir al representante de la marca. **NO RODAR NUNCA CON EL MOTOR PARADO** (asistencia de frenado de depresión).\*

## 4 - LUZ-TESTIGO DE CARGA BATERIA

Encendida puede indicar :

- Correa de alternador perdida o aflojada.

- Terminales de batería o de arranque aflojados.

- Avería de alternador.

## 5 - LUZ-TESTIGO DE RESERVA CARBURANTE\*

El testigo se enciende cuando la reserva de carburante es inferior a 7 l.

## 6 - LUZ-TESTIGO DE PRESIÓN DE ACEITE

- Encendido indica : falta de aceite, presión insuficiente

## 7 - LUZ-TESTIGO DE TEMPERATURA DE AGUA

Encendido indica :

- nivel anormal del líquido de enfriamiento o defecto de enfriamiento.

Para inmediatamente esperar a que se enfrie el motor para comprobar el nivel de agua en el radiador. Si no se logra apagar el testigo, recurrir a un representante de la marca.

## 8 - MARCADOR DE CARBURANTE

Capacidad del depósito : 68 l.

\* Según equipo.

## 1 - KONTROLLAMPA FÖR CHOKE

- När choken är inskjuten i botten, skall kontrollampen släckna.

## 2 - KONTROLLAMPA FÖR VATTENNIVÅ

Tänd lampa kan betyda :

- För lågt vattennivå eller dålig kylning.

Stanna omedelbart. Efter motorns avkylning, kontrollera nivån i kylaren. Om lampan ändå inte släcknar, kontakta en märkesrepresentant.

## 3 - KONTROLLAMPA FÖR FELAKTIGHETER I BROMSSYSTEMET OCH HANDBROMSEN

Tänd lampa kan betyda :

- Åtdragen handbroms.

- Slitna bromsklossar fram.

- För låg nivå i bromsvätskebehållaren. Kontrollera nivån i detta system och fyll på vid behov.

Om lampan ändå inte släcknar, tag kontakt med en märkesrepresentant. **KÖR ALDRIG MED AVSTÅNG MOTOR** (bromsservo av vakuumpyp).\*

## 4 - KONTROLLAMPA FÖR BATTERIETS LADDNING

Tänd lampa kan betyda :

- Generatorremmen är för slak eller har gått av.

- Batteri eller startmotorkablarna har lossat.

- Fel på generatoren.

## 5 - KONTROLLAMPA FÖR BRÄNSLENIVÅ\*

Kontrollampen tänds när bränslemängden är mindre än 7 l.

## 6 - KONTROLLAMPA FÖR OLJE-TRYCK

- Tänd lampa anger : brist på olja, för lågt oljetryck

## 7 - KONTROLLAMPA FÖR KYLVATTENTEMP

Tänd lampa anger :

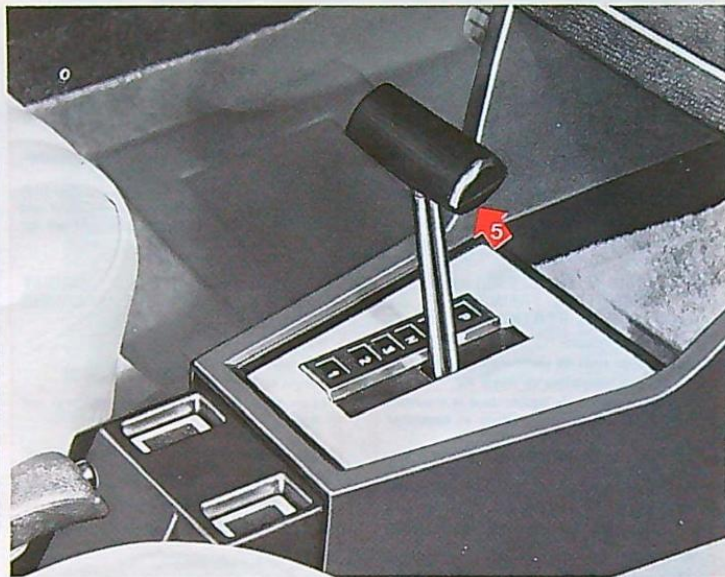
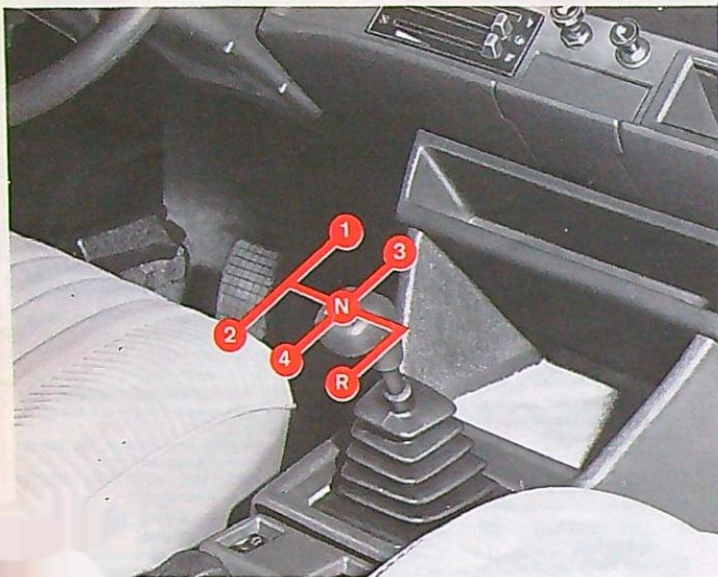
- för lågt vätskenivå i kylsystemet eller fel på kylningen.

Stanna omedelbart och invänta avkylning av motorn för kontroll av nivån i kylaren. Om kontrollamporna ändå inte släcknar, tag kontakt med en märkesrepresentant.

## 8 - BRÄNSLEMÄTARE

Tankens volym : 68 l.

\* Beror på utrustning.



### CHANGEMENT DE VITESSE

Pendant la période de rodage (jusqu'à la 1<sup>e</sup> vérification), ne pas dépasser les vitesses suivantes :

	<i>Berlines Break</i>	<i>Familiale Break GR</i>
1 <sup>e</sup> :	30 km/h	35 km/h
2 <sup>e</sup> :	60 km/h	60 km/h
3 <sup>e</sup> :	90 km/h	95 km/h
4 <sup>e</sup> :	125 km/h	130 km/h

N : Point mort

R : Marche arrière

Après la période de rodage, rester sur le rapport le plus long, sans toutefois laisser peiner le moteur.

### CHANGING GEAR

During the running-in period (up to 1st service), do not exceed the following speeds :

	<i>Saloon Estate</i>	<i>Family Estate GR</i>
1st	30 km/h (20 mph)	35 km/h (20 mph)
2nd	60 km/h (40 mph)	60 km/h (40 mph)
3rd	90 km/h (55 mph)	95 km/h (60 mph)
4th	125 km/h (80 mph)	130 km/h (80 mph)

N : Neutral

R : Reverse

After running-in, remain in the highest appropriate gear without allowing the engine to labour.

### CAMBIO DE MARCHA

Durante el periodo de rodage (hasta la 1<sup>a</sup> revisión), no sobrepasar las velocidades siguientes :

	<i>Berlines Break</i>	<i>Familjar Break GR</i>
1a	30 km/h	35 km/h
2a	60 km/h	60 km/h
3a	90 km/h	95 km/h
4a	125 km/h	130 km/h

N : Punto muerto

R : Reverse

Después del periodo de rodaje, permanecer en la desmultiplicación más larga sin dejar que se ahogue el motor.

### VÄXLING

Under inkörningsperioden (före 1:a servicen), överskrid ej följande hastigheter :

	<i>Sedan Break</i>	<i>Familje-Sedan Break GR</i>
1 : an	30 km/tim	35 km/tim
2 : an	60 km/tim	60 km/tim
3 : an	90 km/tim	95 km/tim
4 : an	125 km/tim	130 km/tim

N : Neutralläge

R : Back

Efter inkörningsperioden, kör på högsta möjliga växel utan att låta motorn segdra.



## BOITE AUTOMATIQUE

Six positions, dont deux (R-P) sont protégées par un blocage de sécurité

P - Parking : point mort - roues AR bloquées.

R - Marche arrière.

N - Neutre : point mort roues non bloquées.

D - Passage automatique des 3 vitesses suivant la position de la pédale d'accélérateur. Utilisation pour conduite normale en ville et sur route.

2 - Passage automatique des 2 premières vitesses. Utilisation en montagne et parcours sinueux.

Quand la 2<sup>e</sup> est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 125 km/h environ.

1 - 1<sup>re</sup> vitesse uniquement. Pour des parcours très difficiles.

Quand la 1<sup>ère</sup> est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 65 km/h environ.

En conduite normale, sur la position D, l'accélération progressive permet le passage de 1<sup>ère</sup> en 2<sup>e</sup>, puis de 2<sup>e</sup> en D. Si la vitesse de la voiture est inférieure à 105 km/h, il est possible de rétrograder en 2<sup>e</sup> en appuyant à fond sur la pédale d'accélérateur (kick-down). Il en est de même de 2<sup>e</sup> et 1<sup>re</sup>, à condition de rouler à moins de 53 km/h.

### ATTENTION

Les positions P et R ne doivent être sélectionnées qu'à l'arrêt.

Ne pas engager P, roues bloquées contre un trottoir.

Pour passer de N à R, de R à P ou de P à R, presser la poignée 5 pour dégager le verrouillage.

Ne jamais accélérer, freins serrés sur les positions 1, 2, D ou R.

Sur route glissante (neige, verglas), éviter de rétrograder de 2 en 1.

- **Remorquage** : voir page 43.

## AUTOMATIC TRANSMISSION

Six positions of the lever of which, two are protected by a safety catch

P - Parking : neutral position, rear wheels locked.

R - Reverse.

N - Neutral wheels unlocked.

D - Automatic selection of 3 - speeds depending on position of accelerator pedal. Usual position for town and country driving.

2 - Automatic selection of 1st or 2nd. Used for mountain and winding roads.

When 2nd is selected at high speed it does not engage until road speed on over run falls to about 125 km/h (78 mph).

1 - 1st gear only. Used for very difficult conditions.

When 1st is selected at high speed it will not engage until road speed on over run falls to about 65 km/h (40 mph).

In position D, progressive acceleration gives change from 1st to 2nd and then from 2nd to D. If road speed is less than 105 km/h (64 mph), it is possible to change down to 2nd by depressing the accelerator pedal to operate the kick-down. This also applies to change down from 2nd to 1st, provided that road speed is less than 53 km/h (34 mph).

### WARNING

Positions P and R must only be selected when the vehicle is stationary.

Never engage P when the wheels are in contact with the kerb.

To change from N to R, from R to P and from P to R, raise the handle 5 to release the lock.

Never accelerate with brakes applied when in positions 1, 2, D or R.

On a slippery road (snow, ice) avoid change-down from 2 to 1.

- **Towing** : see page

## CAJA AUTOMATICA

Seis posiciones de las que protegidas por un bloqueo de seguridad

P - Parking : punto muerto - ruedas traseras bloqueadas.

R - Marcha atrás.

N - Neutral : punto muerto ruedas no bloqueadas.

D - Paso automático de las marchas según la posición del pedal de acelerador. Utilización para manejo normal tanto en población como en carretera.

2 - Paso automático de las 2 primeras marchas. Utilización en montaña y recorridos sinuosos.

Cuando se selecciona la 2<sup>a</sup> a gran velocidad ésta no se engancha más que a 125 km/h.

1 - Únicamente la 1<sup>a</sup> marcha para recorridos muy difíciles.

Cuando se selecciona la 1<sup>a</sup> a gran velocidad, ésta no se engancha más que a 65 km/h.

En conducción normal, en la posición D, la aceleración progresiva permite el paso de 1<sup>a</sup> a 2<sup>a</sup>; y de 2<sup>a</sup> a D<sup>a</sup>. Si la velocidad del vehículo es inferior a 105 km/h, es posible retroceder a 2<sup>a</sup> pisando a fondo el pedal de acelerador (kick-down). Lo mismo ocurre de 2<sup>a</sup> a 1<sup>a</sup>, a condición de ir a menos de 53 km/h.

### ATENCION

Las posiciones P y R solo pueden seleccionarse con vehículo parado.

N<sup>o</sup> pasar a P con ruedas bloqueadas contra una acera.

Para pasar de N a R, de R a P o de P a R, ejercer una presión sobre la empuñadura 5 para liberar el cerrojo.

No acelerar nunca estando los frenos echados en las posiciones 1, 2, D o R.

En carretera deslizante (nieve, hielo), evitar retroceder de 2 a 1.

- **Remolque** : ver página 43.

## AUTOMATLÄDA

Sex lägen, spärrmekanism

P - Parkering : neutralläge bakhjulen låsta.

R - Back.

N - Friläge hjulen ej låsta.

D - Automatisk upp- och nerväxling på de 3 växlarna alltefter gaspedalens läge. Används för normal körning i stadstrafik och på landsväg.

2 - Automatisk upp- och nerväxling på de 2 lägsta växlarna. Används för körning i bergstrakter och på svårkörd väg.

Om 2 :ans läge väljes vid hog fart, sker inte nerväxling till 2 :an förrän vid 125 km.

1 - Endast 1 växel. För mycket svårkörd väg.

Nerväxling till 1 :an kan ske först vid 65 km/tim.

Vid normal körning, i läge D, sker upp- växling automatiskt från 1 :an till 2 :an och sedan från 2 :an till D :an alltefter det man ger gas. Om farten är lägre än 105 km/tim., kan man växla ner till 2 :an genast att trampa ner gaspedalen i botten (kick-down). Samma gäller från 2 :an till 1 :an, under förutsättning att hastigheten inte överstiger 53 km/tim.

### OBSERVERA

Val av lägena P och R får endast ske när vagnen står stilla.

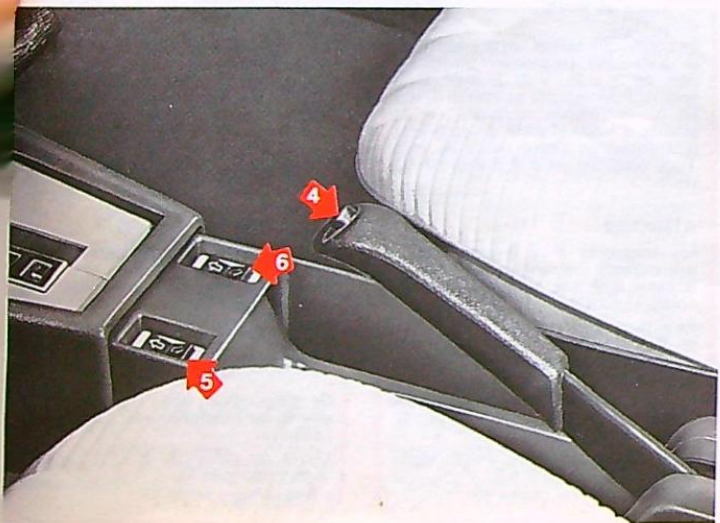
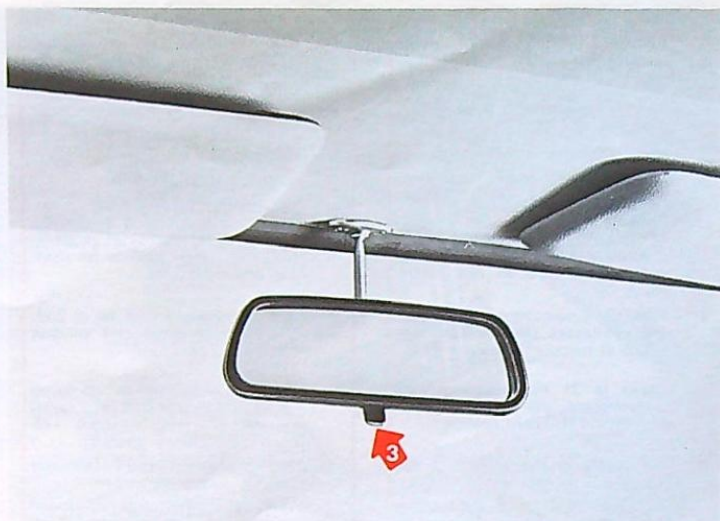
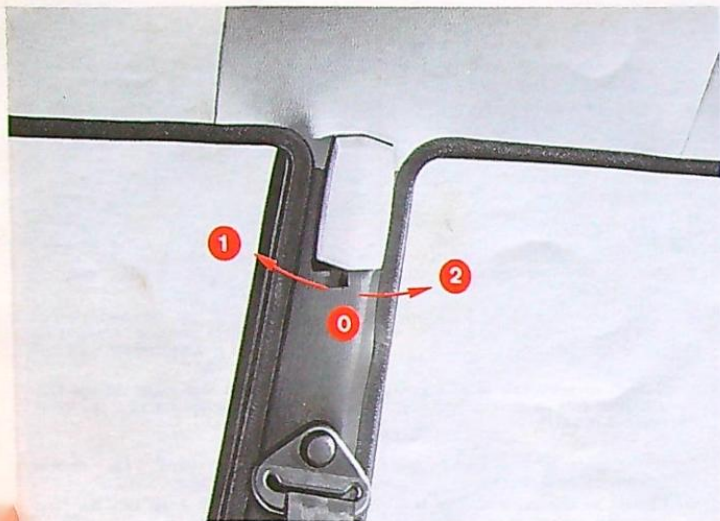
Använd inte P-läget om framhjulen står mot en trottoarkant.

När ni skall skifta läge från N till R, från R till P och från P till R, lyft handlaget 5 så att låsspärren frigörs.

Ge aldrig motorn gas i lägena 1, 2, D eller R, när handbroms eller fotbroms är i funktion.

Undvik att skifta från 2 till 1 vid halt väglag (snö eller is).

- **Bogsering** : se sid 43.



## ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR

### Berline

0 - Extinction

1 - Eclairage commandé par la porte AV du même côté (et AR sur SR).

2 - Eclairage permanent (4 W).

### Break

- Eclairage commandé par l'ouverture de la porte conducteur.

- Eclairage permanent commandé par l'interrupteur incorporé.

## RÉTROVISEUR

Type jour/nuit.

Pour éviter l'éblouissement par les phares des voitures suivantes, appuyer sur la palette inférieure 3.

## FREIN DE STATIONNEMENT

Lever entre les sièges. (Témoin 3 p. 20).

- Pour le libérer appuyer sur le bouton 4 en tirant sur le levier.

### Berline

Le rattrapage de jeu automatique élimine tout réglage ultérieur.

Il est interdit d'intervenir sur la course du frein à main. Le levier doit parcourir 7 à 13 crans.

### Break

Régler la tension des câbles après réglage des freins AR.

## VITRES AV (SR)

A commande électrique, fonctionnent sur position A ou M de l'antivol (fusible 3).

5 - Contacteur de lève-vitre gauche.

6 - Contacteur de lève-vitre droit. Voir « ATTENTION » page 7.

Commande de secours avec la manivelle placée dans le vide-poches.

- Enlever le bouchon 7 et engager à fond le côté cranté de la manivelle 8 afin de débrayer la commande électrique.

## INTERIOR LIGHTS

### Saloon

0 - Switched off

1 - Courtesy light switched on by the front door on the same side (and rear in SR).

2 - Switched on with doors closed (4 W).

### Estate

- Lighting operated by opening of the driver's door.

- Operates by integral switch.

## REARVIEW MIRRORS

Day/night type.

In order to avoid being dazzled by following vehicles, depress the lever at the base 3.

## HAND BRAKE

Hand brake lever between the seats. (Warning light 3 p. 20).

- Push in the knob 4 and lower the lever to release the brakes.

### Saloon

No adjustment is necessary as a wear compensator is incorporated.

It is mandatory not to interfere with travel of the handbrake. The lever should move 7 to 13 notches.

### Estate

After adjusting the rear brakes, adjust tension of the cables.

## FRONT WINDOWS (SR)

Electrically operated winders which operate when ignition switch is in position A or M (fuse 3).

5 - Switch for LH window winder.

6 - Switch for RH window winder. See « CAUTION » page 7.

When necessary, the windows can be operated manually using the crank found in the glove box.

- Remove the plug 7 and engage the notched end of the crank 8 in order to over-ride the electrical control.

## ALUMBRADO INTERIOR

### Berlina

0 - Apagado

1 - Alumbrado accionado por la puerta delantera del mismo lado (y trasera en SR).

2 - Alumbrado permanente (4 W).

### Break

- Iluminación mandada al abrir la puerta del conductor.

- Alumbrado permanente mandado por un interruptor incorporado.

## RETROVISOR

Typo día/noche.

Para evitar el deslumbramiento de los faros de los vehículos que vienen detrás, apoyar sobre la palanca inferior 3.

## FRENO DE MANO

Palanca entre los asientos. (Luz testigo 3 p. 20).

- Para soltarla, apoyar el botón 4 tirando de la palanca.

### Berlina

La recuperación automática de la holgura elimina toda regulación ulterior.

Se prohíbe intervenir en el recorrido del freno de mano. La palanca debe recorrer de 7 a 13 muescas.

### Break

Regular la tensión de los cables después de regular los frenos traseros.

## LUNAS DELANTERAS (SR)

De mando eléctrico, funcionan en posiciones A o M del antirrobo (fusible 3).

5 - Contacteur de eleva-luna izquierdo.

6 - Contacteur de eleva-luna derecho. Ver « ATENCIÓN » Pagina 7.

Mando de emergencia con la manivela situada en el porta-objetos.

- Quitar el tapón 7 e introducir a fondo el lado estriado de la manivela 8 con el fin de desconectar el mando eléctrico.

## INNERBELYSNING

### Sedan

0 - Släckt

1 - Lyset tänds när någon av främre dörrarna på samma sida öppnas (och bakdörrarna på SR).

2 - Permanent lyse (4 W).

### Break

- Belysningen tänds när dörren på förarsidan öppnas.

- Permanent belysning erhålles genom armen på lampan.

## BACKSPEGL

Typ « dag och natt ».

För att undvika bländning från bakomvarande fordon, tryck på knappen på speglens undersida 3.

## HANDBROMS

Handbromsspak mellan sätana. (Kontrollampa 3 sid. 20).

- Den lossas genom att knappen 4 trycks in samtidigt som spaken lyftes något.

### Sedan

Automatisk justering av spelet gör vidare justeringar obehövliga.

Handbromsens arbetsbana får ej ändras. För effektiv bromsning skall spaken passera 7 till 13 hack.

### Break

Justera wirespänningen efter justering av bakbromsarna.

## SIDORUTOR FRAM (SR)

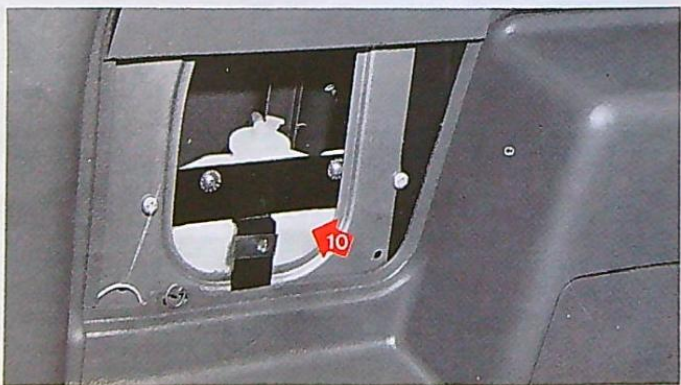
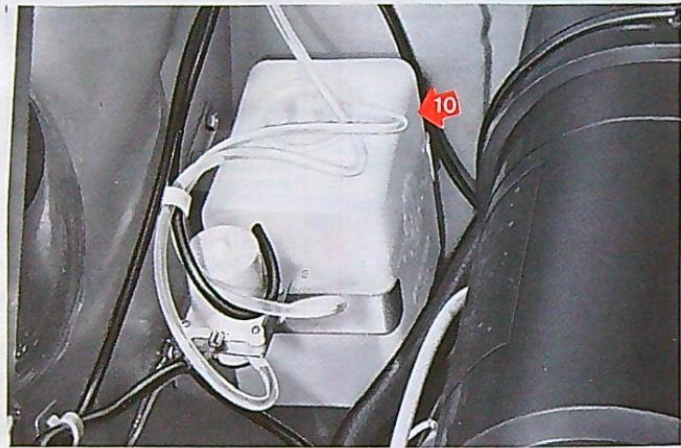
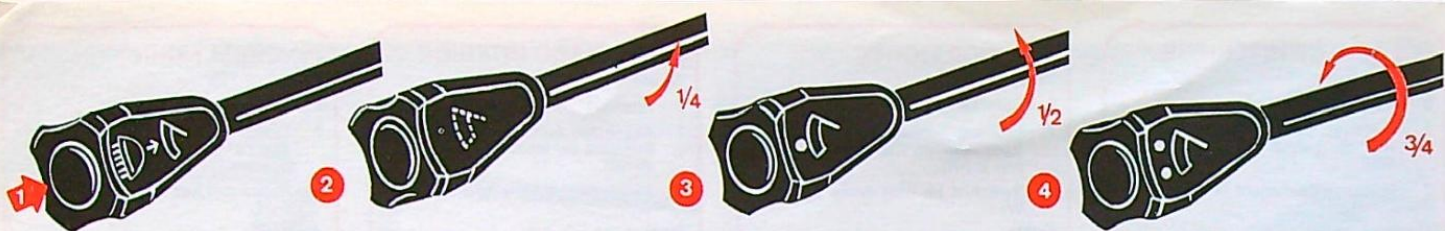
Med elektriska fönsterhissar. Fungerar i rättläslägena A och M (säkring 3).

5 - Kontakt för vänster fönsterhiss.

6 - Kontakt för höger fönsterhiss. Se « VARNING » sid. 7.

Nödreglaget spak är placerad i handsfacket.

- Tag bort locket 7 och tryck in den kuggförsedda delen av spaken 8 så att det elektriska reglaget kopplas ur.



## ESSUIE-VITRE/LAVE-VITRE

Fonctionne sur position **A** ou **M** de l'antivol.

### Fonctionnement temporaire

- Appuyer dans le sens axial :
  - légèrement : essuie-vitre,
  - à fond : essuie-vitre/lave-vitre.

### Fonctionnement continu

- Balayage intermittent (toutes les 5 secondes environ). Tourner le levier de 1/4 de tour vers l'AV.
- Balayage normal. Tourner le levier de 1/2 de tour vers l'AV.
- Balayage accéléré. Tourner le levier de 3/4 de tour vers l'AV.

Vérifier fréquemment le niveau du réservoir **10** sous le capot.

Additionner à l'eau un produit neutre en été ou antigel en hiver.

## COMMUTATEUR D'ÉCLAIRAGE

- Feux de position et témoin vert 12 (p. 16).
- Feux de croisement (codes).
- Feux de route (phares) et témoin bleu 10 (p. 16).

### Avertisseur lumineux

Pour un bref « appel de phares » appuyer vers le bas **8**.

## VITRE AR CHAUFFANTE

- A n'utiliser que lorsque le moteur tourne, pour éviter de décharger la batterie.

Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

## WINDSCREEN WIPER/WASHER

The wipers operate with the ignition switch at positions **A** or **M**.

### Temporary operation

- Push axially :
  - lightly, for wipe only,
  - fully, for wipe/wash.

### Continous operation

- Intermittent sweeping (about every 5 seconds). Turn the lever 1/4 of a turn towards the front.
- Normal sweeping. Turn the lever 1/2 of a turn towards the front.
- Fast sweeping. Turn the lever 3/4 of a turn towards the front.

Check the washer reservoir **10** under the bonnet frequently.

During Summer add a chemically inert liquid to the water, and antifreeze during winter.

## LIGHT SWITCH

- Sidelights and green indicator light 12 (p. 16).
- Dipped beam.
- Main beam and blue warning light 10 (p. 16).

### Main beam flasher

The headlamps may be flashed by moving the switch lever down to position **8**.

## HEATED REAR WINDOW

- Do not switch on the heated rear window unless the engine is running. The battery may discharge.

Never scrape the inner face of the rear window.

## LIMPIA-PARABRISAS/ LAVA-PARABRISAS

Funciona en las posiciones **A** o **M** del antirrobo.

### Funcionamiento temporal

- Apoyar en sentido axial :
  - ligero : limpia-luna,
  - a fondo : limpia-luna - lava-luna.

### Funcionamiento permanente

- Barrido intermitente (aproximadamente cada 5 segundos). Girar la palanca 1/4 de vuelta hacia delante.
- Barrido normal. Girar la palanca 1/2 vuelta hacia delante.
- Barrido acelerado. Girar la palanca 3/4 de vuelta hacia delante.

Comprobar frecuentemente el nivel del depósito **10** bajo el capó.

Añadir al agua un producto neutral en verano o anticongelante en invierno.

## CONMUTADOR DE ALUMBRADO

- Piloto y luz-testigo verde 12 (p. 16).
- Luces de cruce.
- Luces de carretera (faros) y luz-testigo azul 10 (p. 16).

### Avisador luminoso

Para una breve « ráfaga luminosa » apoyar hacia abajo **8**.

## CRISTAL TRASERO TERMICO

- Solo debe utilizarse cuando gira el motor, para evitar la descarga de la batería.

No raspar nunca la cara interna del cristal.

## VINDRUTETORKARE/ VINDRUTESPOLARE

Fungerar i rattläslägen **A** och **M**.

### Temporär funktion

- Tryck in reglaget i sidled :
  - lätt tryck : vindrutetorkare,
  - i botten : vindrutetorkare o. spolare.

### Permanent funktion

- Torkarfunktion med intervaller (unge fär var 5 : e sekund). Vrid reglaget 1/4 varv framåt.
- Torkarfunktion med normal hastighet. Vrid reglaget 1/2 varv framåt.
- Torkarfunktion med hög hastighet. Vrid reglaget 3/4 varv framåt.

Kontrollera regelbundet vattennivån i behållaren **10** under motorhuven.

Tillsätt en neutral lösning i vattnet på sommaren, eller frostskyddande vätska på vintern.

## LJUSOMKOPPLARE

- Parkeringsljus och grön kontroll-lampa 12 (sid. 16).
- Halvljus (asymmetriskt).
- HELLJUS och blå kontrollampa 10 (sid. 16).

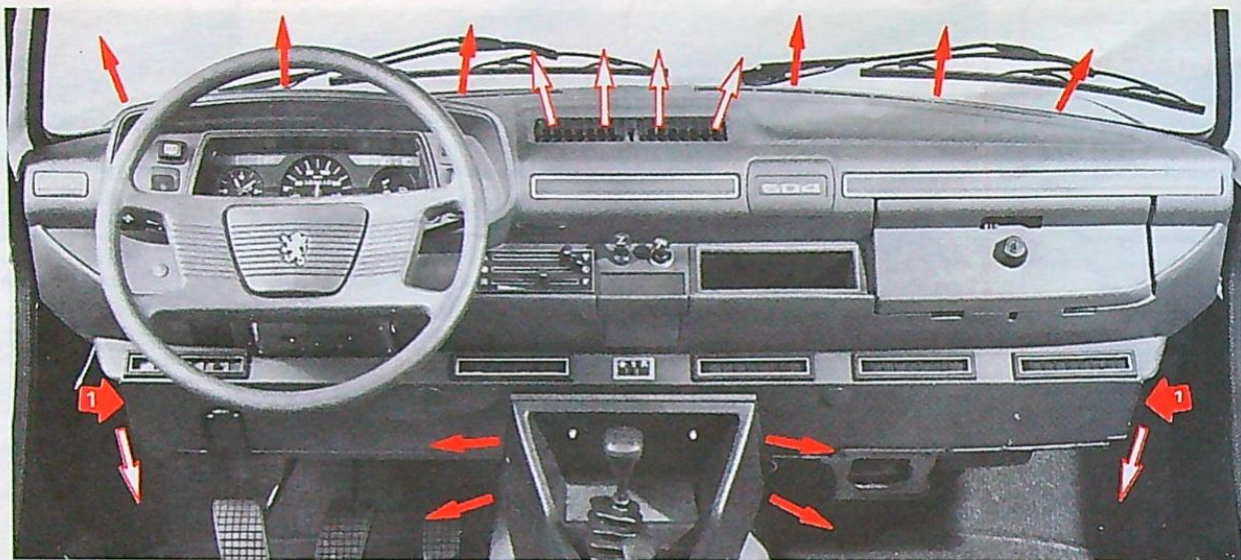
### Ljustuta

För jussignal med helljuset, tryck armen **8** nedåt.

## ELUPPVÄRMED BAKRUTA

- Uppvärmning av bakrutan får endast ske när motorn går, annars kan batteriet laddas ur.

Skrapa aldrig på rutans insida.



### VENTILATION-CHAUFFAGE

- ⇨ Air à température extérieure
- ➔ Air à température extérieure ou réchauffé.

#### Aérateurs sous planche de bord.

commande incorporée :

- 1 - ouvert : commande tirée.
- fermé : commande poussée.

#### Aérateurs supérieurs.

- 2 - Réglage du débit d'air extérieur.
- 3 - Orientation des aérateurs  
Air frais seulement pris sur admission 4.

### HEATING-VENTILATING

- ⇨ Air at outside temperature.
- ➔ Air at outside or pre-heated temperature.

#### Ajustable air vents

incorporated in fascia :

- 1 - open : control pulled-out.
- shut : control pushed-in.

#### Upper air vents

- 2 - Adjustment of air intake.
- 3 - Positioning of air vents.  
Fresh air only via intake 4.

### VENTILACION-CALEFACCION

- ⇨ Aire a temperatura exterior.
- ➔ Aire a temperatura exterior o calentado.

#### Aireadores bajo tablero de bordo.

mando incorporado :

- 1 - abierto : mando sacado.
- cerrado : mando metido.

#### Aireadores superiores

- 2 - Regulación del caudal de aire exterior.
- 3 - Orientación de los aireadores.  
Aire fresco tomado únicamente sobre admisión 4.

### VÄRME-VENTILATION

- ⇨ Luft med utetemperatur.
- ➔ Luft med utetemperatur eller uppvärmd luft.

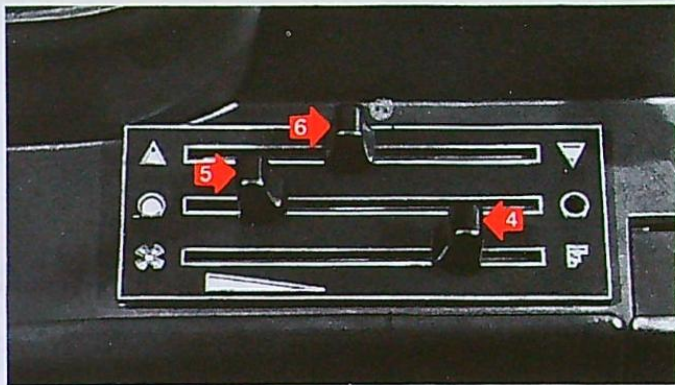
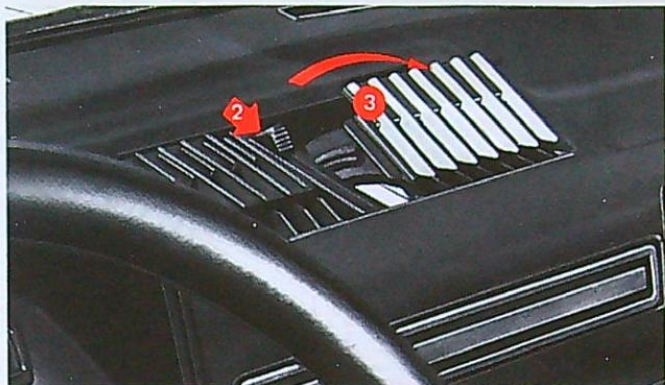
#### Friskluftventilatorer under instrumentbrädan.

med separata inbyggda reglage :

- 1 - öppet : reglaget bakåt/uppåt.
- stängt : reglaget framåt/nedåt.

#### Övre ventilatorer

- 2 - Reglage för friskluftintag.
- 3 - Inställning av klaffarna.  
Reglaget 4 måste samtidigt vara öppet.



## RÉPARTITION

- 4 - Commande d'entrée d'air et de ventilation :
- ← F - admission d'air.
  - ✕ ——— - accélération du ventilateur.
- 5 - Robinet de chauffage progressif :
- bleu : froid.
  - rouge : chaud.
- 6 - Répartition de l'air réchauffé ou non :
- ▲ vers le pare-brise
  - ▼ vers le bas.

La commande 2 à mi-course permet l'admission d'air frais par les aérateurs supérieurs et d'air frais ou réchauffé vers le bas.

Pour supprimer toute arrivée d'air extérieur : commandes 1 poussées et 4 sur F.

## DISTRIBUTION

- 4 - Air intake and ventilation controls :
- ← F - air intake.
  - ✕ ——— - blower speed control.
- 5 - heating control knob :
- blue : cold.
  - red : hot.
- 6 - Distribution of un heated or heated air :
- ▲ towards front screen
  - ▼ downwards.

If the control 2 is set to the mid-position this allows the entry of fresh air via the upper vents and fresh or heated air downwards.

To stop the entry of outside air : close control 1 and set 4 to F.

## DISTRIBUCION DE AIRE

- 4 - Mando de entrada de aire y de ventilación :
- ← F - admisión de aire.
  - ✕ ——— - aceleración del ventilador.
- 5 - Grifo de calefacción progresiva :
- azul : frío.
  - rojo : caliente.
- 6 - Distribución del aire calentado o no :
- ▲ hacia el parabrisas
  - ▼ hacia abajo.

El mando 2 a medio recorrido permite la admisión de aire fresco por los aireadores superiores y de aire fresco o caliente hacia abajo.

Para suprimir toda entrada de aire exterior : mandos 1 metidos y 4 sobre F.

## LUFTFÖRDELNING

- 4 - Reglage för luftintag och fläkt :
- ← F - luftintag.
  - ✕ ——— - fläkten arbetar.
- 5 - Värmereglage :
- blå markering : kallt.
  - röd markering : varmt.
- 6 - Inriktning av luftströmmen ; tempererad eller ej :
- ▲ mot vindrutan
  - ▼ nedåt.

När reglaget 2 står i mellanläge, kommer friskluft in via centrumventilatorerna samt friskluft eller uppvärmd luft nedåt.

Inget insläpp av luft utifrån : reglagen 1 framskjutna och 4 på F.



1. **GENERAL INFORMATION**  
Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_  
Zip: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_

2. **PERSONAL INFORMATION**  
Age: \_\_\_\_\_  
Sex: \_\_\_\_\_  
Marital Status: \_\_\_\_\_  
Occupation: \_\_\_\_\_  
Education: \_\_\_\_\_

3. **FINANCIAL INFORMATION**  
Annual Income: \_\_\_\_\_  
Assets: \_\_\_\_\_  
Liabilities: \_\_\_\_\_  
Net Worth: \_\_\_\_\_

4. **ADDITIONAL INFORMATION**  
Other: \_\_\_\_\_  
Comments: \_\_\_\_\_



## DISPOSITIF DE RÉFRIGÉRATION

### UTILISATION - ENTRETIEN

Votre 504 est équipée d'un appareil de conditionnement d'air fonctionnant de la même manière qu'un réfrigérateur. Ce dispositif permet d'obtenir une température uniforme et confortable dans l'habitacle ainsi qu'une bonne déshumidification de l'air.

Cette installation est appréciée dans les pays où la température est élevée et même dans les conditions les plus défavorables telles que : départ après un stationnement prolongé, traversée lente d'agglomération sous le soleil, degré hygrométrique de l'air important.

Ce système peut également être mis en service l'hiver, où réglé judicieusement avec l'installation de chauffage, il servira à enlever l'excès d'humidité dont il provoquera la condensation sur les serpentons de l'évaporateur.

De plus, son utilisation permet de circuler vitres fermées, élément de confort appréciable.

Ce dispositif vous donnera entière satisfaction si vous respectez les précautions d'utilisation conseillées dans cette notice.

## AIR CONDITIONING

### INSTRUCTIONS - MAINTENANCE

Your 504 is equipped with air conditioning which operates on the same principle as a refrigerator. This device enables the obtaining of a uniform temperature inside the car as well as the elimination of humidity in the air.

This device will be appreciated in countries where the ambient temperature is high and even under the most unfavourable conditions such as : starting up after a prolonged stop, advancing slowly in traffic jams in hot weather, driving in extremely damp climates.

It can also be used in winter when, carefully co-ordinated with the heater, it will eliminate excessive humidity by causing a bluid up of condensation on the evaporator coils.

With this device in operation the car can be driven with the windows closed even in extremely hot weather, without discomfort.

Provided the precautions listed in this handbook are taken, this apparatus will give full satisfaction.

## DISPOSITIVO DE REFRIGERACIÓN

### UTILIZACIÓN - MANTENIMIENTO

Su 504 está equipado con un aparato de aire acondicionado que funciona de la misma manera que un refrigerador. Este dispositivo permite obtener una temperatura uniforme y confortable en su habitáculo, así como una buena deshumidificación del aire.

Esta instalación es apreciada de manera especial en los países donde la temperatura es elevada e incluso en las condiciones más desfavorables como : salida después de un estacionamiento prolongado, travesía lenta de aglomeración bajo el sol, grado higrométrico de aire importante.

Este sistema puede ponerse igualmente en servicio en el invierno, y regulado juiciosamente con la instalación de calefacción, servirá para hacer desaparecer el exceso de humedad cuya condensación provocará en los serpentines de evaporador.

Además, su uso permite circular con las ventanillas cerradas, elemento de confort apreciable.

Este dispositivo les dará entera satisfacción si respeta las precauciones de uso aconsejadas en este manual.



## DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Les pièces du dispositif de réfrigération ainsi que leur disposition ont été étudiées spécialement pour la 504 afin d'assurer une bonne fiabilité et une meilleure sécurité.

- Le compresseur est fixé sur le carter inférieur en aluminium. Il est entraîné par l'intermédiaire de la poulie et d'un embrayage électromagnétique, dont l'enclenchement est commandé par un thermostat.

- Le condenseur placé devant le radiateur est refroidi par un moto-ventilateur. De plus le système est spécialement conçu d'origine afin d'évacuer les calories supplémentaires apportées par le condenseur.

- Le réservoir déshydratateur joint au condensateur comporte, à sa partie supérieure, un voyant permettant de s'assurer du remplissage correct et du fonctionnement satisfaisant de l'installation.

- Le dispositif de compensation évite la chute du régime du ralenti lors de l'enclenchement du compresseur en ouvrant légèrement le papillon du carburateur.

- Le dispositif de soufflage d'air froid est fixé côté droit sous la planche de bord.

- L'installation électrique est protégée par deux fusibles de 15 Ampères.

**NOTA** - La buse d'aération droite sous planche de bord est condamnée en raison du montage du dispositif de soufflage d'air froid.

## DESCRIPTION

The various parts of this air-conditioner and their location in the 504 has been specially studied to ensure both reliability and safety.

- The compressor is secured to the lower aluminium sump, and is driven by the engine pulley and an electro magnetic clutch which is controlled by a thermostat.

- The condenser is installed in front of the radiator block and is cooled by a motor driven fan. The cooling system of the car is specially designed to eliminate the additional heat generated by the condenser.

- The receiver/drier, linked to the condenser, has an inspection glass at its upper part, to enable checking of the filling, and satisfactory operation.

- The device which prevents a drop in the idling speed when the compressor cuts in, and which opens slightly the carburettor throttle.

- The cold air blower device is fitted under the dashboard, on the right hand side.

- The electrical installation is protected by two 15 amp. fuses.

**N.B.** - The right hand ventilation outlet under the dashboard is no longer used in view of the fitting of the cold air blower.

## DESCRIPCION DEL DISPOSITIVO

Las piezas del dispositivo de refrigeración así como su disposición han sido estudiadas especialmente para 504 con el fin de asegurar una buena fiabilidad y una mejor seguridad.

- El compresor va fijado al carter inferior de aluminio. Es arrastrado por medio de la polea del motor y de un embrague electromagnético, cuyo enganche es mandado por un termostato.

- El condensador situado delante del radiador es refrigerado por un moto-ventilador. Además, el sistema de refrigeración del automóvil está especialmente concebido de origen con el fin de evacuar las calorías suplementarias que aporta el condensador.

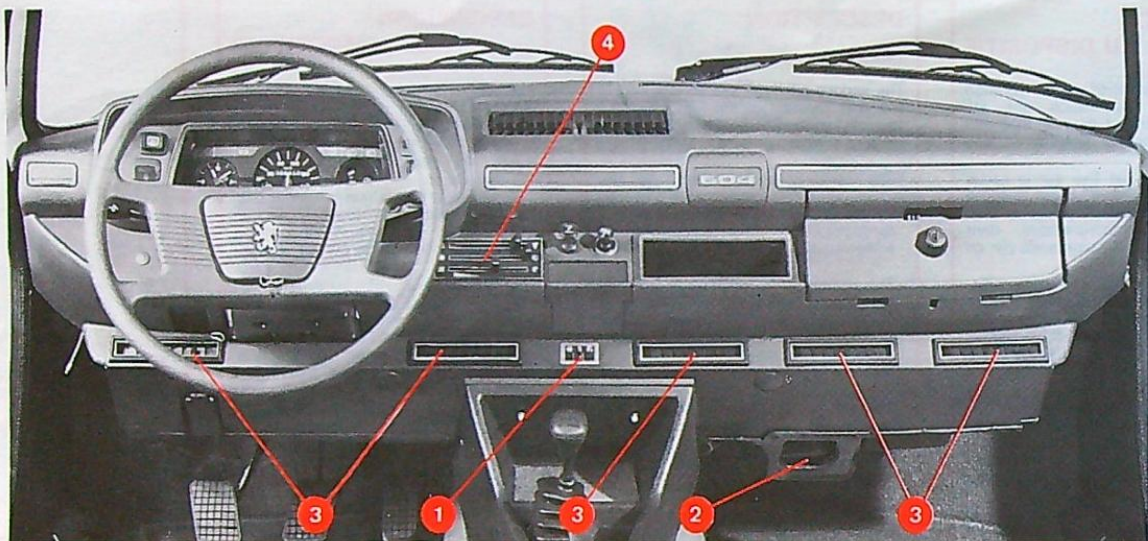
- El depósito deshidratador unido al condensador lleva un testigo en su parte superior, lo que permite asegurarse del llenado correcto y del funcionamiento satisfactorio de la instalación.

- El dispositivo de compensación evita la caída del régimen de ralenti, en el momento de la conexión del compresor, abriendo ligeramente la mariposa del carburador.

- El dispositivo de emanación de aire frío está fijado en el lado derecho bajo el tablero de bord.

- La instalación eléctrica está protegida por dos fusibles de 15 Amperios.

**NOTA** - El difusor de aireación derecho bajo el tablero de bord queda condenado debido al montaje del dispositivo de emanación de aire frío.



#### COMMANDES D'UTILISATION

- 1 - Bouton à molette de commande du ventilateur.
- 2 - Thermostat
- 3 - Grilles d'orientation du flux d'air
- 4 - Commande de trappe d'entrée d'air

#### CONTROLS

- 1 - Blower control knurled knob
- 2 - Thermostat
- 3 - Air flow louvers
- 4 - Air intake flap control

#### MANDOS DE USO

- 1 - Botón ruleteado de mando del ventilador.
- 2 - Termostato
- 3 - Rejillas de orientación del flujo de aire
- 4 - Mando de trampilla de entrada de aire.

## INSTRUCTIONS D'EMPLOI

### Mise en service et réglage du débit d'air

Le bouton à molette de commande du ventilateur 1 permet la mise en service de l'installation et règle le débit d'air en fonction de la vitesse choisie.

### Réglage de la température

En fonction des conditions climatiques, le réglage du thermostat 2 peut être modifié (en tournant ce bouton dans le sens d'horloge, on enclenche d'abord le compresseur et ensuite, on accentue la réfrigération).

### Orientation de l'air

Les grilles de façade 3 permettent de diriger le flux d'air dans la direction désirée.

### Renouvellement de l'air

L'aérateur central ainsi que l'aérateur gauche sous planche de bord doivent être fermés; l'air de l'habitacle sera éventuellement renouvelé en plaçant la commande 4 à mi-course.

### Arrêt du dispositif de réfrigération

- Pour arrêter le dispositif, il suffit de ramener le bouton 1 à la position « OFF ».
- La mise en marche du compresseur par le thermostat 2 est impossible quand le bouton de commande 1 est en position « OFF » (ceci permet d'éviter le givrage du faisceau du dispositif de soufflage).
- Arrêter le dispositif de réfrigération lors de la mise en marche du moteur.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Switching on and adjusting the air output

The ventilator control knurled knob 1 allows the apparatus to be switched on and adjusts the air output according to the speed chosen.

### Adjusting the air temperature

According to weather conditions, the adjustment of the thermostat 2 may be modified (by turning this switch clockwise, the compressor is first engaged and then the air conditioning is accentuated).

### Directing the air

The front louvers 3 allow the air to be directed as desired.

### Renewing the air

The air inside the vehicle can be changed when desired by placing the control 4 in the mid-way position and closing both the central air-vent and the left-hand vent under the fascia.

### Stopping the apparatus

- To stop the apparatus, all you have to do is bring the switch 1 back to the « OFF » position.
- When the switch 1 is to the « OFF » position it is impossible to make the compressor start up with the thermostat 2 (this avoids « frosting » of the blower cluster).
- Switch off the air conditioning when starting the engine.

## INSTRUCCIONES DE EMPLEO

### Puesta en funcionamiento y regulación del caudal de aire

El botón ruleteado de mando del ventilador 1 permite la puesta en funcionamiento de la instalación y regula el caudal de aire en función de la velocidad escogida.

### Regulación de la temperatura

En función de las condiciones climáticas, la regulación del termostato 2 puede modificarse (girando este botón en el sentido de reloj se engancha primero el compresor y después se acentúa la refrigeración).

### Orientación del aire

Las rejillas del frente 3 permiten dirigir el flujo de aire en la dirección deseada.

### Renovación del aire

El aireador central así como el aireador izquierdo bajo el tablero de bordo deben estar cerrados; el aire del habitáculo será eventualmente renovado poniendo el mando 4 a mitad de recorrido.

### Parada del dispositivo de refrigeración

- Para parar el dispositivo, basta con llevar el botón 1 a la posición « OFF ».
- La puesta en funcionamiento del compresor por el termostato 2 es imposible cuando el botón de mando 1 está en posición « OFF » (esto permite evitar la formación de escarcha en el haz del dispositivo de emanación).
- El dispositivo de refrigeración deberá pararse al poner el motor en marcha.

## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Si la dispositif ne produit plus de froid, ou en cas de fuite d'une des pièces du système due à un incident, il est impératif de placer le bouton à molette en position « Arrêt » pour que le compresseur ne puisse plus s'enclencher. En effet, celui-ci pourrait se détériorer rapidement par manque de lubrification s'il continuait à fonctionner pendant que le système est en panne.

En hiver, faire fonctionner le dispositif quelques minutes chaque semaine afin de garder le système en parfait état de marche.

**Ne placer ni écran, ni accessoire** devant le radiateur, nettoyer régulièrement le condenseur des poussières et insectes afin de conserver un bon refroidissement au moteur.

## GARANTIE

La garantie concerne l'ensemble des pièces du dispositif de réfrigération et s'applique dans les mêmes conditions que pour les pièces d'origine de la voiture.

Cette garantie ne peut être appliquée en cas d'observation des prescriptions d'entretien ou en cas de faute d'utilisation caractérisée du dispositif.

## PRECAUTIONS

If the apparatus fails to deliver cold air or if a leak develops in the system as a result of an incident, it is essential that the knurled knob be placed in the « OFF » position so that the compressor cannot be engaged. If the compressor were to engage when the system is faulty, it would deteriorate rapidly due to lack of lubrication.

In winter, switch the apparatus on for a few minutes each week to keep the system in good working order.

**Do not fit a screen or accessories** in front of the radiator and clear the condenser of dust and insects to ensure good engine cooling.

## WARRANTY

For vehicles equipped at the factory with air conditioning, the warranty covers all parts of the apparatus under the same conditions as those of the car.

The warranty cannot be applied in the event of failure to observe the maintenance recommendations or misuse of the apparatus

## PRECAUCIONES DE USO

Si el dispositivo no produjera frío, o en caso de fuga de una de las piezas del sistema debido a un incidente, es imperativo poner el botón ruleteado en posición « Parada » para que el compresor no pueda engancharse. En efecto, este último podría deteriorarse rápidamente por falta de lubricación si continuara funcionando mientras que el sistema esté averiado.

En invierno, hacer funcionar el dispositivo algunos minutos cada semana con el fin de que el sistema siga en perfecto estado de marcha.

**No colocar ni pantalla ni accesorio** delante del radiador, limpiar regularmente el condensador de polvo e insectos con el fin de conservar una buena refrigeración del motor.

## GARANTIA

La garantía concierne el conjunto de las piezas del dispositivo de refrigeración y se aplica en las mismas condiciones que para las piezas de origen del automóvil.

Esta garantía no puede aplicarse si no se observan las prescripciones de mantenimiento o en caso de una mala utilización caracterizada del dispositivo.

## ENTRETIEN

Un entretien régulier et préventif, effectué par votre concessionnaire PEUGEOT permettra d'assurer un bon fonctionnement de l'installation.

**Tous les 3 mois ou 5 000 km**

Vérification de l'état des courroies du compresseur.

**Selon nécessité**

**Nettoyage des faisceaux du condenseur et du radiateur afin d'enlever les insectes et les poussières.**

**Tous les 6 mois ou 15 000 km**

- Essai du bouchon pression dépression du radiateur.

- Vérification du serrage des supports.

- Contrôle des fixations et de l'état des tuyauteries de R12 et d'écoulement d'eau de l'évaporateur.

- Contrôle du système d'accélération du ralenti.

**Tous les ans ou 30 000 km**

Vérification de l'état de la propreté du système de refroidissement.

Vérification de la charge du fluide frigorigène.

Vérification du fonctionnement :

- du ventilateur débrayable,

- de l'embrayage du compresseur,

- du moto-ventilateur du condenseur.

**Tous les ans ou 30 000 km et en cas de réparation d'un appareil du dispositif.**

Recherche des fuites aux raccords et aux joints.

## MAINTENANCE

Regular maintenance, carried out by a PEUGEOT concessionaires, will ensure the perfect operation of the unit.

**Every 3 months or 5 000 km (3,000 miles)**

Checking the drive belts.

**When required**

**Cleaning of the condenser and radiator cores to clean out dust and insects.**

**Every 6 months or 15 000 km (9,000 miles)**

- Checking the radiator cap.

- Checking the support mounting.

- Check the condition and attachment of the R12 hoses and water drainage hose.

- Idling speed acceleration system control.

**Every 12 months or 30 000 km (18,000 miles)**

Checking the condition of the cooling system.

Checking the refrigerant level.

Check operation of :

- the electro-magnetic fan,

- the compressor clutch mechanism,

- the condenser cooling fan motor.

**Every 12 months or 30 000 km (18,000 miles) and after repair of any of the components**

Checking the sealing of the unions gaskets.

## MANTENIMIENTO

Un mantenimiento regular y preventivo, efectuado por su concesionario PEUGEOT, permitirá asegurar un buen funcionamiento de la instalación.

**Cada 3 meses o 5 000 km**

Comprobación del estado de las correas del compresor.

**Según sea necesario**

**Limpieza de los haces del condensador y del radiador con el fin de quitar los insectos y el polvo.**

**Cada 6 meses o 15 000 km**

- Prueba del tapón presión depresión del radiador.

- Comprobación del apriete de los soportes.

- Comprobar las sujeciones y el estado de las tuberías de R12 y de salida del evaporador de agua.

- Comprobación del sistema de aceleración del ralenti.

**Cada año o 30 000 km**

Comprobación del estado de limpieza del sistema de refrigeración.

Comprobación de la carga del fluido frigorigeno.

Comprobación del funcionamiento :

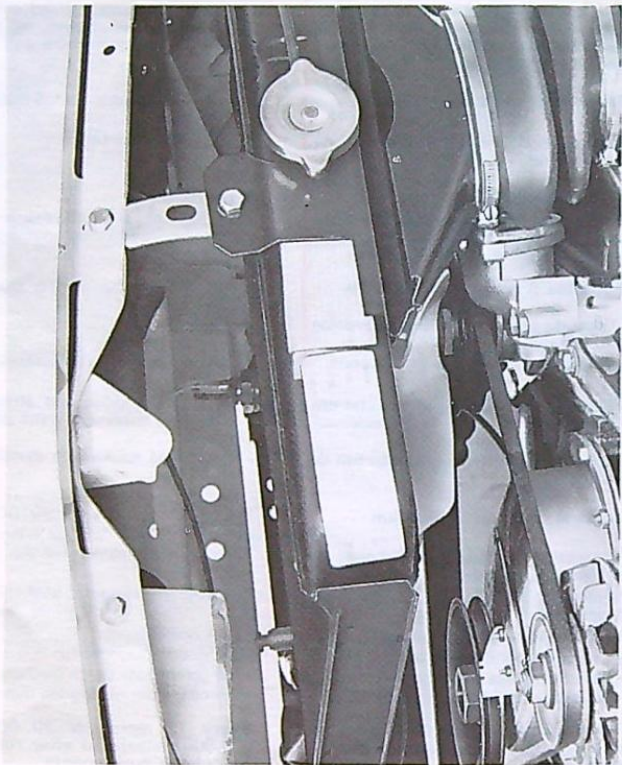
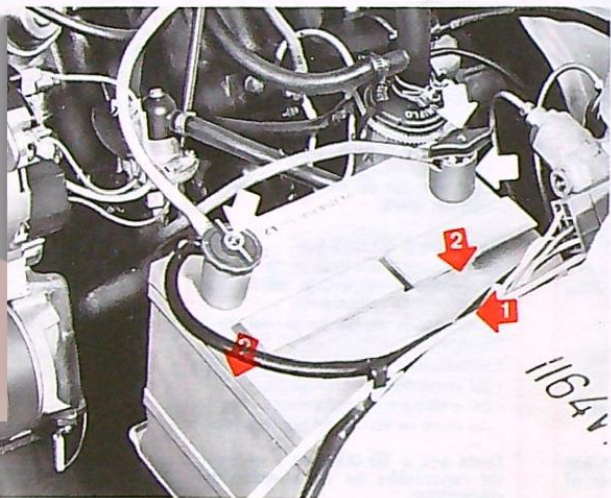
- del ventilador desembragable,

- del embrague del compresor,

- del moto-ventilador del condensador.

**Cada año o 30 000 km y en caso de reparación de un aparato del dispositivo.**

Localización de fugas en empalmes y juntas.





## BATTERIE

Borne négative 1 reliée à la masse.

Pour débrancher la batterie, dévisser l'écrou à oreilles de 2 tours.

Pour recharger la batterie, débrancher les 2 bornes.

## BALADEUSE

Chacune des bornes comporte un orifice 2 pour fiche « banane ».

## ALTERNATEUR

Pour éviter la détérioration de l'alternateur, le circuit alternateur/batterie ne doit jamais être coupé lorsque le moteur tourne.

## PAR TEMPS DE GEL

Maintenir la batterie en charge complète.

Incorporer de l'antigel  
PEUGEOT N° P.R. 9730.70 dans  
le circuit de refroidissement :

- 1 l. jusqu'à - 21 °C
- 2 l. jusqu'à - 28 °C

Appliquer au pinceau une pellicule de glycérine sur les joints, poussoirs et serrures de portes et de coffre.

Protéger pare-chocs et enjoliveurs par un produit approprié.

Voir également « CARROSSERIE » p. 62.

## BATTERY

Negative terminal 1 to earth.

To disconnect the battery slacken the wing nuts 2 turns.

To charge the battery disconnect both terminals.

## INSPECTION LAMP

A portable inspection lamp can be connected up to terminals 2.

## ALTERNATOR

The battery must never be disconnected from the alternator while the engine is running as the alternator would be damaged.

## PRECAUTIONS DURING WINTER

Keep the battery fully charged.

Mix PEUGEOT anti-freeze  
S.P. N° 9730.70  
with the cooling water :

- 1 litres down to - 21 °C
- 2 litres down to - 28 °C

Apply glycerine to the seals, knobs and locks of the doors and the boot.

Protect bumpers and bright trim with a proprietary brand of chrome protector.

See also « BODYWORK » p. 62.

## ACUMULADORES

Borne negativo 1 conectado a masa.

Para desconectar la batería, aflojar dos vueltas la tuerca de mariposa.

Para recargar la batería, desconectar los dos bornes.

## PORTATIL

Cada uno de los bornes lleva un orificio 2 para clavija.

## ALTERNADOR

Para evitar el deterioro del alternador, el circuito alternador/batería no debe cortarse nunca mientras gire el motor.

## EN TIEMPO DE HELADAS

Mantener la batería en carga completa.

Incorporar al circuito  
de refrigeración anticongelante  
PEUGEOT N° de pieza 9730.30.

- 1 l. hasta - 21 °C
- 2 l. hasta - 28 °C

Aplicar con pincel una capa de glicerina en las juntas, empujadores y cerraduras de puertas y de cofre.

Proteger paragolpes y embellecedores con un producto adecuado.

Ver igualmente « CARROCERIA » p. 62.

## BATTERI

Batteriets negativa klämma 1 är ansluten till jord.

Batteriet frånkopplas genom att vingmuttern skruvas upp två varv.

Lossa båda kablarna vid uppladdning av batteriet.

## SLADDLAMPA

Respektive batteriklämma, är försedd med urtag för « banankontakt », 2.

## VÄXELSTRÖMSGENERATOR

För att förhindra att växelströmsgeneratoren förstörs måste man tänka på att aldrig bryta kretsen generator/batteri medan motorn går.

## FROSTSKYDD

Se alltid till att batteriet är fulladdat.

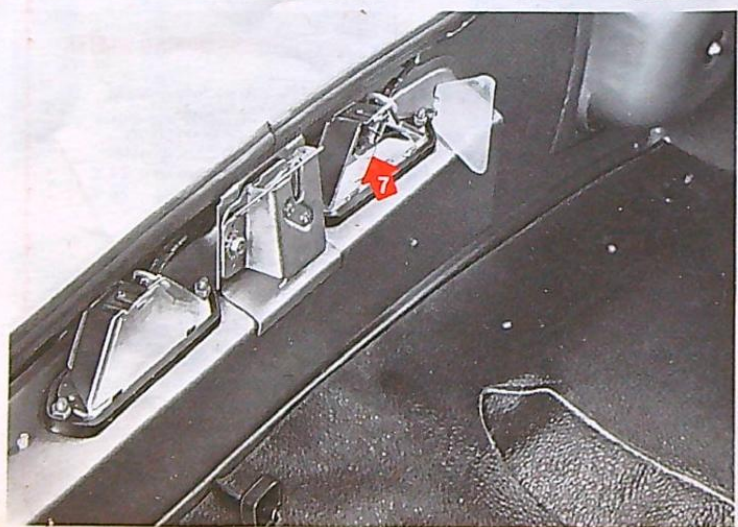
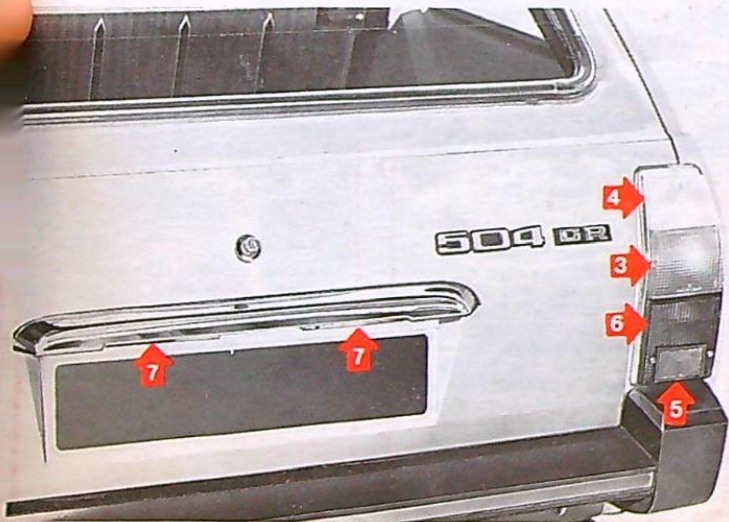
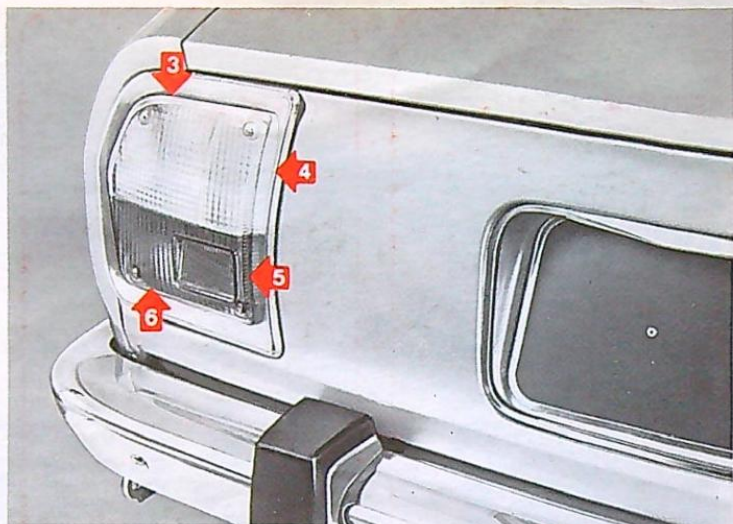
Tillsätt frostskyddsmedel  
PEUGEOT Rd-nr 9730.70  
till kylsystemet :

- 1 l. t.o.m. - 21 °C
- 2 l. t.o.m. - 28 °C

Pensla på ett tunt skikt av glycerin på lister, tryckknappar, dörr- och bagagerumslås.

Skydda stötfångare och prydnadslistor med ändamålsenliga preparat.

Se sid 62 « KAROSSERI ».



## ÉCRAN DE CALANDRE

En cas d'utilisation d'un écran de calandre, celui-ci ne doit pas être monté par température supérieure à 0 °C.

Entre 0 °C et - 10 °C les volets doivent être ouverts.

Volets fermés en dessous de - 10 °C.

En cas d'utilisation sévère : conduite en montagne ou remorquage de caravane, les températures ci-dessus doivent être abaissées de 5 °C.

- Pose de l'écran volets ouverts : - 5 °C.
- Volets fermés en dessous de : - 15 °C.

## SIGNALISATION

### Eclairage AV

1 - Feu de position	5 W
2 - Clignotant	21 W

### Eclairage AR

3 - Clignotant	21 W
4 - Feu de recul	21 W
5 - Feu de position	5 W
6 - Stop	21 W

### Plaque minéralogique

Accès aux lampes 7 (5W) :  
Sur *Berline* : par l'intérieur du coffre.  
Sur *Break* : de l'extérieur.

## RADIATOR MUFF

A radiator muff should not be fitted for use with a temperature above 0 °C.

When fitted the flaps should be open between 0° and - 10 °C.

Flaps closed below - 10 °C.

When used under severe conditions : mountains, towing, the above figures should be lowered by 5 °C.

- Muff with flaps open : - 5 °C.
- Flaps closed below : - 15 °C.

## LIGHTS

### Front

1 - Side light	5 W
2 - Direction indicator	21 W

### Rear

3 - Direction indicator	21 W
4 - Reversing light	21 W
5 - Rear light	5 W
6 - Brake light	21 W

### Registration plate

Access to bulb 7 (5 W) :  
*Saloon* : from inside the boot.  
*Estate* : from outside.

## PANTALLA DE CALANDRIA

En caso de utilización de una pantalla calandria, ésta no debe montarse con temperatura superior a 0 °C.

Entre 0 °C y - 10 °C las trampillas deben estar abiertas:

Trampillas cerradas por debajo de - 10 °C.

En caso de utilización rigurosa : conducción en montaña o remolque de una caravana, las temperaturas de más arriba deben reducirse 5 °C.

- Colocación de la pantalla trampillas abiertas : - 5 °C.
- Trampillas cerradas por debajo de : - 15 °C.

## SENALIZACIÓN

### Alumbrado delantero

1 - Piloto	5 W
2 - Intermitente	21 W

### Alumbrado trasero

3 - Intermitente	21 W
4 - Faro de Marcha atrás	21 W
5 - Linterna	5 W
6 - Stop	21 W

### Placa de Matricula

Acceso a las lámparas 7 (5 W) :  
En *Berlina* : por el interior del cofre.  
En *Break* : por el exterior.

## KYLARFRONTSKYDD

Om kylarfrontskydd används, bör detta ej sättas på vid temperaturer över 0 °C.

Mellan 0 °C och - 10 °C skall luckorna vara öppna.

Stängda luckor under - 10 °C.

Vid påfrestande körning ; i bergstrakter eller med påkopplad husvagn, skall ovanstående temperaturer minskas med 5 °C d.v.s. luckorna skall vara öppna till - 15 °C.

- Stängda luckor under - 15 °C.

## BELYSNING

### Belysning fram

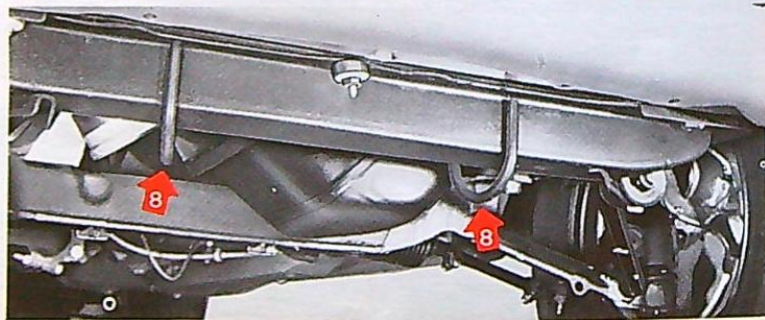
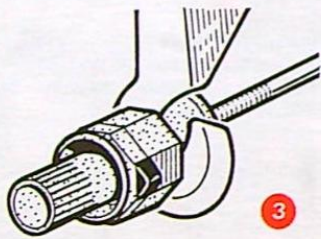
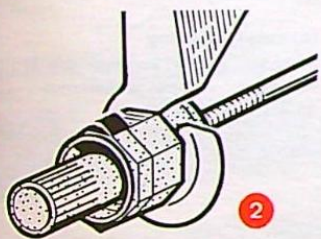
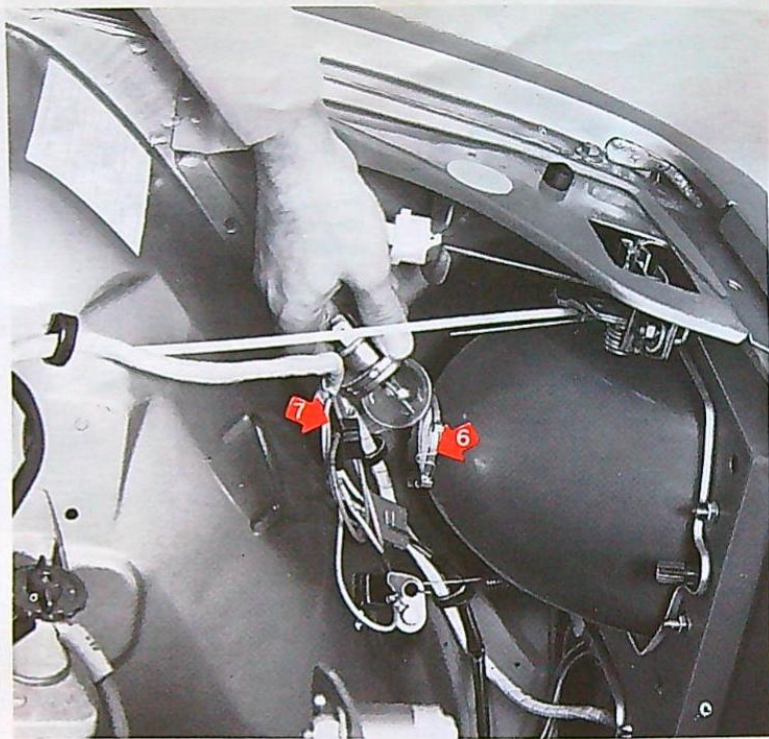
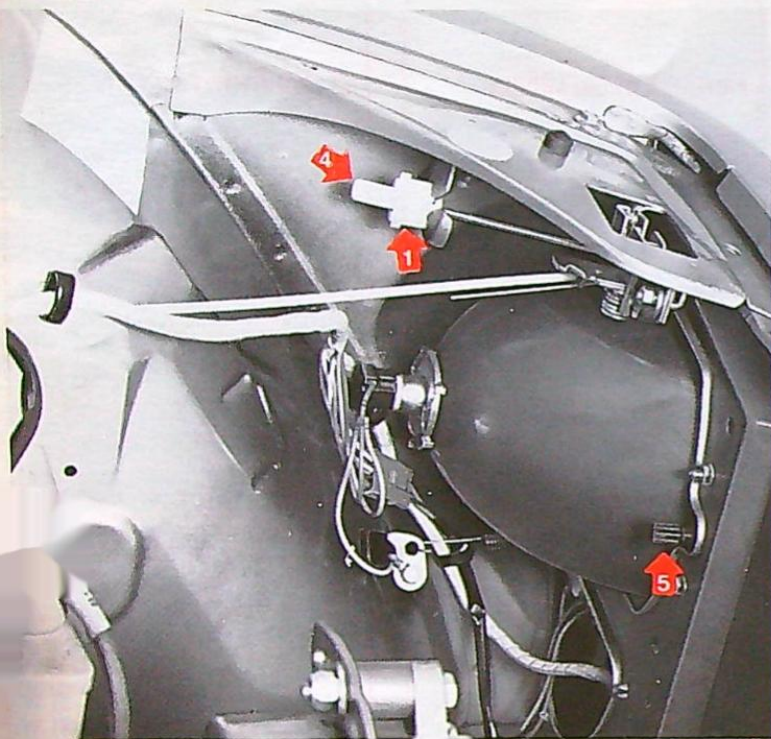
1 - Parkeringsljus	5 W
2 - Blinkers	21 W

### Belysning bak

3 - Blinkers	21 W
4 - Backljus	21 W
5 - Bakljus	5 W
6 - Bromsljus	21 W

### Nummerbelysning

Lamporna 7 (5 W) kommer man åt :  
På *Sedan* : via bagageutrymmet.  
På *Break* : utifrån.



## PROJECTEURS

### Correcteur de charge

Pour éviter l'éblouissement des autres usagers, régler le faisceau des projecteurs 1.

- 2 - voiture peu chargée.
- 3 - voiture chargée.

### Réglages

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Remplacement d'une lampe

- Retirer le connecteur 6 en le tirant dans le sens axial.
- Libérer la collerette en dégageant le ressort de maintien 7.
- Monter une nouvelle lampe (H 4)\* en orientant correctement l'ergot.

Faire vérifier le réglage dès que possible.

## REMORQUAGE

Des points d'ancre 8 sont prévus à l'AV et à l'AR pour immobiliser le véhicule sur train ou bateau. Ceux-ci peuvent servir pour le remorquage en cas de besoin.

### Transmission automatique

Mettre le levier sur N, vitesse maxi 50 km/h.

Pour une distance supérieure à 40 km, ajouter 1 l d'huile DEXRON B 10696 dans la boîte.

Après réparation, rétablir le niveau.

### NOTA

En cas d'incident à la boîte de vitesses, il est recommandé de soulever la voiture par l'arrière pour la remorquer.

\* Lampe 40-45 W sur 504 GR et Break

## HEADLAMPS

### Beam correction

To avoid dazzling oncoming drivers, the headlamp beams can be lowered to suit the load conditions of the vehicle through knob 1.

- 2 - unladen or light load.
- 3 - laden.

### Adjustment

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Changing a bulb

- Release the adaptor 6 by pulling axially.
- Free the bulb by unfastening the retaining spring 7.
- Position the new bulb (H 4)\* in the headlamp taking care to locate the tab correctly.

Have beam setting checked as soon as possible.

## TOWING

Front and rear anchorage points 8 are provided for securing the vehicle for transportation (boat, train). These can also be used for towing the vehicle should this be necessary.

### Automatic transmission

Set the selector lever to N, do not exceed 50 km/h (30 mph).

For a distance greater than 40 km (25 miles), add 1 litre of DEXRON B 10... transmission fluid to the unit.

Check fluid level after repair.

### CAUTION

When towing a vehicle with automatic transmission it is advisable to raise the rear end and tow from that end.

\* bulb 40-45 W in 504 GR and Break

## FAROS

### Corrector de carga

Para evitar el deslumbramiento de los demás usuarios, regular el haz de los faros 1.

- 2 - vehículo con poca carga.
- 3 - vehículo cargado.

### Regulaciones

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Sustitución de una lámpara

- Retirar el conector 6 sacándolo en sentido axial.
- Liberar el collarin soltando el muelle de sujeción 7.
- Montar una nueva lámpara (H 4)\* orientando correctamente el tetón.

En cuanto sea posible, hacer comprobar la regulación.

## REMOLQUE

Se han previsto puntos de anclaje 8 delante y atrás, para inmovilizar el vehículo en tren o barco. Dichos puntos pueden servir en caso necesario para el remolque.

### Transmisión automática

Poner la palanca sobre N velocidad máxima 50 km/h.

Para un trayecto superior a 40 km, añadir\* al depósito 1 l de aceite DEXTRON B 10696.

Después de una reparación, restablecer el nivel.

### NOTA

En caso de incidente en la caja de marchas, se recomienda para remolcar el vehículo, levantarlo por la parte trasera.

\* lámpara 40-45 W en 504 GR y Break

## STRÅLKASTARE

### Belastningsjustering

För att förhindra att andra trafikanter bländas kan strålkastarna 1 enkelt ställas om :

- 2 - lätt lastad vagn.
- 3 - fullastad vagn.

### Strålkastarjustering

- 4 - vertikalt.
- 5 - horisontalt.

### Lampbyte

- Tag bort anslutningskontakten 6 genom att dra den rakt ut.
- Frigör lampan genom att lossa fästfjädrarna 7.
- Montera en ny lampa (H 4)\* och se därvid till att inställningskacken på lampsockeln placeras i rätt läge.

Kontrollera inställningen så snart som möjligt.

## BQGSERING

Fästpunkter 8 finns fram och bak för surring av bilen på tåg eller båt. Dessa kan användas för bogsering vid behov.

### Automatlåda

Placera växelväljaren i läget N, max. fart 50 km/tim.

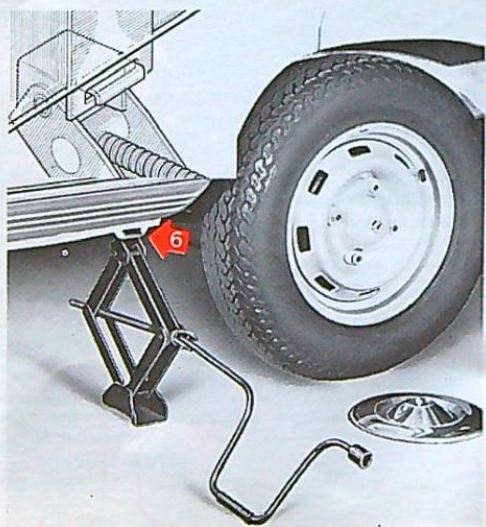
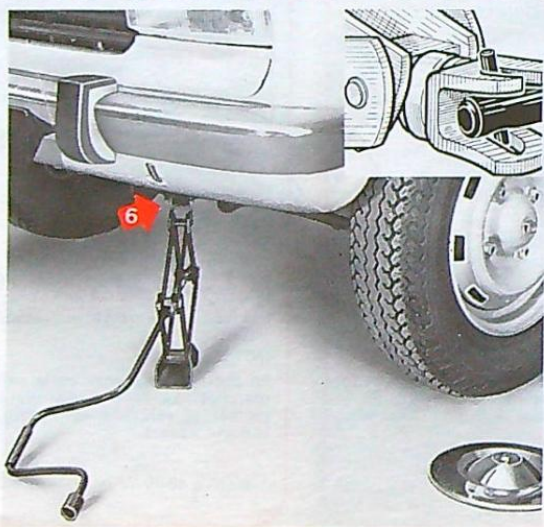
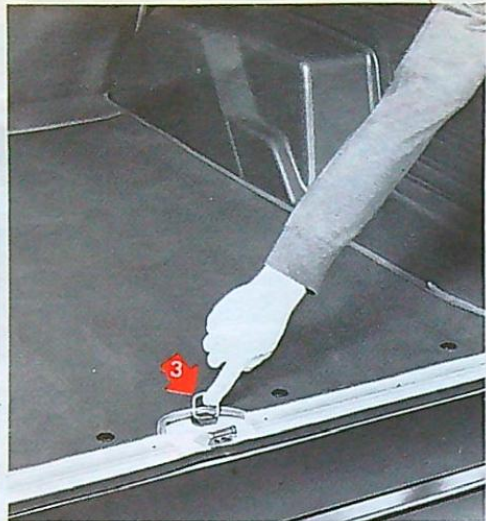
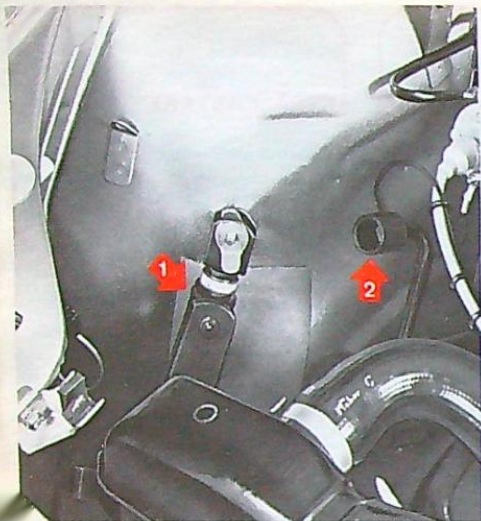
Vid längre bogseringssträcka än 40 km skall 1 liter olja DEXRON B 10... fyllas på i växellådan.

Efter reparation skall normal oljenivå återställas.

### ANM

Om det är fel på växellådan, bör man vid bärgning se till att bakvagnen är upplyft.

\* lampa 40-45 W på 504 GR och Break



## REPLACEMENT D'UNE ROUE

Garer la voiture sur un sol plat et résistant.

Si nécessaire, utiliser le signal détresse.

Serrer le frein à main, engager la 1<sup>re</sup> ou la M.AR (P sur Automatique) et caler si possible la roue diagonalement opposée.

Effectuer les opérations suivantes :

- Tirer la commande 3.

- Libérer le crochet de sécurité 4, puis sortir la roue (si nécessaire nettoyer la face d'appui).

- Sortir le cric 1 et la manivelle 2 du compartiment moteur.

- Déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous de la roue à remplacer.

- La voiture peut être levée en 4 points correspondant à chacune des roues.

- Accrocher le cric à l'emplacement correspondant 6.

- Déployer le cric en s'assurant qu'il repose bien à plat sur le sol, lever la voiture suffisamment.

- Enlever les 4 écrous et déposer la roue.

- Mettre la roue de secours en place et serrer les quatre écrous à la manivelle sans les bloquer.

- Descendre la voiture, dégager le cric puis bloquer les quatre écrous. Remonter l'enjoliveur.

- Retirer la roue remplacée dans le panier en orientant la face extérieure vers le haut et verrouiller le crochet 5.

Des que possible, faire vérifier :

- la pression des pneumatiques
- l'équilibrage dynamique
- le serrage des écrous.

## WHEEL CHANGING

Vehicle on a firm and level surface.

If circumstances require, use the hazard warning lights.

Apply the handbrake, engage 1st or reverse gear and if possible chock the diagonally opposite wheel.

Carry out the following operations :

- Pull the lever 3.

- Unfasten the safety hook 4, and take out the wheel (if necessary clean the face).

- Bring out the jack 1 and handle 2\*.

- Remove the hub cap from the wheel to be changed and slacken the hub nuts.

- The vehicle has 4 jacking points, one for each wheel.

- Attach the jack head to the relevant jacking point 6.

- Open up the jack, ensuring that it is squarely seated on the ground, raise the vehicle until the wheel is free of the ground.

- Remove the four nuts then the wheel.

- Fit the spare wheel, and the four nuts, partially tighten them with the jack handle.

- Lower the vehicle, disengage the jack and fully tighten the 4 nuts. Refit the hub cap.

- Place the displaced wheel in the carrier, outer side uppermost and relatch the carrier 5.

As soon as possible, have the following checks made :

- tyre pressures
- wheel balance (dynamic)
- nuts for tightness

\* On R.H.D. they are in a bag in the luggage boot.

## SUSTITUCIÓN DE UNA RUEDA

Estacionar el vehículo sobre un suelo plano y resistente.

Si fuera necesario, utilizar la señal de peligro.

Echar el freno de mano, meter la 1a, o la Marcha atrás (P en caja automática) y calzar si fuera posible la rueda diagonalmente opuesta.

Efectuar las operaciones siguientes :

- Sacar el mando 3.

- Liberar el gancho de seguridad 4, después sacar la rueda (si fuera necesario limpiar la cara de apoyo).

- Sacar el gato 1 y la manivela 2 del compartimento motor.

- Quitar el embellecedor y desbloquear las tuercas de la rueda a sustituir.

- El vehículo puede ser izado en 4 puntos correspondientes a cada una de las ruedas.

- Enganchar el gancho en el emplazamiento 6 correspondiente.

- Desplegar el gato asegurándose que descansa bien a fondo sobre el suelo y levantar suficientemente el vehículo.

- Quitar las 4 tuercas y quitar la rueda.

- Colocar la rueda de repuesto y apretar las cuatro tuercas con la manivela sin bloquearlas.

- Bajar el vehículo, liberar el gato después bloquear las cuatro tuercas. Volver a montar el embellecedor.

- Poner la rueda sustituida en el alojamiento orientando la cara exterior hacia arriba y bloquear el gancho 5.

En cuando sea posible, hacer comprobar :

- la presión de los neumáticos
- el equilibrado dinámico
- el apriete de las tuercas

## HJULBYTE

Parkera bilen på ett plant och fast underlag.

Använd varningsblinkers och ställ ut varningstrianglar vid behov.

Drag åt handbromsen, lägg i 1 : en eller backen (P på bilar med automatlådor) och kila fast, om möjligt, det diagonalt motsatta hjulet.

Utför följande moment :

- Frigör spärren 3 och säkerhetsspärren 4, tag ut hjulet (vid behov rengör anliggningsytan).

-

- Tag fram domkraften 1 och veven 2 från motorrummet.

- Demontera navkapseln och lossa muttrarna på det hjul som skall bytas ut.

- Bilen kan lyftas i 4 punkter motsvarande respektive hjul.

- Sätt fast domkraften på det lämpliga stället 6.

- Placera domkraften så att den ligger väl plant an mot underlaget. Lyft bilen tillräckligt.

- Tag bort de 4 muttrarna och demontera hjulet.

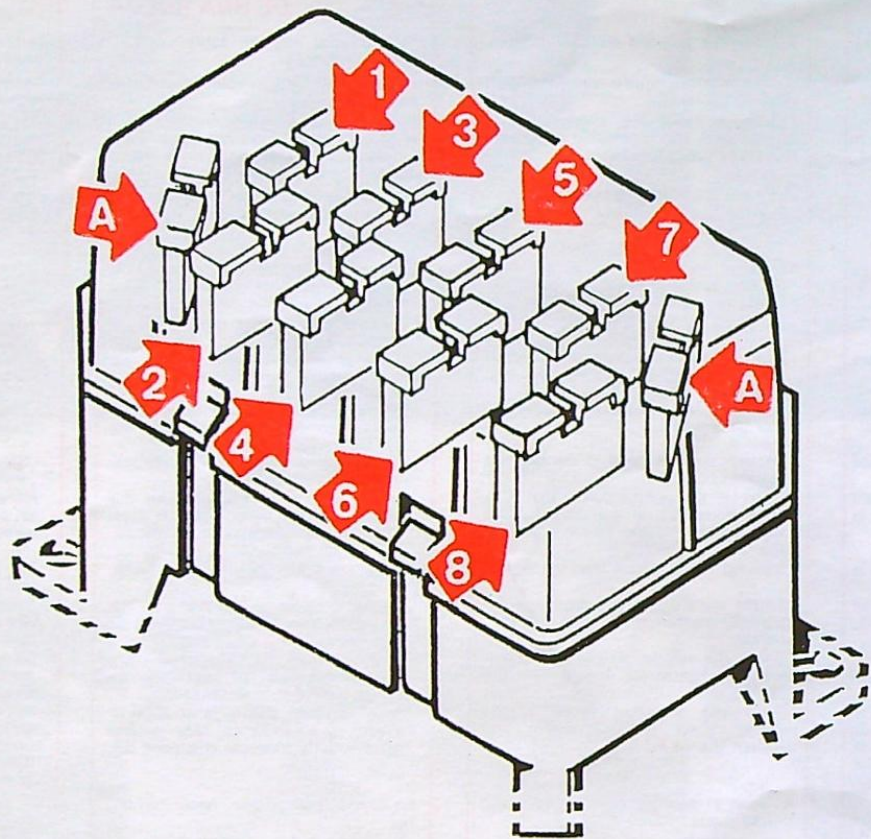
- Sätt reservhjulet på plats och drag de fyra muttrarna med veven utan att dra fast dem för gott.

- Sänk ner bilen, frigör domkraften och drag sedan fast de fyra muttrarna. Montera navkapseln.

- Placera det utbytta hjulet i förvaringsfacket och lägg det med utsidan uppåt samt läs spärren 5. (Glöm inte varningstrianglarna som ev. ställdes ut.)

Låt snarast möjligt kontrollera :

- ringtrycket
- den dynamiska hjulbalanseringen
- åtdragningen av hjulmuttrarna.





## FUSIBLES

Placés sous la planche de bord.

- 1 - + permanent - Montre \*.  
- Eclairage intérieur.  
- Eclairage de coffre.  
- Allume-cigares \*.
  - 2 - + accessoires.  
- Branchement auto-radio \*.  
- Jauge à carburant.  
- Témoins : pression d'huile.  
température d'eau.  
charge batterie.  
freins.  
starter \*.
  - 3 - Avertisseurs.  
- + permanent.  
- Signal de détresse.
  - 4 - Essuie-vitre/Lave-vitre. Lève-vitres AV.
  - 5 - Feux de position AV/AR, et témoin.  
- Eclairage planche de bord.  
- Eclairage plaque de police.
  - 6 - Clignotants.  
- Climatisation.
  - 7 - Disponible.
  - 8 - Feux de recul \*.  
- Ventilateur débrayable \*.  
- Stops.  
- Boîtier niveau d'eau.
  - A - Fusibles de secours.
- Vert : 10 A - Jaune : 15 A.

## FEUX AR DE BROUILLARD\*

Bouton 17 (p.14)

Ils ne peuvent être utilisés que lorsque les projecteurs sont en position « Feux de croisement ».

\*Suivant équipement

## FUSES

The fuse box is situated under the dash-board.

- 1 - + battery supply - Clock.  
- Interior lighting.  
- Boot lamp.  
- Cigarette lighter.
  - 2 - + Accessories supply.  
- Fuel gauge.  
- Radio connector \*.  
- Warning lights : oil pressure  
coolant temperature  
"no charge"  
brakes  
choke \*.
  - 3 - Horns.  
- + battery supply.  
- Hazard warning.
  - 4 - Windscreen wiper/washer. Electric front windows.
  - 5 - Side/tail lamps and warning light.  
- Instrument illumination.  
- Number plate illumination.
  - 6 - Direction indicators.  
- Interior heater.
  - 7 - Spare.
  - 8 - Reverse lamps \*.  
- Clutch, cooling fan.  
- Stop lamps.  
- Control box, coolant level indicator.
  - A - Spare fuses.
- Green : 10 A - Yellow : 15 A.

## REAR FOGLIGHTS\*

Knob 17 (p. 14)

They only operate with the headlights « dipped ».

\*According to specifications

## FUSIBLES

Situados bajo el tablero de bordo.

- 1 - + permanente Reloj \*.  
- Alumbrado interior.  
- Encendedor de cigarrillos \*.
  - 2 - + accesorios.  
- Marcador de carburante.  
- Alimentación por auto-radio \*.  
- Testigos : presión de aceite.  
temperatura del agua.  
carga batería...  
starter \*.  
frenos.
  - 3 - Bocinas.  
- + permanente.  
- Señal de emergencia.
  - 4 - Limpia-parabrisas/lava-parabrisas. Elevalunas delanteros.
  - 5 - Pilotos de posición Del./Tras., y testigo.  
- Iluminación Panel de instrumentos.  
- Alumbrado placa de matrícula.
  - 6 - Intermitentes.  
- Climatización.
  - 7 - Disponible.
  - 8 - Luces de retroceso \*.  
- Ventilador desembragable \*.  
- Stops.  
- Cajetín nivel de agua.
  - A - Fusibles de repuesto.
- Verde : 10 A - Amarillo : 15 A.

## LUCES TRASERAS PARA LA NIEBLA\*

Botón 17 (p. 14)

Solo pueden ser utilizados cuando los proyectores están en posición « luces de cruce ».

\*Según sea el equipo

## SÄKRINGAR

Placerade under instrumentbrädan.

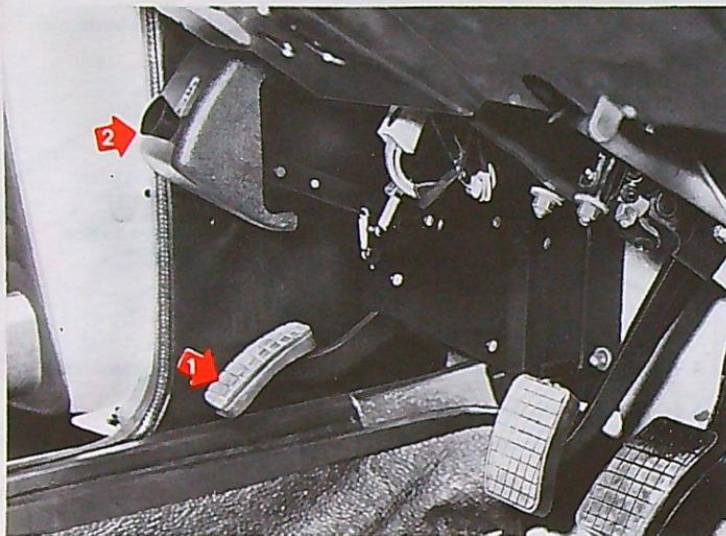
- 1 - Permanent + - Klocka \*.  
- Innerbelysning.  
- Cigarettdändare \*.
  - 2 - + tillbehör.  
- Bränslemätare.  
- Bilradio natakabel \*.  
- Kontrollampor för : oljetryck.  
kylvätsketemperatur.  
batteriets laddning.  
choke \*.  
bromsar.
  - 3 - Signalhorn.  
- Permanent +.  
- Varningsblinkers.
  - 4 - Vindrutetorkare/spolare. Elfönsterhis-sar fram.
  - 5 - Parkeringsljus fram, bakljus och kontrol-lampa.  
- Instrumentbelysning.  
- Nummerbelysning.  
- Strålkastarregörare \*.
  - 6 - Blinkers.  
- Värme/ventilation.
  - 7 - Reservutrymme.
  - 8 - Termostatreglerad kylfläkt \*.  
- Bromsljus.  
- Backljus \*.  
- Relä för vattennivå.
  - A - Reservsäkringar.
- Grön : 10 A - Gul : 15 A.

## DIMBAKLJUS\*

Knappen 17 (sid. 14)

De fungerar endast under körning på halvljus.

\*Berörande på utrustning



### FREIN DE STATIONNEMENT

Sur véhicules comportant une banquette AV, le frein de stationnement est commandé au pied.

- 1 - Pédale de frein de stationnement.
- 2 - Commande de dégagement du verrouillage.

### PARKING BRAKE

On vehicles which have a front bench seat, the parking brake is foot operated.

- 1 - Parking brake pedal.
- 2 - Parking brake manual release.

### FRENO DE PARKING

En vehículos con banqueta delantera, el freno de parking es accionado con el pie.

- 1 - Pedal de freno de parking.
- 2 - Mano de liberación de bloqueo.

### PARKERINGSBROMS

På bilar med framsäten av bänktyp är parkeringsbromsen fotmanövrerad.

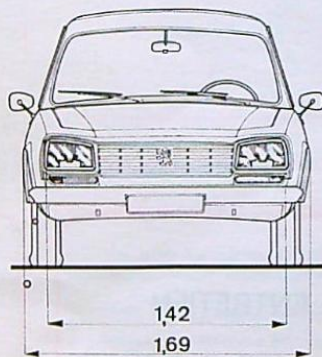
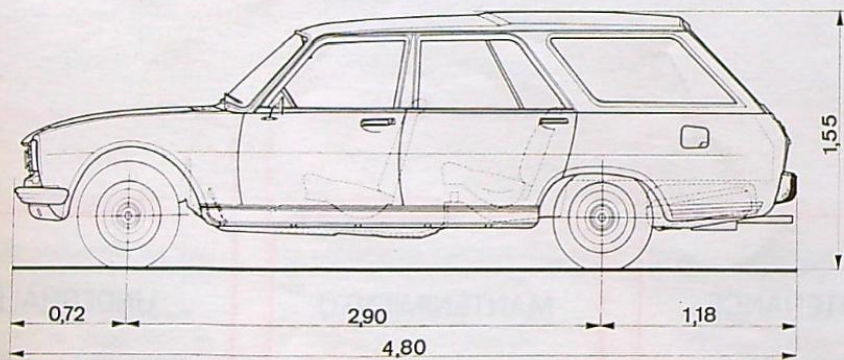
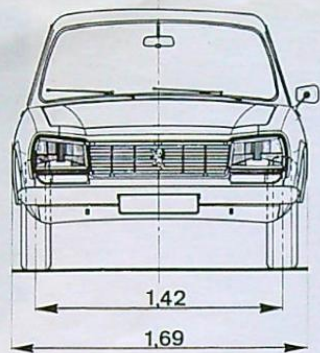
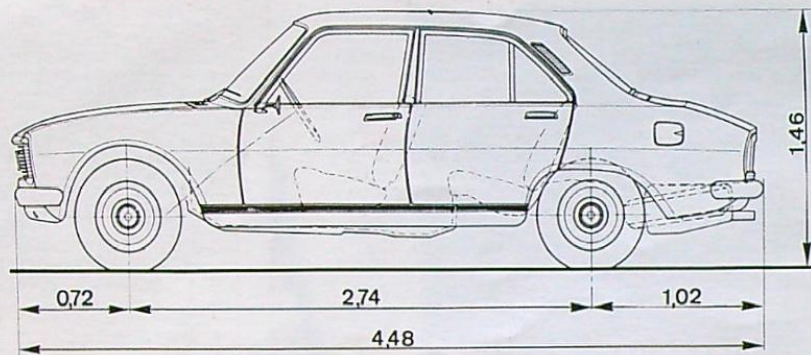
- 1 - Pedal för ansättning av bromsarna.
- 2 - Reglage för att lossa bromsarna.

ENTRETIEN  
CARACTÉRISTIQUES

MAINTENANCE  
SPECIFICATION

MANTENIMIENTO  
CARACTERISTICAS

UNDERHÅLL  
TEKNISKA DATA



## ENTRETIEN

Les lubrifiants figurant dans les tableaux en page 2 et 3 de couverture sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre voiture.

Le CARNET D'ENTRETIEN, joint à cette notice, permet de faire exécuter régulièrement les travaux d'entretien dans un atelier du réseau Peugeot. Il est souhaitable dans tous les cas de prendre rendez-vous.

La CARTE DE GARANTIE, est nécessaire pour faire effectuer la VÉRIFICATION GRATUITE ET OBLIGATOIRE entre 1 500 et 2 500 km dans un atelier du réseau.

Les fournitures et lubrifiants ainsi que les travaux supplémentaires demandés par le client seront facturés.

## CARACTÉRISTIQUES

Ce véhicule est conforme à la réglementation en vigueur dans le pays où il est commercialisé.

Lors d'une réparation, il y a lieu d'exiger l'utilisation des pièces PEUGEOT d'origine.

Celles-ci garantissent en effet le maintien des caractéristiques du véhicule et sa conformité à la réglementation précitée (sécurité, anti-pollution notamment).

## MAINTENANCE

The lubricants indicated in the illustrations the inside cover page 2 are those best suited to the maintenance of your vehicle.

The MAINTENANCE HANDBOOK, provided together with this information, is for the purpose of ensuring routine service maintenance by an approved Peugeot Agent, with whom the necessary Service should be booked.

The GUARANTEE CARD is required for the COMPULSORY AND FREE CHECK between 1,500 and 2,500 km (1000-1500 miles) by an approved Peugeot Agent.

Any additional parts, lubricants and labour requested by the customer will be invoiced.

## SPECIFICATION

This vehicle conforms with the statutory regulations of the countries in which it is marketed.

In the event of repair, insist that genuine PEUGEOT replacement parts are used.

In effect this guarantees that the specification of the vehicle is retained and that it conforms with the above mentioned regulations (safety and in particular, exhaust emission).

## MANTENIMIENTO

Los lubricantes que figuran en los cuadros en página 2 y 3 de la encuadernación son los que mejor convienen al mantenimiento de su vehículo.

La LIBRETA DE MANTENIMIENTO adjunta a este manual, permite hacer realizar los trabajos de mantenimiento en un taller de la red Peugeot. En cualquier caso, es preferible pida hora.

La TARJETA DE GARANTIA es necesaria para hacer efectuar la REVISION GRATUITA OBLIGATORIA entre 1 500 y 2 500 km, en un taller de la red.

Los suministros y lubricantes así como los trabajos suplementarios solicitados por el cliente serán facturados.

## CARACTERISTICAS

Este vehículo es conforme con la reglamentación en vigor del país donde se ha comercializado.

En el momento de una reparación, procede exigir la utilización de las piezas PEUGEOT de origen.

En efecto dichas piezas garantizan el mantenimiento de las características del vehículo y su conformidad con la reglamentación antes aludida (en particular, seguridad, anti-contaminación).

## UNDERHÅLL

De smörjmedel som är upptagna i tabellerna på omslagets sidor 2 är de som passar bäst och kräver minst underhåll för Er bil.

SERVICEHÄFTET som medföljer denna instruktionsbok föregår ett regelbundet utförande av underhållsarbetena på en Peugeot-verkstad. Under alla förhållanden är det lämpligt att beställa tid i förväg.

GARANTIKORTET, måste företes vid den KOSTNADSFRIA OCH OBLIGATORISKA SERVICE mellan 1 500 och 2 500 km, och den måste utföras på en auktoriserad Peugeot-verkstad.

Kostnader för delar och smörjmedel liksom extra arbeten som beställts debiteras kunden.

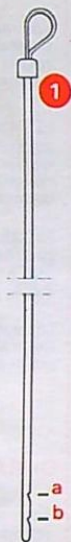
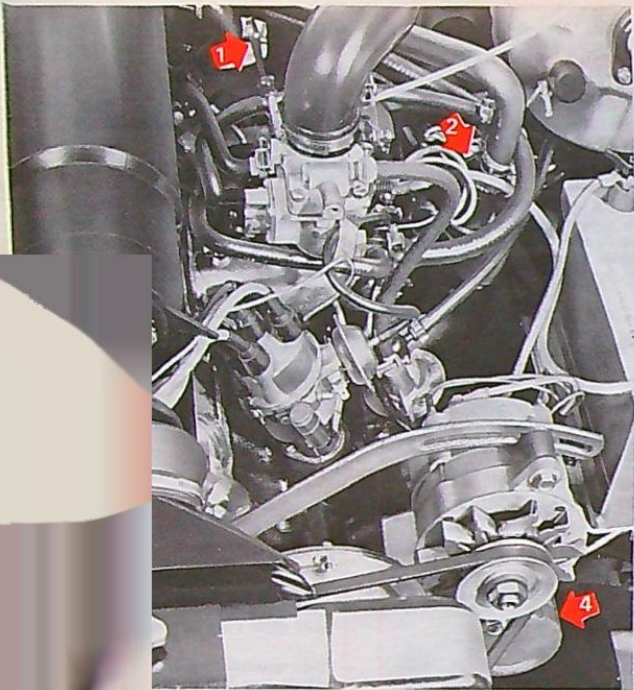
## TEKNISKA DATA

Denna bils konstruktion och utrustning överensstämmer med de bestämmelser som gäller i det land där den säljs.

Vid reparation bör man begära att utbyte sker mot PEUGEOT originaldelar.

Dessa delar ger garanti för att vagnens tekniska egenskaper bibehålls och att den överensstämmer med rådande bestämmelser (framförallt vad beträffar säkerhet och avgasreningsnormer).

I Sverige gäller speciella bestämmelser för avgasrening vilket medför särskilda utrustningsdetaljer och anvisningar för justeringar och underhåll. Specialdetaljerna beskrivs dels i det tilläggshäfte som medföljer instruktionsboken och dels på den etikett som sitter i motorrummet.



## MOTEUR

**Niveau** :Le vérifier tous les 1 000 km, véhicule en position horizontale.

Compléter si nécessaire  
(voir p. 2 de couverture).

Consommation moyenne d'huile aux 1000 km après rodage : 0,5 l.

**Vidange** : Périodicités : suivant carnet d'entretien.

- 1 - Jauge  
a - niveau maxi  
b - niveau mini.
- 2 - Orifice de remplissage d'huile
- 3 - Bouchon de vidange

Contenance : 4 l

## FILTRE A HUILE

- 4 - Cartouche de filtre à huile  
N° PR 1109.82

Périodicités : suivant carnet d'entretien.

## FILTRE A AIR

Consulter le carnet d'entretien pour les périodicités d'échange.  
Pour utilisation en atmosphère poussiéreuse, réduire la périodicité de moitié.

Élément filtrant sec  
Remplacement

- 5 - Filtre à air à bain d'huile\*  
- Déposer le couvercle. Nettoyer l'élément et la cuve au gazole.  
- Mettre de l'huile moteur jusqu'à l'index 6.  
Contenance 260 cm<sup>3</sup> environ.

\* Suivant équipement.

## ENGINE

**Check the level** :Every 1 000 km (600 miles) Vehicle on level ground

Top-up as required  
(see the inside of the front cover).

Average oil consumption per 1000 km (600 miles) after running in : 0,5 l.

**Drain** : Intervals : according to the maintenance booklet.

- 1 - Dip stick  
a - maximum level.  
b - minimum level.
- 2 - Oil filler cap.
- 3 - Drain plug

Capacity 4 l

## OIL FILTER

- 4 - Oil filter cartridge  
Part number 1109.82

Intervals : according to the maintenance booklet.

## AIR FILTER

Consult the maintenance booklet for replacement intervals.  
Reduce the interval by half when the vehicle is used in a dust laden atmosphere.

Dry element  
Replace

- 5 - Oil bath air filter\*  
- Remove the cover. Clean the element and bowl with fuel oil.  
- Add engine oil up to the mark 6.  
Approx. 260 cm<sup>3</sup> (0,45 Imp. pint).

\* According to specifications.

## MOTOR

**Nivel** :Comprobarlo cada 1 000 km con el vehículo en posición horizontal.

Completarlo en caso necesario  
(ver p. 2 de cubierta).

Promedio de consumo de aceite a los 1000 km después del rodaje : 0,5 l.

**Vaciado** : Periodicidades : según marca el carnet de mantenimiento.

- 1 - Varilla de nivel  
a - nivel máximo.  
b - nivel mínimo.
- 2 - Orificio de llenado de aceite
- 3 - Tapón de vaciado

Capacidad 4 l

## FILTRO DE ACEITE

- 4 - Cartucho de filtro de aceite  
NPR 1109.82

Periodicidades : según marca el carnet de mantenimiento.

## FILTRO DE AIRE

Consultar en el carnet de mantenimiento para las periodicidades de sustitución.  
Para uso en atmósfera polvorienta, reducir la periodicidad a la mitad.

Elemento filtrante seco  
Sustitución

- 5 - Filtro de aire con baño de aceite\*  
- Quitar la tapa. Limpiar el elemento y el depósito con gas-oil.  
- Poner aceite motor hasta el nivel 6.  
Capacidad 260 cm<sup>3</sup> aproximadamente.

\* Según sea el equipo.

## MOTOR

**Nivåkontroll** :Utföres var 1 000:e km, med bilen på horisontellt underlag.

Komplettera om nödvändigt.  
(se sid 2 på omslaget).

Genomsnittlig djeförbrukning per 1000 km efter inkörning : 0,5 l.

**Oljebyte** : Intervall : enligt servicehäftet.

- 1 - Mätsticka  
a - maxi nivå.  
b - minimi-nivå.
- 2 - Oljepåfyllningshåll
- 3 - Avtappningsplugg

Volym : 4 l

## OLJEFILTER

- 4 - Oljefilterpatron  
RdNr 1109.82

Intervall : enligt servicehäftet.

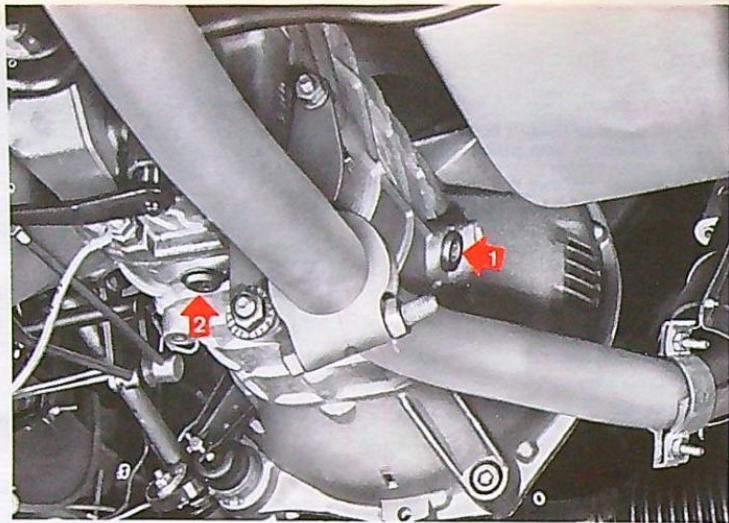
## LUFTFILTER

Enligt servicehäftet för bytesintervaller.  
Vid intensiv körning på dammiga vägar reducera intervallen till hälften.

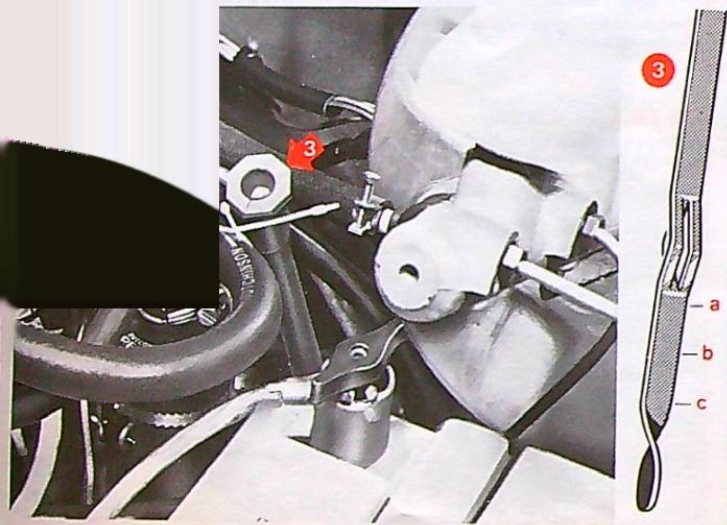
Filterinsats, torrt luftfilter  
Byte

- 5 - Luftfilter med oljebad\*  
- Lyft av locket. Rengör filterinsatsen och behållaren med dieselloja.  
- Fyll på motorolja till markeringen 6.  
Oljebolym : ungefär 260 cm<sup>3</sup>.

\* Berörande på utrustning.



Faint, illegible text from a document or manual, possibly a technical manual or repair guide, located to the right of the top photograph.





## BOITE DE VITESSES

### BOITE MANUELLE

Contenance : 1,150 litres

- 1 - Niveau
- 2 - Vidange

Périodicité : suivant carnet d'entretien.

### BOITE AUTOMATIQUE

Contenance maxi : 5,2 litres

- 3 - Jauge : Niveau tous les 7 500 km

Effectuer le contrôle de niveau sur sol plat, frein à main serré, levier sur position P, moteur tournant au ralenti, après plusieurs manœuvres du levier en passant sur toutes les positions.

- a - maxi chaud.
- b - mini chaud ou maxi froid.
- c - mini froid.

La différence entre Maxi et Mini est de 0,300 litre.

#### Contrôle à chaud

Après roulage d'au moins 5 km dans des conditions climatiques normales, le niveau doit se situer entre b et a.

#### Contrôle à froid

Levier sur position N ou P, faire chauffer le moteur pendant 4 à 5 minutes pour obtenir le ralenti normal.

Le niveau doit se situer entre c et b.

Le niveau ne doit jamais être inférieur au Mini.

- 4 - Bouchon de vidange

Périodicité : suivant carnet d'entretien.

## GEARBOX

### MANUAL BOX

Capacity : 1,150 l (2,41 Imp. pts)

- 1 - Level plug
- 2 - Drain plug

Intervals: refer to the maintenance booklet.

### AUTOMATIC TRANSMISSION

Capacity (maximum) : 5,2 l (9 Imp. pts).

- 3 - Dipstick: Check level every 7 500 km (5,000 miles).

Check the level with the vehicle resting on a flat surface, handbrake on, lever in position P, engine idling, after having passed the lever through all the positions several times.

- a - maxi. warm.
- b - mini warm or maxi cold.
- c - mini cold.

The difference between maxi and mini is 0,300 litre (0,53 Imp. pt).

#### Check when warm

After driving at least 5 km (3 miles) under normal climatic conditions, the level should be between b and a.

#### Check when cold

With lever in position N or P, warm the engine for 4 or 5 minutes to obtain normal idling.

The level should be between c and b

The level should never be below the mini mark.

- 4 - Drain plug

Intervals: refer to the maintenance booklet.

## CAJA DE MARCHAS

### CAJA MECÁNICA

Capacidad : 1,150 litro

- 1 - Nivel
- 2 - Vaciado

Periodicidad: según marca el carnet de mantenimiento.

### CAJA AUTOMÁTICA

Capacidad máxima : 5,2 litros

- 3 - Varilla de nivel: Nivel cada 7 500 km.

Effectuar el control de nivel sobre suelo plano, con el freno de mano echado, con la palanca en posición P, girando el motor al ralenti, después de maniobrar varias veces pasando la palanca por todas las posiciones.

- a - máximo caliente.
- b - mínimo caliente o máximo frío.
- c - mínimo frío.

La diferencia entre Maxi y Mini es de 0,300 litros

#### Control en caliente

Después de un rodaje de por lo menos 5 km en condiciones climáticas normales, el nivel debe situarse entre b y a.

#### Control en frío

Con la palanca en posición N o P, hacer calentar el motor durante 4 a 5 minutos para obtener el ralenti normal.

El nivel debe situarse entre c y b

El nivel no debe nunca ser inferior al mínimo.

- 4 - Tapón de vaciado

Periodicidades: según marca el carnet de mantenimiento.

## VÄXELLÅDA

### MANUELL VÄXELLÅDA

Volym : 1,150 liter

- 1 - Nivå
- 2 - Oljebyte

Oljebyte : enligt servicehäftet.

### AUTOMATLÅDA

Max. volym : 5,2 liter

- 3 - Mätsticka: Nivåkontroll var 7 500:e km.

Utför nivåkontrollen på plant underlag med handbromsen åtdragen, väljaren i läge P, motorn på tomgång, efter flera manövrer med växelväljaren i alla lägen.

- a - max., varm.
- b - mini., varm eller maxi. kall.
- c - mini. kall.

Skillnad mellan maxi och mini är 0,300 liter

#### Kontroll varm

Efter att ha kört minst 5 km under normala klimatiska betingelser, skall nivån ligga mellan b och a.

#### Kontroll kall

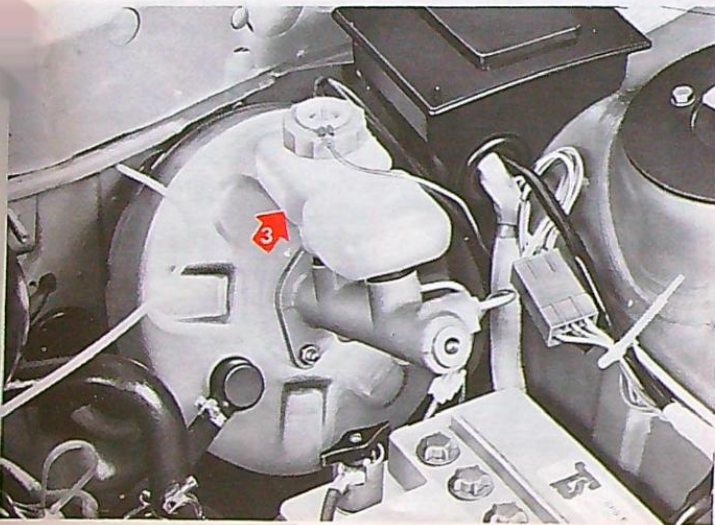
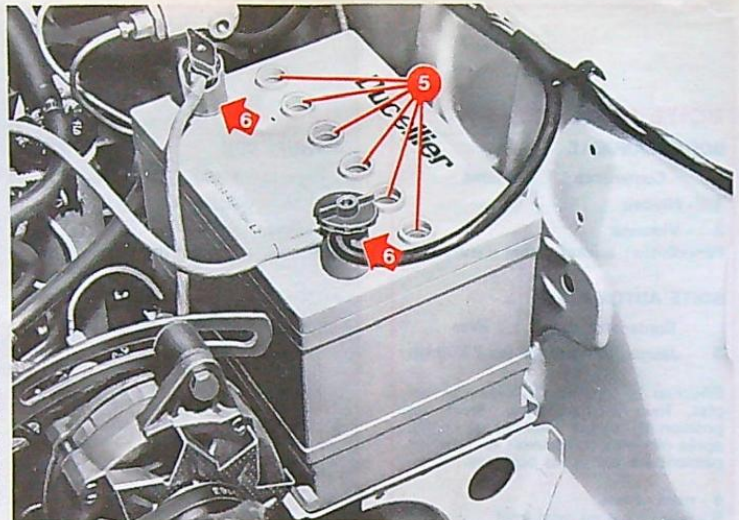
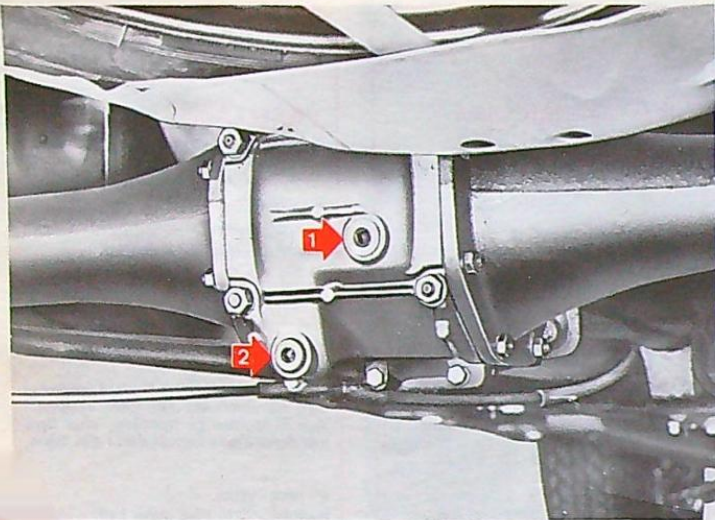
Väljaren i läge N eller P, låt motorn gå 4-5 minuter för att erhålla normal tomgång.

Nivån skall ligga mellan c och b

Oljelnivån får aldrig ligga under mini.

- 4 - Avtappningsplugg

Oljebyte : enligt servicehäftet.



## PONT ARRIERE

1 - Bouchon de remplissage et contrôle de niveau.

2 - Bouchon de vidange.

Consulter :

- le carnet d'entretien, pour les périodicités de vidange.

- le tableau des lubrifiants.

Contenance : 1,600 litre.

## FREINS

3 - Réservoir de liquide de freins et d'embrayage.

Fluides Peugeot, Lockheed 55, Nafic FN3 ou STÖP HD88 : miscibles entre eux.

- une légère baisse du niveau est normale.

- en cas de baisse importante (allumage du témoin 2 p. 16), faire rechercher immédiatement l'origine de la fuite.

- Faire vérifier l'étanchéité tous les 7 500 km.

- Périodicité de vidange : voir carnet d'entretien.

## BATTERIE

Borne négative verte reliée à la masse.

Pour recharger la batterie, débrancher les 2 bornes.

5 - Compléter le niveau avec de l'eau distillée jusqu'à 1 cm au-dessus des plaques.

Ne jamais ajouter d'acide.

6 - Garnir de graisse jusqu'à mi-hauteur les protecteurs de borne.

## FINAL DRIVE

1 - Filling and level checking plus.

2 - Drain plug.

Consult :

- the maintenance booklet for drain periods.

- the table of recommended lubricants.

Capacity : 1.600 l (2,8 Imp. pts).

## BRAKES

3 - Clutch and brakes fluid reservoir.

Fluid Peugeot, Lockheed 55, Nafic FN3 or Stop HD88 : all three are miscible.

- a slight fall in level is normal.

- in the event of an appreciable drop (illumination of warning light, 2 page 16) have a search made immediately for the cause of leakage.

- Check for leaks every 7 500 km.

- Drain and refill interval : refer to the maintenance booklet.

## BATTERY

Negative lead (green) connected to earth.

When recharging the battery, disconnect the 2 leads.

5 - Top-up with distilled water to within 1 cm above the plates. Never add acid.

6 - Protect the terminals with vaseline.

## PUENTE TRASERO

1 - Tapón de llenado y control de nivel.

2 - Tapón de vaciado.

Consultar :

- el carnet de mantenimiento para las periodicidades de cambio.

- el cuadro de lubricantes.

Capacidad : 1,600 litros

## FRENOS

3 - Depósito de líquido de frenos y de embrague.

Fluidos Peugeot, Lockheed 55, Nafic FN3 o Stop HD88 : miscibles entre si.

- un ligero descenso del nivel es normal.

- en caso de descenso importante (encendido de la luz-testigo 2 p. 16), se debe hacer localizar inmediatamente el origen de la fuga.

- Hacer comprobar la hermeticidad cada 7 500 km.

- Periodicidad de cambio : según marca el carnet de mantenimiento.

## BATERÍA

Borne negativo verde unido a masa.

Para recargar la batería, desconectar los 2 bornes.

5 - Completar el nivel con agua destilada hasta 1 cm por encima de las placas.

Nº añadir nunca ácido.

6 - Rellenar con grasa hasta media altura los protectores de borne.

## BAKAXEL

1 - Oljepåfyllningsplugg och nivåkontroll.

2 - Avtappningsplugg.

Enligt :

- servicehäftet över föreskrivna smörjmedel.

Volym : 1,600 liter.

## BROMSAR

3 - Bromsvätske- och kopplingsbehållare.

Bromsoljor Peugeot, Lockheed 55, Nafic FN3 eller Stop HD88, vilka alla är blandbara.

- att nivån sjunker något är normalt.

- om nivån sjunker mycket (kontroll-lampa 2, sid. 16 tänds), måste orsaken här till undersökas omgående.

- Kontrollera tätheten var 7 500 : e km.

- Vätskebyte : se servicehäftet.

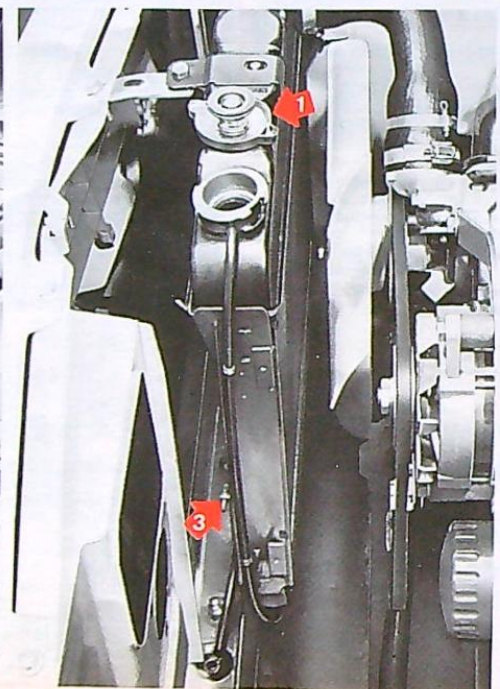
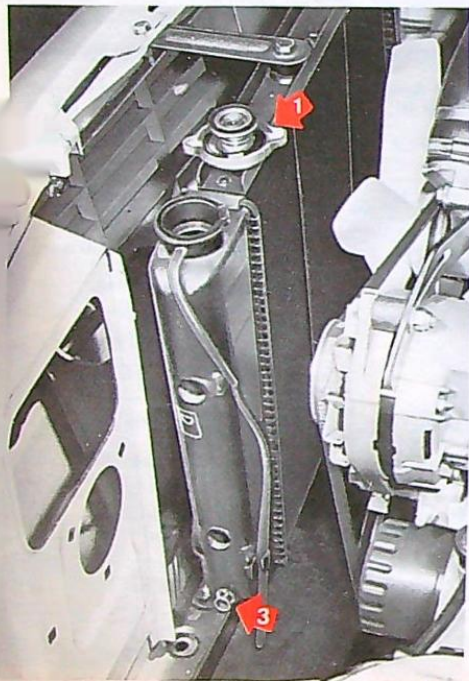
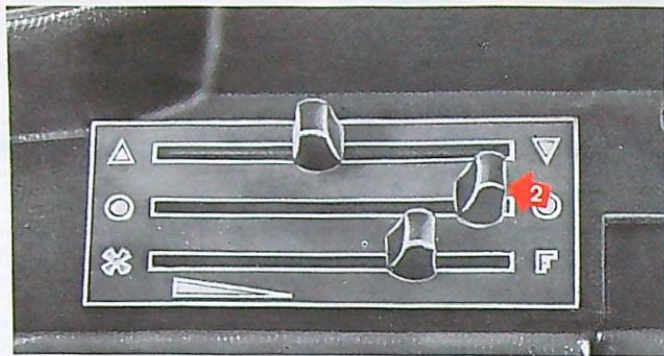
## BATTERI

Grön negativ klämma ansluten till jord.

Vid laddning av batteriet, koppla loss de båda klämmorna.

5 - Fyll på destillerat vatten till 1 cm över cellplattorna. Fyll aldrig på syra.

6 - Vid återmontering, fetta in anslutningsklämmorna till häften.



## CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Remplissage avec mélange eau/antigel assurant la protection contre la corrosion et le gel.

Protection antigel d'origine - 15 °C (- 35 °C pour certains pays).

### Niveau

Le vérifier, bouchon 1, tous les mois : à 5 cm de l'orifice de remplissage. Pour déposer le bouchon, moteur chaud, procéder en deux temps :

- dévisser jusqu'au 1<sup>er</sup> cran et laisser échapper la vapeur.
- dévisser complètement pour le retirer.

### ATTENTION

Circuit pressurisé (1 bar). Ne pas ouvrir moins d'une heure après l'arrêt du moteur.

NE PAS REMPLIR D'EAU FROIDE UN MOTEUR CHAUD.

En automne, vérifier et compléter si nécessaire le mélange antigel.

Vidanger et rincer le circuit, au moins tous les 2 ans.

### Vidange - Rinçage

- Placer la commande de chauffage 2 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.
- Ouvrir le robinet de vidange 3.
- Enlever le bouchon 4 sur moteur.

- Ouvrir la vis de purge 5.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifices 3 et 4.

### Remplissage

- Remplir avec le mélange antigel approprié (p. 39) jusqu'à 5 cm de l'orifice 1.
- Fermer la vis de purge 5 dès que le liquide s'écoule (filet continu).
- Remettre le bouchon de radiateur.
- Faire chauffer le moteur, commande 2 sur le point rouge, jusqu'à enclenchement du ventilateur.
- Compléter le niveau.

## COOLING SYSTEM

Filed with a water/antifreeze mixture providing protection against frost and corrosion.

Vehicle originally protected against frost down to - 15 °C (- 35 °C for certain countries).

### Level

Check at cap 1, each month : the level should be within 5 cm of the filler orifice.

When the engine is hot, remove the cap in two movements :

- turn only to the first notch in order to allow steam to escape.
- then turn completely to remove.

### CAUTION

Pressurized system (1 bar).

Do not open during one hour following engine cut-off.

NEVER TOP-UP A HOT ENGINE WITH COLD WATER.

In autumn, check the anti-freeze level, and top up if necessary.

The circuit should be drained and rinsed at least once every two years.

### Draining - Flushing

- Set the heater control 2 at "red".
- Remove the radiator cap 1.
- Open the drain cock 3.
- Remove the plug 4 on the engine.

- Open bleed screw 5.
- Flush-out.
- Shut drain cock 3 and replace the plug 4.

### Refilling

- Refill with the correct anti-freeze mixture (p. 39) to within 5 cm from the filler neck 1.
- Close the bleed screw 5 as soon as fluid flows out (free of bubbles).
- Refit the radiator cap.
- Warm up the engine, control 2 on the "red" point, until the fan engages.
- Top-up.

## CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN

Llenado con mezcla agua anticongelante que asegura la protección contra la corrosión y el hielo.

Protección anticongelante de origen - 15 °C (- 35 °C para ciertos países).

### Nivel

Comprobarlo por el tapón 1, cada mes : debe estar a 5 cm del orificio de llenado. Para quitar el tapón, con el motor caliente, proceder en dos tiempos :

- aflojar hasta la 1a, muesca y dejar que salga el vapor.
- aflojar completamente para quitarlo.

### ATENCIÓN

Circuito pressurizado (1 bar).

No abrir durante la hora que sigue la parada del motor.

NO LLENAR CON AGUA FRIA UN MOTOR CALIENTE.

En otoño, comprobar y completar si fuera necesario la mezcla anticongelante.

Vaciar y limpiar el circuito, por lo menos cada 2 años.

### Vaciado - Limpieza

- Poner el mando de calefacción 2 en el punto rojo.
- Retirar el tapón 1 de llenado del radiador.
- Abrir el grifo de vaciado 3.
- Quitar el tapón 4 del motor.

- Abrir el tornillo de purga 5.
- Limpiar el circuito.
- Cerrar los orificios 3 y 4.

### Llenado

- Llenar con la mezcla anti-congelante adecuada (p. 39) hasta 5 cm del orificio 1.
- Apretar el tornillo de purga 5 en cuanto salga el liquido (rosca continua).
- Volver a poner el tapón de radiador.
- Dejar que se caliente el motor, con el mando 2 sobre el punto rojo, hasta que se conecte el ventilador.
- Completar el nivel.

## KYLSYSTEM

Påfyllning av blandning vatten/frostskyddsmedel ger skydd mot rost och frysnings i kylsystemet.

Frostskydd från fabriken till - 15 °C (- 35 °C för vissa länder).

### Nivåkontroll

Kontrollera nivån via locket 1, varje månad : nivån skall ligga 5 cm från påfyllningshålets kant.

- Kylarlocket bör alltid tas bort i 2 etapper :
- vrid först till första hacket och låt ev. ånga pysa ut.
- vrid sen upp helt och tag bort locket.

### VARNING

Övertryck i systemet (1 bar).

Öppna inte förrän motorn varit avstängd minst en timme.

FYLL ALDRIG PÅ KALLT VATTEN NÄR MOTORN ÄR VARM.

På hösten, kontrollera och komplettera om nödvändigt frostskyddsblandningen.

Töm och skölj ur kylsystemet, åtminstone vartannat år.

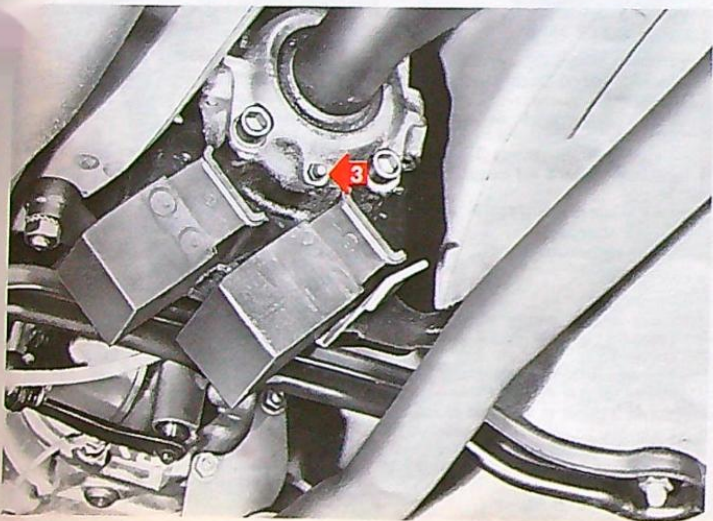
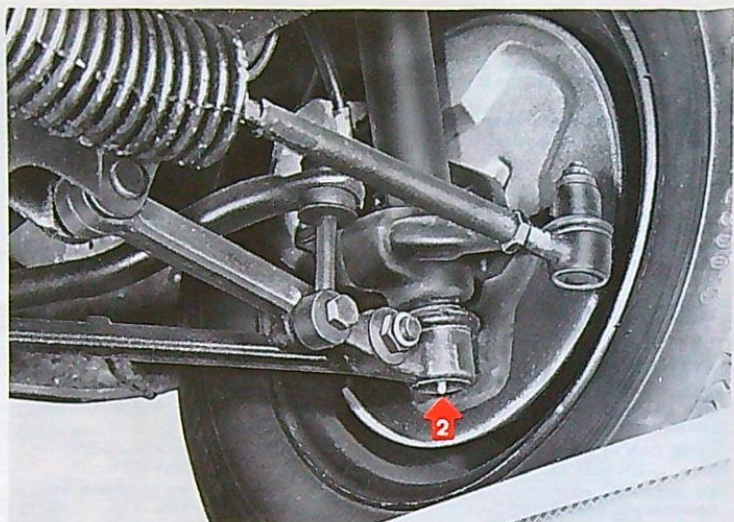
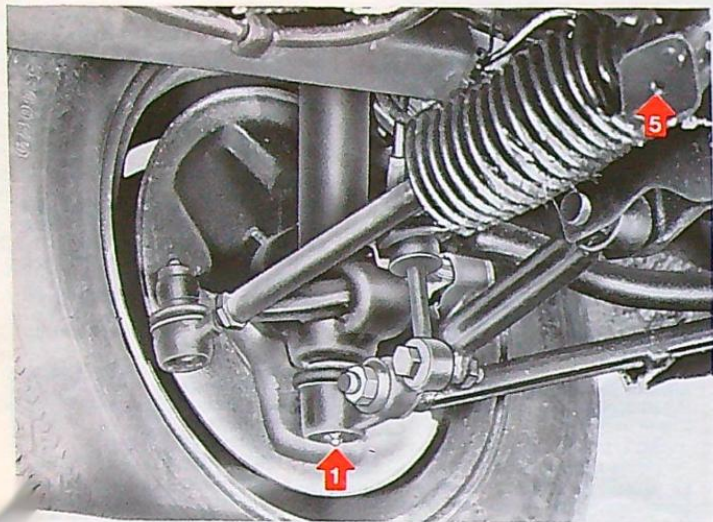
### Tömning - Rensköljning.

- För värmereglaget 2 till den röda markeringen.
- Lossa kylarlocket 1.

- Öppna avtappningskranen 3.
- Tag bort pluggen 4, som sitter på motorn.
- Öppna luftningsskruven 5.
- Skölj ur systemet noggrant.
- Sätt tillbaks pluggen 4 och stäng kranen 3.

### Påfyllning

- Fyll systemet med rätt anpassad frostskyddsblandning (sid 39) till 5 cm från påfyllningshålets kant 1.
- Stäng luftningsskruven 5 när vätskan börjar rinna ut (jämnt flöde).
- Sätt tillbaka kylarlocket.
- Låt motorn bli varm, värmereglaget 2 på röd markering, tills fläkten kopplas in.
- Komplettera nivån.



## ORGANES MÉCANIQUES

### GRAISSAGE :

Périodicité : à chaque vidange moteur.

- 1 - Pivot de fusée gauche.
- 2 - Pivot de fusée droite.
- 3 - Sphère de réaction. (*Dérivés.*)
- 4 - Roulement de l'arbre de transmission.
- 5 - Crémaillère de direction\*.

Avec HUILE MOTEUR :

Périodicité : à chaque vidange moteur.

- Câbles et renvois divers.

Périodicité : suivant carnet d'entretien.

- Allumeur
- Feutre sous le rotor (modérément).

\* Pour certains pays.

## MECHANICAL COMPONENTS

### GREASE :

Interval : at each engine oil change.

- 1 - Left hand steering swivel.
- 2 - Right hand steering swivel.
- 3 - Thrust ball (*Estates*)
- 4 - Prop shaft centre joint.
- 5 - Steering rack\*.

With ENGINE OIL :

Interval : at each engine oil change.

- Cables and controls.

Interval : as directed in the maintenance booklet.

- Distributor
- Felt washer under rotor arm (lightly).

\* For certain countries.

## ORGANOS MECANICOS

### ENGRASE :

Periodicidad : según marca el wadero de mante nimiento.

- 1 - Eje de mangueta izquierda.
- 2 - Eje de mangueta derecha.
- 3 - Esfera de reacción (*Derivados.*)
- 4 - Rodamiento del árbol de transmisión.
- 5 - Cremallera di dirección\*.

Con ACEITE MOTOR :

Periodicidad : cada cambio de aceite de motor.

- Cables y puntos varios.

Periodicidad : según marca el carnet de mantenimiento.

- Distribuidor
- Filtro bajo el rotor (moderadamente).

\* Para ciertos países.

## MEKANISKA DELAR

### SMÖRJNING :

Intervaller : i samband med oljbyte i motorn.

- 1 - Vänster styrspindel.
- 2 - Höger styrspindel.
- 3 - Kardanstödkula. (*Utv.mod.*)
- 4 - Kardanaxelns lager.

- 5 - Styrningens kuqkstång\*.

Med MOTOROLJA :

Intervaller : i samband med oljbyte i motorn.

- Wirereglage.

Intervaller : enligt servicehäftet.

- Fördelare
- Filten under rotn (måttligt).

\* För vissa länder.

## CARROSSERIE

### Lubrifier

- Crochet de sécurité du capot.
- Charnières du capot et de la béquille.
- Glissières de toit ouvrant
- Boîtiers de verrouillage du capot.
- Charnières et serrures de coffre ou volet AR.
- Charnières de portes
- Verrou et axes du "panier" de roue de secours.

### LAVAGE

A réaliser régulièrement en prenant les précautions suivantes :

éviter les agents corrosifs.

laver en plein soleil ou lorsqu'il

chauffer la carrosserie avec une peau de chamois.

- en cas d'utilisation sur routes enneigées, ou en atmosphère maritime, faire laver fréquemment les dessous de caisse et passages de roues.

A la fin de l'hiver, prévoir un lavage complet des dessous de caisse et passages de roues. Faire sécher la carrosserie et les tapis intérieurs de façon à éliminer toute humidité.

**Nota :** Eviter de garer la voiture dans un endroit non ventilé et surchauffé.

## BODYWORK

### Lubricate

- Bonnet fastening hook.
- Bonnet stay hinge.
- Sliding roof runners.
- Bonnet retaining locks.
- Boot hinges and lock or tailgate.
- Door hinges.
- Spare wheel tray hinges and catch.

### WASHING

To be done at regular intervals, taking the following precautions :

- avoid any product likely to cause corrosion.
- do not wash in strong sunlight or when it is freezing.
- wipe bodywork with a chamois leather.
- if the vehicle is used on snowy or icy roads, or in coastal regions frequently wash underbody and wheel arches.

At the end of the Winter, ensure a complete wash of underbody parts and wheel arches. Dry the bodywork and interior carpets so as to remove any dampness.

**NB :** Take care not to garage the vehicle anywhere which is poorly ventilated and/or overheated.

## CARROCERIA

### Engrease

- Gancho de seguridad del capó.
- Bisagras del capó y del soporte.
- Correderas de techo corredizo.
- Cajetin de cierre del capó.
- Bisagras y cerraduras del cofre o de trampa trasera.
- Bisagras de puertas.
- Cerrojo y ejes del "cesto" de rueda de repuesto

### LAVADO

A realizar regularmente tomando las precauciones siguientes :

- evitar los productos corrosivos.
- no lavar el vehiculo a pleno sol o cuando esté helando.
- limpiar la carroceria con gamuza.
- en caso de tener que circular por carreteras nevadas, o en atmósfera marítima, hacer lavar con frecuencia los bajos de la carroceria y los pasos de rueda.

Al final del invierno, prever un lavado completo de los bajos de la carroceria y los pasos de ruedas. Hacer secar la carroceria y las alfombras interiores de forma a eliminar cualquier humedad.

**Nota :** Evitar estacionar el vehiculo en lugar no ventilado y calentado con exceso.

## KAROSSERI

### Smörjning

- Motorhuvens spärrhake.
- Motorhuvens gångjärn och stöd-mekanism.
- Soltaketets skenor.
- Motorhuvens spärmekanismer.
- Bagageluckans gångjärn och lås.
- Dörrgångjärn.
- Spärmekanism och ledpunkter för reservhjulsets förvaringskorg.

### TVÄTTNING

Skall utföras regelbundet med iakttagande av följande försiktighetsåtgärder :

- undvik frätande preparat.
- tvätta ej i starkt solsken eller när det är köldgrader.
- torka karossen med sämskskinn.
- vid körning på saltade vägar, rengör karossens undersida och hjulhusen ofta.

Efter vintersäsongen bör grundlig rengöring göras av karossens undersida samt hjulhusen. Se till att karossen får torka ordentligt liksom mattorna så att ingen fukt blir kvar.

**Anm :** Undvik att parkera bilen på ställen som saknar ventilation eller som är för varma.



## PROTECTION

- Pour conserver la carrosserie de la voiture en bon état (en particulier pour protéger les éléments de structure contre la corrosion), il est nécessaire de renouveler périodiquement la protection des corps creux.
- Si les revêtements protecteurs (dessus et dessous de caisse) ont été détériorés, faire effectuer les retouches nécessaires le plus tôt possible.
- Le respect de ces préconisations conditionne la durée de vie de votre véhicule. A cet effet, nous vous conseillons de vous adresser à l'un de nos représentants.

## NETTOYAGE DES GARNITURES

**Drap :** avec des « mousses plastiques sèches » vendues dans le commerce.

**Simili et tissus de pavillon :** avec de l'eau tiède savonneuse.

**Ceintures de sécurité :** exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques.

Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent, en aucun cas, être employés.

Les sangles ne doivent être ni décolorées ni reteintes.

L'enrouleur ne nécessite aucun entretien particulier et ne doit jamais être démonté.

## ANTI-CORROSION

- To maintain the bodywork in good condition (in particular to protect structural components against corrosion), it is necessary to periodically renew the protection given to box sections.
- If the protective skins (both above and below the waistline) have been damaged, ensure that the necessary repair work is done as soon as possible.
- The life of the vehicle largely depends on the observance of these precautions, and we strongly advise you to consult one of our agents accordingly.

## CLEANING THE INTERIOR TRIM

**Cloth :** use one of the commercially available dry cleaning foams.

**Leatherette and headlining :** warm soapy water.

**Seats belts :** use only warm soapy water avoiding the metal fittings.

Never use a detergent or an abrasive or chemical product.

Belts must not be bleached and redyed.

The inertia reel requires no maintenance and should never be dismantled.

## PROTECCION

- Para conservar la carrocería del vehículo en buen estado (en particular para proteger los elementos de estructura contra la corrosión), es necesario renovar periódicamente la protección de los cuerpos huecos.
- Si los revestimientos protectores (piso y bajos de carrocería) han sido deteriorados, hacer efectuar los retoques necesarios lo más pronto posible.
- El respetar estas condiciones redunda en la duración de la vida de su vehículo. A este efecto, los aconsejamos se dirijan a uno de nuestros Representantes.

## LIMPIEZA DE LAS VESTIDURAS

**Paño :** con « espumas de plástico secas » que vende el comercio.

**Simili y vestidura de techo :** con agua tibia de jabón.

**Cinturones de seguridad :** exclusivamente con agua tibia de jabón, evitando las partes metálicas.

En ningún caso se deben emplear detergentes y productos abrasivos o químicos.

Las correas no deben decolorarse ni teñirse de nuevo.

El enrollador no necesita ningún mantenimiento especial y no debe nunca desmontarse.

## SKYDDSBEHANDLING

- För att bihålla bilens kaross i gott skick (framförallt för att skydda väsentliga delar mot rostangrepp) är det nödvändigt att systematiskt förnya skyddet i hålrummen.
- Om skyddsskikten (på över- och undersida av karossen) skadats, se till att erforderliga justeringar görs så snart som möjligt.
- Om dessa rekommendationer beaktas, bidrar man till att öka bilens livslängd. Tag kontakt med någon av våra märkesrepresentanter.

## RENGÖRING AV KLÄDSEL

**Tygklädsel :** med « torrskum » som finns att köpa i affärerna.

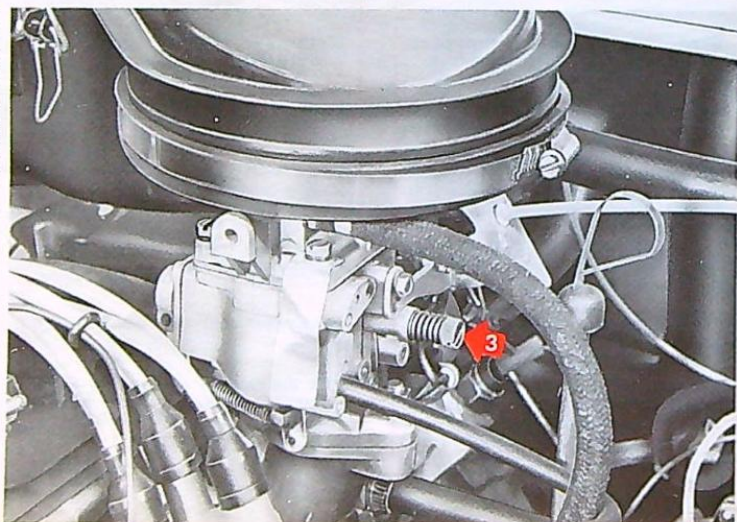
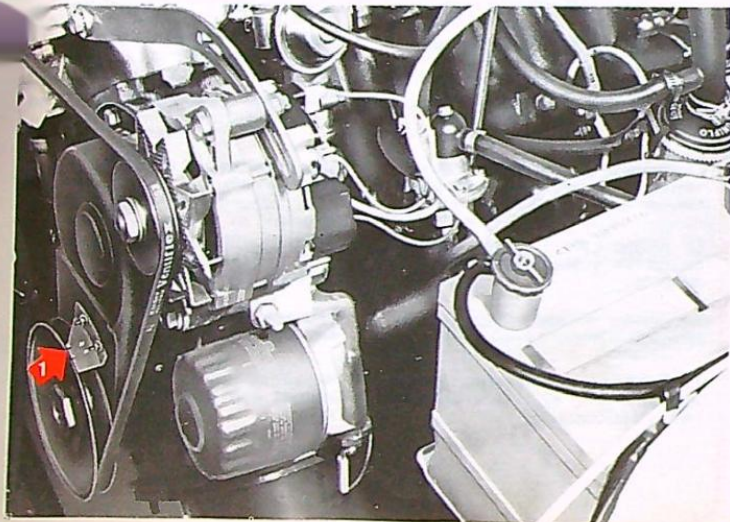
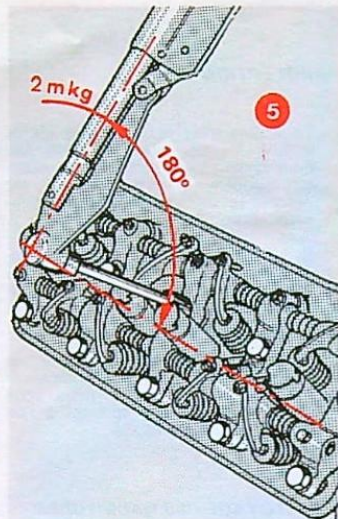
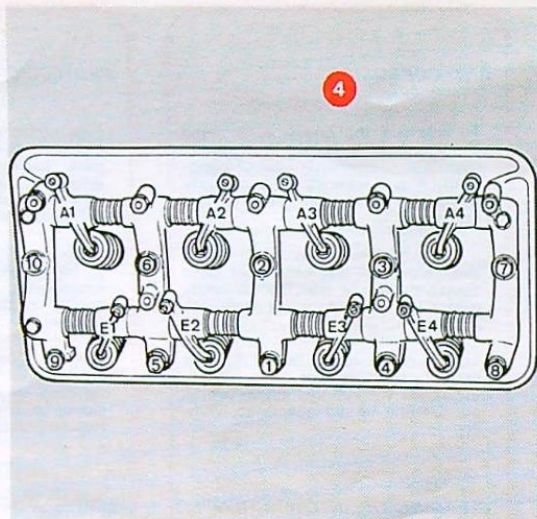
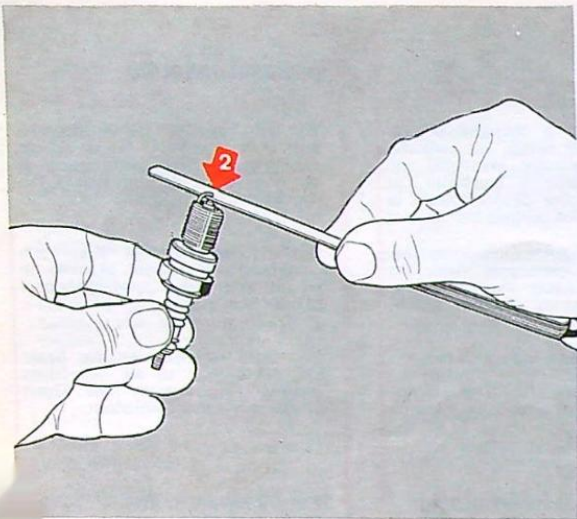
**Konstläder och takklädsel :** med ljummen tvålösning.

**Säkerhetsbälten :** endast med ljummen tvålösning.

Starka rengöringsmedel samt slipmedel eller kemiska ämnen får absolut inte användas.

Undvik att tvätta metalldelarna. Remmarna får varken av- eller omfärgas.

Rullbältet kräver ingen särskild skötsel och skall aldrig demonteras.



## RÉGLAGES

### ALLUMAGE

1 - Avance allumage :

- Moteur XM7 } M01 - M03 : 10°  
                  } M51 - M53 - E01 : 6°
- Moteur XN1 : 8°

Angle de cames :  $57^\circ \pm 2^\circ$  correspondant à un écartement des grains de contact de 0,4 mm.

### Bougies.

2 - Ecartement des électrodes : 0,6mm.

### Ralenti.

Le carburateur comporte un dispositif de ralenti à la richesse constante, répondant aux normes anti-pollution en vigueur.

Le seul réglage pouvant être rétabli concerne le régime de ralenti :

- Tourner la vis 3 pour obtenir un régime compris entre 900 et 950 tr/min.

Il est interdit de modifier tout autre réglage, c'est pourquoi les vis de richesse et de butée de papillon sont munies de dispositifs d'invulnérabilité. Les services de police peuvent les vérifier lors des contrôles routiers relatifs à la pollution.

Aux termes de la législation, ces réglages ne peuvent être modifiés que par un opérateur professionnel susceptible de garantir une teneur en monoxyde de carbone des gaz d'échappement ne dépassant pas 4,5 %.

### Culasse

#### Serrage angulaire :

Dans le réseau Peugeot, cette opération est effectuée à l'aide d'un outillage spécial.

- 4 - Pour resserrage, procéder vis par vis dans l'ordre ci-contre.

5 - Desserrer la vis.

La serrer à 2 m.kg.  
Continuer le serrage sur 180°.

### Culbuteurs

Jeu aux soupapes.

- Admission : 0,10 mm.  
- Echappement : 0,25 mm.

### Ventilateur débrayable.

(pour certains pays).

Réglage de l'entrefer : 0,35 mm.

## ADJUSTMENTS AND SETTINGS

### IGNITION

1 - Static advance :

- XM7 engine } M01 - M03 : 10°  
                  } M51 - M53 - E01 : 6°
- XN1 engine : 8°

Dwell angle :  $57^\circ \pm 2^\circ$  approximately 0,4 mm (.016 points gap).

### Spark plugs

2 - Electrode gap : 0,6 mm (0,024")

### Idle running.

The carburettor incorporates a constant mixture device in order to comply with the exhaust emission control regulations now in force.

The one and only adjustment is in respect of idling speed :

- Act on the screw 3 to obtain a speed between 900 and 950 rpm.

It is strictly forbidden to make any other adjustment. It is for this reason that the mixture and throttle stop screws are fitted with sealing caps. Police will check those caps during the course of emission control inspections.

In terms of the regulations, any adjustment (other than idling) can only be performed by a qualified person capable of ensuring that the concentration of carbon monoxide in the exhaust gases does not exceed 4,5 %.

### Cylinder head.

#### Tightening-down :

Within the Peugeot network this operation is effected by means of a special tool.

- 4 - To re-tighten, proceed bolt by bolt in the order as shown opposite.

5 - Slacken the bolt.

Re-tighten to 2m.kg.  
Continue to tighten through 180°.

### Valve clearances

Engine cold.

- Inlet : 0,10 mm (0,004").  
- Exhaust : 0,25 mm (0,010").

### Electro-magnetic fan.

(for some countries).

Air-gap : 0,35 mm.

## REGULACIONES

### ENCENDIDO

1 - Avance encendido :

- Motor XM7 } M01 - M03 : 10°  
                  } M51 - M53 - E01 : 6°
- Motor XN1 : 8°

Angulo de levas :  $57^\circ \pm 2^\circ$  que corresponde a una separación de los contactos de 0,4 m/m.

### Bujías

2 - Separación de los electrodos : 0,6mm.

### Ralenti.

El carburador lleva un dispositivo de ralenti de riqueza constante, que responde a las normas anticontaminación en vigor.

La sola regulación que puede restablecerse concierne al régimen de ralenti :

- Girar el tornillo 3 para obtener un régimen comprendido entre 900 y 950 rpm.

Queda prohibido modificar cualquier otra regulación, razón por la cual los tornillos de riqueza y de tope de mariposa van provistos de dispositivos de interdicción, pudiendo comprobarlos los Servicios de la Policía en controles de carretera por cuanto se refiera a la contaminación.

En los términos de la Legislación, estas regulaciones solo pueden ser modificadas por un operario profesional susceptible de garantizar una cantidad en monóxido de carbono de los gases de escape que no sobrepase de 4,5 %.

### Culata

#### Apretar angular :

Dentro de la Red Peugeot, esta operación se efectúa con la herramienta especial.

- 4 - Para reapretar, proceder tornillo por tornillo en el orden indicado al lado.

5 - Aflojar el tornillo.

Apretarlo a 2 m.kg.  
Continuar apretando a 180°.

### Balancines

Holgura en las válvulas.

- Admisión : 0,10 mm.  
- Escape : 0,25 mm.

### Ventilador desembragable.

(para ciertos países).

Regulación del entre-hierro : 0,35 mm.

## JUSTERINGAR

### TÄNDSYSTEM

1 - Förtändning : (se sid. 53).

- Motor XM7 } M01 - M03 : 10°  
                  } M51 - M53 - E01 : 6°
- Motor XN1 : 8°

Kamvinkel :  $57^\circ \pm 2^\circ$  motsvarande 0,4 mm avstånd mellan brytarspetsarna.

### Tändstift

2 - Elektroavstånd : 0,6 mm.

### Tomgång.

Förgasaren är utrustad med permanentjusterat tomgångsreglage för konstant blandning, som uppfyller gällande krav på avgasrening.

Det är endast justering av tomgången som får göras :

- Justera med skruven 3 så att tomgångsarvet blir 900-950 v/min.

All annan justering av reglagen är förbjuden och det är av den anledningen som spjällets blandnings- och enslags- skruvar är försedda med spärrar som polisen kan kontrollera vid flygande besiktning av avgasreningen.

Englit lagstiftningen får dessa reglage endast justeras av fackmän som kan garantera att koloxidhalten i avgaserna överstiger fastställda värden.

### Cylinderlock

#### Vinkeldragning :

På Peugeot's serviceställen utförs denna dragning av cylinderlocket med hjälp av specialverktyg.

- 4 - Efterdragning : drag bultarna en efter en enligt vidstående ordningsföljd.

5 - Lossa bulten.

Drag den 2 kgm.  
Fortsätt dragningen 180°.

### Ventiler

Ventilspel (kall motor) :

- Insgu : 0,10 mm.  
- Avgas : 0,25 mm.

### Termostatreglerad kylfläkt.

(för vissa länder).

Justering av magnetkopplingens spel : 0,35 mm.

## CARACTÉRISTIQUES

	Berline	Break	Familiale (Break 7 places)	Break GR
Type boîte manuelle .....	M <sup>01</sup> <sub>51</sub>	E 01	F 11	D 11
boîte automatique .....	M <sup>03</sup> <sub>53</sub>		F 13	D 13
Puissance administrative (France)	9	10	11	
Nombre de places .....	5		7	5
Poids en ordre de marche .....	1 130 kg (1)		1 330 kg	
Poids maximum autorisé en charge .....	1 640 kg	1 945 kg	1 970 kg	
Poids total roulant autorisé (P.T.R.) .....	2 740 kg	3 245 kg	3 270 kg	
Capacité maxi de remorquage*				
- remorque non freinée .....	565 kg	625 kg	665 kg	
- remorque freinée (dans la limite du P.T.R.) .....	1 300 kg		1 500 kg	
Vitesse maximale de remorquage conseillée*		80 km/h		
Charge maximale sur la galerie ..	75 kg		100 kg	
Charge utile .....		640 kg		640 kg

\* Valeurs homologuées en France.

(1) Majoration pour : Toit ouvrant : 15 kg  
Boîte automatique : 10 kg  
Réfrigération : 25 kg

### Prise de diagnostic

Certains modèles sont équipés d'un dispositif électronique relié à une prise de diagnostic pour faciliter les opérations de réglage et de contrôle du circuit d'allumage.

## GENERAL SPECIFICATION

	Saloon	Estate	Family Estate	Estate GR
Type manual gearbox .....	M <sup>01</sup> <sub>51</sub>	E 01	F 11	D 11
auto-transmission .....	M <sup>03</sup> <sub>53</sub>		F 13	D 13
Taxable rating (France) .....	9	10	11	
Seating .....	5		7	5
Weight in working order .....	1 130 kg (1)		1 330 kg	
Max. permissible laden weight .....	1 640 kg	1 945 kg	1 970 kg	
Max. permissible rolling weight (MRW) .....	2 740 kg	3 245 kg	3 270 kg	
Max. towing capacity*				
- tow without brakes .....	565 kg	625 kg	665 kg	
- tow with brakes (within MRW limits) .....	1 300 kg		1 500 kg	
Max. towing speed*		80 km/h		
Max. roof-rack load .....	75 kg		100 kg	
Reseal load .....		640 kg		640 kg

\* Values authorized in France.

Increase for : sun roof : 15 kg  
Automatic transmission : 10 kg  
Réfrigération : 25 kg

### Socket for diagnostic test

Some models are equipped with an electronic device connected to a diagnostic test socket, for facilitating checking and adjusting the ignition system.

## CARACTERISTICAS

	Berlina	Break	Familiar	Break GR
Tipo caja manual .....	M <sup>01</sup> <sub>51</sub>	E 01	F 11	D 11
caja automática .....	M <sup>03</sup> <sub>53</sub>		F 13	D 13
Potencia fiscal (Francia) .....	9	10	11	
Número de plazas .....	5		7	5
Peso en órden de marcha .....	1 130 kg (1)		1 330 kg	
Peso máximo autorizado en carga .....	1 640 kg	1 945 kg	1 970 kg	
Peso total rodando autorizado (P.T.R.) .....	2 740 kg	3 245 kg	3 270 kg	
Capacidad máxima de remolque*				
remolque no frenado .....	565 kg	625 kg	665 kg	
remolque frenado (dentro del límite del P.T.R.) .....	1 300 kg		1 500 kg	
Velocidad máxima de remolque*		80 km/h		
Carga máxima del portaequipajes	75 kg		100 kg	
Carga util. ....		640 kg		640 kg

\* Valores homologados en Francia.

- (1) Aumento por : Techo corredizo : 15 kg  
Caja automática : 10 kg  
Refrigeración : 25 kg

### Toma para diagnóstico

Algunos modelos van equipados con un dispositivo electrónico unido a una toma para diagnóstico para facilitar las operaciones de regulación y de control del circuito de encendido.

## TEKNISKA DATA

	Sedan	Break	Familje-sedan	Break GR
Typ mekanisk växellåda ....	M <sup>01</sup> <sub>51</sub>	E 01	F 11	D 11
automatlåda .....	M <sup>03</sup> <sub>53</sub>		F 13	D 13
Skattehästar (Frankrike) .....	9	10	11	
Antal sittplatser .....	5		7	5
Vikt körklar .....	1 130 kg (1)		1 330 kg	
Högsta tillåtna totalvikt .....	1 640 kg	1 945 kg	1 970 kg	
Högsta tillåtna totalvikt för "fordonståg" (HTTF) .....	2 740 kg	3 245 kg	3 270 kg	
Max. dragkapacitet*				
- med ej bromsat släp .....	565 kg	625 kg	665 kg	
- med bromsat släp (inom ramen för HTTF) .....	1 300 kg		1 500 kg	
Max. tillåten hastighet med släp*		80 km/h		
Max. last på takräck .....	75 kg		100 kg	
Nyttig last .....		640 kg		640 kg

\* Bestämmelserna avser Frankrike.

- (1) Vikttillägg för : Soltak : 15 kg  
Automatlåda : 10 kg  
Luftkonditionering : 25 kg

### Diagnosuttag

Vissa modeller är utrustade med en elektronisk anordning och ett etttag som kan anslutas till ett diagnosinstrument för att underlätta justerings- och kontrollarbetena avseende tändningssystemet.

	M 01/51	E 01	F 11 (3)	D 11
<b>Moteur 4 cylindres</b> .....	105 (XM7)		106 (XN1)	
Incliné vers la droite .....		à 45°		
Alésage x course .....	84 x 81 mm		88 x 81 mm	
Cylindrée .....	1 796 cm <sup>3</sup>		1 971 cm <sup>3</sup>	
Rapport volumétrique .....	7,6/1(1)		8,8/1	
Arbre à cames .....		latéral		
Ordre d'allumage .....		1 - 3 - 4 - 2		
Allumeur (courbe) .....	M 48(2)		M 78	
Bougies .....	{ Champion N281YC Bosch W7DC Peugeot CP10			
Carburateur .....	Solex 34 BICSA3		Zénith 35/40 INAT ou Solex 32/35 TMIMA(4)	
Filtre à huile .....		Easy Change		
efroidissement par eau .....		7,8 l		
Ventilateur .....	débrayable (5)	fixe	débrayable (5)	
<b>Embrayage</b> .....		à diaphragme		
Commande .....		hydraulique		
<b>Boîte 4 vitesses</b> .....		synchronisées		
Commande .....		au plancher		
<b>Train AV</b> .....				
Pincement .....		3 ± 1 mm		
Carrossage .....		0° 38'		
<b>Train AR</b> .....				
Pont .....		hypoïde		

- (1) M51 : 8,8/1  
 (2) M51 : M130  
 (3) 504 - F01 - Moteur 105 (XM7)  
 (4) Taux réduit : 32/35 MIMSA  
 (5) Suivant équipement

	M 01/51	E 01	F 11 (3)	D 11
<b>4-cylinder engine</b> .....	105 (XM7)		106 (XN1)	
Inclined to the right at .....		45°		
Bore and stroke .....	84 x 81 mm		88 x 81 mm	
Cubic capacity .....	1 796 cm <sup>3</sup>		1 971 cm <sup>3</sup>	
Compression ratio .....	7,6 / 1 (1)		8,8/1	
Camshaft .....		lateral		
Firing order .....		1 - 3 - 4 - 2		
Distributor (curve) .....	M 48(2)		M78	
Plugs .....	{ Champion N281YC Bosch W7DC Peugeot CP10			
Carburettor .....	Solex 34 BICSA3		Zénith 35/40 INAT or Solex 32/35 TMIMA(4)	
Oil filter .....		Easy Change		
Water cooled .....		7,8 l		
Cooling fan .....	electro magnetic (5)	fixed	electro magnetic (5)	
<b>Clutch</b> .....		diaphragm		
Control .....		hydraulic		
<b>4-speed box</b> .....		fully synchronised		
Gearchange .....		floor mounted		
<b>Front axle</b> .....				
Toe-in .....		3 ± 1 mm		
Camber .....		0° 38'		
<b>Rear axle</b> .....				
Differential .....		hypoid		

- (1) M51 : 8,8/1  
 (2) M51 : M130  
 (3) 504 - F01 - Engine 105 (XM7)  
 (4) Low compression ratio : 32/35 MIMSA  
 (5) According to specifications

	M 01/51	E 01	F 11	D 11
--	---------	------	------	------

<b>Motor 4 cilindros</b> .....	105 (XM7)		106 (XN1)	
Inclinado a la derecha .....		à 45°		
Diámetro x recorrido .....	84 x 81 mm		88 x 81 mm	
Cilindrada .....	1 796 cm <sup>3</sup>		1 971 cm <sup>3</sup>	
Relación de compresión .....	7,6 / 1 (1)		8,8/1	
Arbol de levas .....		lateral		
Orden de endendido .....		1 - 3 - 4 - 2		
Distribuidor (curval) .....	M48 (2)		M78	
Bujías .....	{ Champion N281YC Bosch W7DC Peugeot CP10			
Carburador .....	Solex 34 BICSA3		Zenith 35/40INAT o Solex 32/35 TMIMA	
Filtro de aceite .....		Easy Change 7,8 l		
Refrigeración por agua .....				
Ventilador .....	desembragable (3)	fijo	desembragable (3)	
Embrague .....		de diafragma hidráulico		
Mando .....				
Caja 4 marchas .....		sincronizadas al piso		
Mando .....				
<b>Tren delantero</b>				
Convergencia .....		3 ± 1 mm		
Caida .....		0° 38'		
<b>Tren trasero</b>				
Puente .....		hypoide		

- (1) M51 : 8,8/1  
 (2) M51 : M130  
 (3) Según sea el equipo

	M 01/51	E 01	F 11	D 11
--	---------	------	------	------

<b>4-cylindrig motor</b> .....	105 (XM7)		106 (XN1)	
Lutat åt höger .....		45°		
Cylinderdiameter x slaglängd .....	84 x 81 mm		88 x 81 mm	
Cylindervolym .....	1 796 cm <sup>3</sup>		1 971 cm <sup>3</sup>	
Kompressionsförhållande .....	7,6 / 1 (1)		8,8/1	
Kamaxel .....		sidoliggande		
Tändningsföljd .....		1 - 3 - 4 - 2		
Fördelare (kurva) .....	M48 (2)		78	
Tändstift .....	{ Champion N281YC Bosch W7DC Peugeot CP10			
Forgasare .....	Solex 34 BICSA3		Zenith 35/40INAT eller Solex 32/35 TMIMA	
Oljefilter .....		easy Change		
Kylsystemets volym .....		7,8 l.		
Fläkt .....	termostatreglerad (3)	fast fläkt	termostatreglerad (3)	
<b>Koppling</b> .....		med solfjäder		
Reglage .....		hydrauliskt		
Växellåda .....		4 synkroniserade		
Växelspak .....		golvväxel		
<b>Framvagn</b>				
Töe-in .....		3 ± 1 mm		
Camber .....		0° 38'		
<b>Bakvagn</b>				
Bakaxel .....		hypoid		

- (1) M51 : 8,8/1  
 (2) M51 : M130  
 (3) Beröende på utrustning

	M 01/51	E 01	F 11	D 11
<b>Direction</b> .....		à crémaillère		
Rayon de braquage hors tout .....	5,45 m	5,70 m		
<b>Freins</b>		à disques		
AV .....		à tambours		
AR .....		hydraulique		
Commandes :		par câbles sur roues AR		
- au pied .....				
- à main .....				
<b>Suspension</b>		roues indépendantes		
AV .....		ressorts hélicoïdaux et barre antidévers		
AR .....		télescopiques		
Amortisseurs .....				
<b>Pneumatiques (voir p. 72)</b>				
<b>Électricité</b>		12 V		
Batterie .....		500 W*		
Alternateur .....		750 W		
* pour certains pays .....				
<b>Capacités organes</b>		4 l.		
Moteur .....		1,150 l.		
Boîte de vitesses .....		1,600 l.		
Pont AR .....		56 l.		
Réservoir carburant .....	56 l.	60 l.		
Réservoir lave-vitre .....		1,500 l.		
Circuit de refroidissement .....		7,800 l.		
Volume total du coffre .....	460 dm <sup>3</sup>			
Volume utile (valises) .....	353 dm <sup>3</sup>			
Dégagement volet AR .....		1,07 × 0,80 mm		
Longueur utile au plancher .....		1,43/1,93   0,69/1,20   1,41/1,93		

	M 01/51	E 01	F 11	D 11
<b>Steering</b> .....		rack and pinion		
Overall turning radius .....	5,45 m	5,70 m		
<b>Brakes</b>		discs		
Front .....		drums		
Rear .....		hydraulic		
Controls :		rear wheels via cables		
- foot .....				
- hand .....				
<b>Suspension</b>		independant		
Front .....		coil springs and anti-roll bar		
Rear .....		telescopic		
Shock absorbers .....				
<b>Tyres (see p. 72)</b>				
<b>Electrics</b>		12 V		
Battery .....		500 W*		
Alternator .....		750 W		
* for certain countries .....				
<b>Capacity of units</b>		4 l.		
Engine .....		1,150 l.		
Gearbox .....		1,600 l.		
Differential .....		56 l.		
Fuel tank .....	56 l.	60 l.		
Washer reservoir .....		1,500 l.		
Cooling system .....		7,800 l.		
Boot capacity (total) .....	460 dm <sup>3</sup>			
Boot capacity (suitcases) .....	353 dm <sup>3</sup>			
Tailgate clearance .....		1,07 × 0,80 mm		
Useful floor length .....		1,43/1,93   0,69/1,20   1,41/1,93		



	M 01/51	E 01	F 11	D 11
--	---------	------	------	------

<b>Dirección</b> .....	de cremallera			
Radio de giro total .....	5,45 m	5,70 m		
<b>Frenos</b>	de discos			
Delanteros .....	de tambor			
Traseros .....	hidráulico			
<b>Mandos :</b>	por cables en ruedas traseras			
- al pie .....				
- de mano .....				
<b>Suspensión</b>	ruedas independientes			
Delanteras .....	muelles helicoidales y barra anti-inclinación			
Trasera .....	telescopicos			
Amortiguadores .....				
<b>Neumáticos (ver p. 73)</b>				
<b>Electricidad</b>	12 V			
Bateria .....	500 W*			
Alternador .....	750 W			
* para ciertos países .....				
<b>Capacidad de los órganos</b>	4 l.			
Motor .....	1,150 l.			
Caja de marchas .....	1,600 l.			
Puente trasero .....	56 l.   60 l.			
Depósito de carburante .....	1,500 l.			
Depósito lava-cristales .....	7,800 l.			
Circuito de refrigeración .....	460 dm <sup>3</sup>			
Volumen total de cofre .....	335 dm <sup>3</sup>			
Volumen útil (maletas) .....	1,07 x 0,80 m			
Espacio libre trampilla trasera .....	1,43/1,93   0,69/1,20   1,41/1,93			
Largo útil en el piso .....				

	M 01/51	E 01	F 11	D 11
--	---------	------	------	------

<b>Styrning</b> .....	Kuggstångsstyrning			
Vändradie, totalt .....	5,45 m	5,70 m		
<b>Bromsar</b>	skivbromsar			
Fram .....	trumbromsar			
Bak .....				
<b>Reglage :</b>	hydraulisk			
- fotbroms .....	med wirar till bakhjulen			
- handbroms .....				
<b>Fjädring</b>	separatfjädring			
Fram .....	spiralfjädrar med krängningshämmarstag			
Bak .....	teleskopstötdämpare			
Stötdämpare .....				
<b>Däck (se sid. 73)</b>				
<b>Elektriska systemet</b>	12 V			
Batteri .....	500 W*			
Växelströmgenerator .....	750 W			
* för vissa länder .....				
<b>Volymer</b>	4 liter			
Motorolja .....	1,15 liter			
Växellåda .....	1,60 liter			
Bakaxel .....	56 l.   60 l.			
Bränsletank .....	1,5 liter			
Spolarbehållare .....	7,8 liter			
Kylsystem .....	460 dm <sup>3</sup>			
Bagageutrymme, totalt .....	335 dm <sup>3</sup>			
Användbar volym (väskor) .....	1,07 x 0,80 m			
Fritt utrymme för lastning bak .....	1,43/1,93   0,69/1,20   1,41/1,93			
Användbar golvlängd .....				

## PNEUMATIQUES

Pressions à froid, en bars, véhicule à pleine charge.

TYPES	DIMENSIONS	MARQUES	AV	AR
Berline GR	165 × 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP4 Kléber V12 Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
Berline SR	175 × 355 (175 SR 14") suspension normale	Michelin XZX Kléber V 12 Uniroyal Rallye 180 Dunlop SP4	1,8	2
Berline GR SR	175 × 355 (175 SR 14") suspension renforcée	Michelin XZX Dunlop SP4 Uniroyal Rallye 180	1,7	2
Break	185 × 355 (185 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kleber V 12 Uniroyal Rallye 280	1,6	3,2*

\* Pour roulage prolongé à vide, réduire les pressions des pneus AR à 2,5 bars.

### PNEUS TUBELESS

Les véhicules destinés à certains pays sont équipés de pneus TUBELESS (sans chambre à air).

Ces pneus sont montés sur roues à jante spéciale type FH (Flat Hump) comportant une valve indépendante.

Lors du remplacement d'un pneu, monter également une valve neuve.

### INTERCHANGEABILITÉ

#### Montages corrects

Pneu (Tubeless ou non) avec chambre à air, monté sur roue normale ou spéciale FH.

#### Montages interdits (sécurité)

Pneu Tubeless sans chambre sur roue non spéciale FH.

Pneu non Tubeless sans chambre sur roue spéciale FH.

## TYRES

Pressures when cold, in bars, vehicle loaded. (PSI)

TYPE	DIMENSIONS	MAKE	FRONT	REAR
Saloon GR	165 × 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kleber V 12 Uniroyal Rallye 180	1,8 (26)	2,1 (30)
Saloon SR	175 × 355 (175 SR 14") standard suspension	Michelin XZX Kléber V 12 Uniroyal Rallye 180 Dunlop SP 4	1,8 (26)	2 (29)
Saloon GR SR	175 × 355 (175 SR 14") uprated suspension	Michelin XZX Dunlop SP 4 Uniroyal Rallye 180	1,7 (25)	2 (29)
Estate	185 × 355 (185 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kleber V 12 Uniroyal Rallye 280	1,6 (23)	3,2* (46)

\* When driving for long periods with the vehicle unladen, the pressure of the rear tyres can be reduced to 2,5 bars (36 PSI).

### TUBELESS TYRES

For some countries, vehicles are equipped with TUBELESS (no inner tube) tyres.

These tyres are fitted to wheels which have a special FH (flat hump) type rim which also incorporates an independent valve.

When replacing a tyre, also fit a new valve.

### INTERCHANGEABILITY

#### Correct fitting

Tyres (whether or not Tubeless) can, if equipped with an inner tube be fitted to standard wheels or to wheels with special FH type rim.

#### Incorrect fitting (not permissible for safety reasons)

Tubeless tyre without an inner tube to wheels without special FH rim.

Tubed tyre without inner tube to a wheel with special FH rim.

## NEUMATICOS

Presiones en frío, en bares, vehículo a plena carga.

TIPOS	DIMENSIONES	MARCAS	DELANT.	TRASER.
Berlina GR	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kleber V 12 Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
Berlina SR	175 x 355 (175 SR 14") suspensión normal	Michelin XZX Kléber V 12 Uniroyal Rallye 180 Dunlop SP 4	1,8	2
Berlina GR SR	175 x 355 (175 SR 14") suspensión reforzada	Michelin XZX Dunlop SP 4 Uniroyal Rallye 180	1,7	2
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kléber V 12 Uniroyal Rallye 280	1,6	3,2*

\* Para rodaje prolongado en vacío, reducir las presiones de los neumáticos traseros a 2,5 bares.

### NEUMATICOS TUBELESS

Los vehículos destinados a ciertos países son equipados con neumáticos TUBELESS (sin cámara de aire).

Estos neumáticos van montados en ruedas de llanta especial tipo FH (Flat Hump) que lleva una válvula independiente.

Al sustituir un neumático, montar asimismo una válvula nueva.

### INTERCAMBIABILIDAD

#### Montajes correctos

Neumático (Tubeless o no) con cámara de aire, montado en rueda normal o especial FH.

#### Montajes prohibidos (seguridad)

Neumático Tubeless sin cámara en rueda no especial FH.

Neumático no Tubeless sin cámara en rueda especial FH.

## RINGTRYCK

Ringtryck vid svala däck, i bar, med full belastning.

TYP	DIMENSIONER	FABRIKAT	FRAM	BAK
Sedan GR	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kleber V 12 Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
Sedan SR	175 x 355 (175 SR 14") normal fjädring	Michelin XZX Kléber V 12 Uniroyal Rallye 180 Dunlop SP 4	1,8	2
Sedan GR SR	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Dunlop SP 4 Uniroyal Rallye 180	1,7	2
Break	185 x 355 (185 SR 14") förstärk fjädring	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kleber V 12 Uniroyal Rallye 280	1,6	3,2*

\* Vid längre tids körning utan last kan ringtrycket bak minskas till 2,5 bar.

### SLANGLÖSA DÄCK

Bilar som levereras till vissa länder utrustas med SLANGLÖSA DÄCK (Tubeless).

Dessa däck monteras på en specialfälg, typ FH (Flat Hump) som också förses med en specialventil.

Vid byte av däck montera även ny ventil.

### UTBYTBARHET

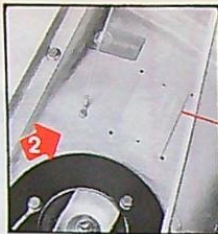
#### Korrekt monteringar

Däck (slanglösa eller ej) med innerslang kan monteras på standardfälg eller specialfälg typ FH.

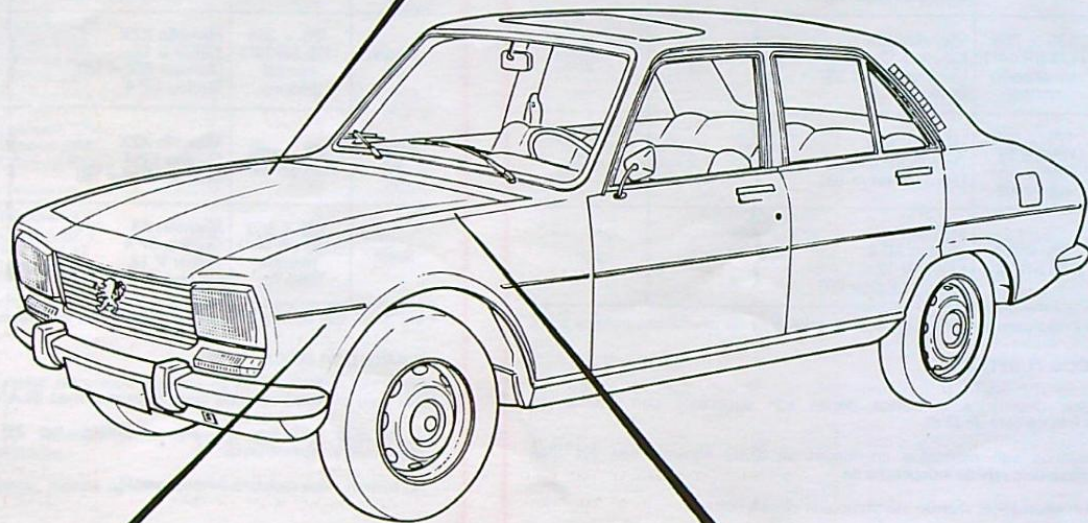
#### Förbudna monteringar (säkerhet)

Slanglösa däck utan innerslang monterade på standardfälg.

Standarddäck utan innerslang monterade på specialfälg typ FH.



AUTOMOBILES PEUGEOT	
a	
b	
c	KG
d	KG
1 e	KG
2 f	KG
g	



## IDENTIFICATION

- 1 - Plaque constructeur  
Réglementation CEE (communauté  
Economique Européenne).
    - a - Numéro de réception\*
    - b - Numéro d'identification du véhicule  
VF3 - Identification constructeur  
504XXX - Type mines  
Année modèle  
(France)  
3XXXXXX Numéro de série
  - 2 - Poids maxi autorisé en charge (PTC)
  - 3 - Poids total roulant autorisé (PTR)
  - 4 - Charge maximale admissible sur essieu AV
  - 5 - Charge maximale admissible sur essieu AR
  - 6 - Code d'identification\*
- 2 - Numéro de série sur carrosserie.
  - 3 - Numéro de série sur moteur.
  - 4 - Référence de peinture.

### Nota :

*Dans toute correspondance, rappeler le type complet du véhicule, le numéro de série et le kilométrage.*

- \* Suivant destination.

## IDENTIFICATION-PLATE

- 1 - Manufacturer's plate  
EEC directives (European Economic  
Community)
    - a - Type approval number\*
    - b - Vehicle identification number (VIN)  
VF3 - Manufacturer's identification code  
504XXX - Vehicle type code  
Model Year  
(France only)  
3XXXXXX vehicle serial number
  - 2 - Maximum laden weight (MLW)
  - 3 - Maximum train weight (MTW)
  - 4 - Maximum weight on front axle
  - 5 - Maximum weight on rear axle
  - 6 - Identification code
- 2 - Bodyshe'll serial number.
  - 3 - Serial number on engine.
  - 4 - Paint symbol.

### N.B.

*In all correspondence, always, state the vehicle type symbol, serial number, and mileage.*

- \* According countries.

## IDENTIFICACIÒN

- 1 - Placa del constructor  
Reglamentacion CEE (Cominudad  
Economica Europea)
    - a - Número de recepción\*
    - b - Número de identificación del vehículo  
VF3 - Identificación constructor  
504XXX - vehiculo tipo  
Año modelo  
(Francia)  
3XXXXXX Número de serie
  - 2 - Peso maximo autorizado en carga (PTC)
  - 3 - Peso total rodando autorizado (PTR)
  - 4 - Peso maximo sobre eje delantero
  - 5 - Peso maximo sobre eje trasero
  - 6 - Codigo de identification
- 2 - Número de serie sobre carrocería.
  - 3 - Número de serie sobre motor.
  - 4 - Referencia de pintura.

### Nota :

*En toda correspondencia, debe recordarse el tipo completo del vehiculo, el número de serie y el kilometraje.*

- \* Segùn sea el destino.

## IDENTIFIERING

- 1 - Fabriksplat  
+ 1 st - EG - Direktiv.
    - a - Typgodkännandenummer\*
    - b - Fordonsidentifiersnummer =  
VF3 - identifiering tillverkare  
504XXX - Fordonskod  
Årsmodell  
(Frankrike)  
3XXXXXX Chassinummer
  - 2 - Högsta tillåtna totalvikt
  - 3 - Högsta tillåtna tågtrikt
  - 4 - Högsta tillåtna framxeltryck
  - 5 - Högsta tillåtna belastning bakaxeltryck
  - 6 - Identifieringskod
- 2 - Chassinummer på karossen.
  - 3 - Chassinummer på motorn.
  - 4 - Lackeringsreferens.

### Anm :

*Vid brevåxling ange alltid komplett modellbeteckning chassinummer o åtarställning.*

- \* Beröende på mottagarland.

MEMORANDUM

MEMORANDUM

1. The first part of the report...

2. The second part of the report...

3. The third part of the report...

4. The fourth part of the report...

5. The fifth part of the report...

6. The sixth part of the report...

7. The seventh part of the report...

8. The eighth part of the report...

**PASSENGER CARS OFFICIAL FUEL CONSUMPTION**

miles per gallon  
(litres per 100 km)

**PETROL ENGINE**

TYPES	Saloon		Break	Break Family	Automatic Estate
	GR/SR	SR auto			
	M51	M53	E01	F11/D11	F13/D13
Simulated urban driving . . . . .	25.4 (11,1)	25.4 (11,1)	22.7 (12,4)	21.5 (13,1)	23.3 (12,1)
Constant speed driving 90 kph (56 mph) . .	40.9 (6,9)	35.3 (8)	35.7 (7,9)	35.7 (7,9)	31 (9,1)
Constant speed driving 120 kph (75 mph)	30 (9,4)	26.9 (10,5)	26.9 (10,5)	26.4 (10,7)	24.1 (11,7)

NOTES

[Faint header text]

[Faint header 1]	[Faint header 2]	[Faint header 3]	[Faint header 4]	[Faint header 5]
[Faint data 1.1]	[Faint data 1.2]	[Faint data 1.3]	[Faint data 1.4]	[Faint data 1.5]
[Faint data 2.1]	[Faint data 2.2]	[Faint data 2.3]	[Faint data 2.4]	[Faint data 2.5]
[Faint data 3.1]	[Faint data 3.2]	[Faint data 3.3]	[Faint data 3.4]	[Faint data 3.5]
[Faint data 4.1]	[Faint data 4.2]	[Faint data 4.3]	[Faint data 4.4]	[Faint data 4.5]



# RECENT AUTOMOBILES

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

125 WEST 47TH STREET, NEW YORK 17, N. Y.

1950

1951

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

1964

1965

Year	Model	Price	Notes
1950	Model A	\$1,000	Standard
1951	Model B	\$1,200	Improved
1952	Model C	\$1,400	Advanced
1953	Model D	\$1,600	Modernized
1954	Model E	\$1,800	Streamlined
1955	Model F	\$2,000	Expanded
1956	Model G	\$2,200	Refined
1957	Model H	\$2,400	Enhanced
1958	Model I	\$2,600	Updated
1959	Model J	\$2,800	Revised
1960	Model K	\$3,000	Optimized
1961	Model L	\$3,200	Advanced
1962	Model M	\$3,400	Modernized
1963	Model N	\$3,600	Streamlined
1964	Model O	\$3,800	Expanded
1965	Model P	\$4,000	Refined

# AUTOMOBILES PEUGEOT

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 1.900.000.000 DE F

75. avenue de la Grande-Armée - PARIS (16<sup>e</sup>)

Adresse postale

B P. 01 - 75761 PARIS CEDEX 16

Tel. (1) 40 66 55 11 - Telex 610700 PEUGSIEG PARIS

R.C.S. PARIS B 552144503 - N° SIRET 55214450300018 - N° APE 3111

FRANÇAIS  
ANGLAIS  
ESPAGNOL  
SUÉDOIS



Reproduction ou traduction même partielle interdite sans l'autorisation écrite de la  
S.A. des AUTOMOBILES PEUGEOT

Reproduction or translation in whole or in part is forbidden without written permission from  
AUTOMOBILES PEUGEOT SA

Quada prohibida la reproducció a traducció incluso parcial sin la autorizació escrita de la  
S.A. des AUTOMOBILES PEUGEOT

Reproduktion eller översättning, även delvis, är förbjuden utan skriftligt medgivande från  
AUTOMOBILES PEUGEOT

**APPROVED AND RECOMMENDED LUBRICANTS\***  
**LUBRIFIANTS HOMOLOGUÉS ET RECOMMANDÉS\***  
**LUBRIFICANTES HOMOLOGADOS Y RECOMENDADOS\***  
**GODKÄNDA OCH REKOMMENDERADE SMÖRJMEDEL\***

COMPONENTS ORGANES ORGANOS DELAR	COMMERCIAL NAME APPELLATIONS COMMERCIALES DENOMINACIONES COMERCIALES GODKÄNDA MÄRKEN		STANDARD NIVEAU DE QUALITÉ NIVEL DE CALIDAD KVALITETSNIVÅ	
			API	CCMC
Engine (Diesel) Moteur (Diesel) Motor (Diesel) Motor (Diesel)	 Spécial Diesel MOTOR-OIL 15 W-40 (1)	 PUISSANCE D 10 W-40 or/ou/o/eiler SUPER DIESEL 15 W-30	Esso SF/CD PD1 Shell SE/CD PD1	
Manual Gearbox - Boîte de vitesses mécanique Caja de marchas mecánica - Mekanisk växellåda.	ESSO SUPER OIL 10 W 40 (2)	PUISSANCE 5 10 W 40	SF/CC	G3/D1
Automatic Gearbox - Power assisted steering pump. Boîte de vitesses automatique - Pompe d'assistance de direction Caja automática Bomba de asistencia de dirección Automatlåda Servostyrningens pump	ESSO ATF DEXRON II D21065	SHELL ATF DEXRON II D20137	-	-
Rear differential hypoid - Pont AR hypôide Puente trasero hypôide - Hypoidbakaxel	ESSO GEAR OIL GX80W-90	SHELL SPIRAX HD80W90	GL5	-
Rear differential limited slip differential Pont AR à glissement limité Puente trasero de deslizamiento limitado Bakaxel med differentialspår	ESSO GEAR OIL LSA 90	SHELL GEAR GL 90	GL5	-
Grease nipple - Battery terminals Graisseurs - Bornes de batterie Engrasador - Bornes de batería Smörjnipplar - Batteriklämmor	MULTI-PURPOSE GREASE 47 46	SHELL RETINAX A	-	-

\* For certain countries, conform to the local PEUGEOT TALBOT lubricant recommendations.  
 \* Pour certains pays, se conformer aux recommandations locales PEUGEOT TALBOT.  
 \* Para ciertos países, atenerse a las recomendaciones locales PEUGEOT TALBOT.  
 \* För vissa länder hänvisas till den lokala rekommendationer PEUGEOT TALBOT.

(1) Dans certains pays, grade - In certain countries grade 10 W 30 temp. < - 10° C  
 Para ciertos países grado - I vissa länder kvalitet  
 (2) In certain countries grade - Dans certains pays grade 15 W 40  
 Para ciertos países grado - I vissa länder kvalitet



**AUTOMOBILES  
PEUGEOT**



504 GS. 5 FS. DCM 40.85